

Terme	Traduction
(annexe) [ICA]	Außenstelle [ICA]
(apostille) [ICA]	Angabe [ICA]
(archives des familles nobles) [ICA]	Adelsarchiv [ICA]
(archives ecclésiastiques) [ICA]	Kirchenarchiv [ICA]
(archives secrètes) [ICA]	Geheimes Archiv [ICA]
(autographe) [ICA]	Autograph [ICA]
(brochure) guide par service d'archives [ICA]	Archivführer [ICA]
(brouillon), (minute) [ICA]	Entwurf / Konzept [ICA]
(bulletin de demande de communication avec fantôme) [ICA]	Bestellschein [ICA]
(bureau) [ICA]	Büro [ICA]
(cadastre) [ICA]	Kataster [ICA]
(caméra statique) [ICA]	Schrittkamera [ICA]
(carton), (boîte) [ICA]	Archivschachtel [ICA]
(cartulaire) [ICA]	Kopialbuch (Kopiar) [ICA]
(charte), (diplôme), (acte) [ICA]	Urkunden [ICA]
(chemise pince), (classeur) [ICA]	Hefter [ICA]
(circuit administratif de consultation et de décision) [ICA]	Mitzeichnung [ICA]
(circuit administratif et ses papiers) [ICA]	Vorgang [ICA]
(classement des fonds) [ICA]	Tektonik [ICA]
(classeur) [ICA]	Ordner [ICA]
(compétence) [ICA]	Kompetenz [ICA]
(compétence), (juridiction) [ICA]	Zuständigkeit [ICA]
(confidentiel) [ICA]	vertraulich [ICA]
(contexte de production) [ICA]	Entstehungszusammenhänge [ICA]
(copie) [ICA]	Kopie [ICA]
(copie) [ICA]	Abschrift [ICA]
(courrier expédié) [ICA]	Ausgang [ICA]
(courrier reçu) [ICA]	Eingang [ICA]
(décision unilatérale) [ICA]	Monokratisch [ICA]
(décisions prises en collège) [ICA]	Kollegial [ICA]
(declassify) (passage à l'échelon inférieur dans la classification) [ICA]	Herabstufung [ICA]
(délai de communication d'archives classifiées) [ICA]	Geheimhaltungsfristen [ICA]
(demande de recherche) [ICA]	Anfrage [ICA]
(dépôt annexe) [ICA]	Archivdepot [ICA]
(dépôt obligatoire des travaux historiques archivistiques) [ICA]	Belegstück/-exemplar [ICA]
(désignation, sur la lettre reçue, de la personne pour traiter une affaire) [ICA]	Zuschreibung [ICA]
(directive pour la gestion des archives courantes) [ICA]	Aktenordnung [ICA]
(disposition légale) [ICA]	Abgabepflicht [ICA]
(disque optique) [ICA]	optische Speicher [ICA]
(documents de valeur archivistique) [ICA]	Archivwürdig [ICA]

(documents familiaux des archives des nobles) [ICA]	Hausarchiv [ICA]
(documents prêts à être archivés) [ICA]	Archivreif [ICA]
(dossier de travail) [ICA]	Handakten [ICA]
(dossier sériel) [ICA]	Massenakten [ICA]
(dossiers classés dans l'ordre chronologique) [ICA]	Serienakten [ICA]
(dossiers personnels) [ICA]	Personalakten [ICA]
(dossiers sériels) [ICA]	Einzelfallakten [ICA]
(dossiers thématiques) [ICA]	Betreffakten [ICA]
(dossiers thématiques) [ICA]	Sachakten [ICA]
(droit au respect de la vie privée) [ICA]	Persönlichkeitsrecht [ICA]
(droit d'avoir des archives avec croyance officielle) [ICA]	Ius archivi [ICA]
(durabilité d'un support) [ICA]	Haltbarkeit [ICA]
(durabilité) [ICA]	Alterungsbeständigkeit [ICA]
(enregistrement des entrées) [ICA]	Akzessionieren [ICA]
(ensemble des instruments de travail qui constituent la documentation sur la production et le sort final des archives) [ICA]	Arbeitsprotokoll [ICA]
(ensemble des mesures prises pour rendre les archives accessibles au public) [ICA]	Bereitstellung [ICA]
(évidence) [ICA]	Evidenz [ICA]
(exploitation) [ICA]	Auswertung [ICA]
(extrait) [ICA]	Auszug [ICA]
(fac-similé) [ICA]	Faksimile [ICA]
(fichier), instrument de recherche [ICA]	Generalkartei [ICA]
(film nitrate) [ICA]	Nitrofilm [ICA]
(fonds et collections) [ICA]	Archivalien [ICA]
(génération) [ICA]	Generation [ICA]
(grosse) [ICA]	Ausfertigung [ICA]
(indication de l'objet au début d'une lettre), (thème d'un dossier) [ICA]	Betreff [ICA]
(inscription) [ICA]	Benutzungsantrag [ICA]
(intérêt documentaire) [ICA]	Informationswert [ICA]
(introduction d'un inventaire) [ICA]	Findbucheinleitung [ICA]
(inventaire) [ICA]	Findbuch [ICA]
(inventaire) [ICA]	Inventar [ICA]
(inventaire), (répertoire) [ICA]	Repertorium [ICA]
(juridiction) [ICA]	Sprengel [ICA]
(lecteur de microformes) [ICA]	Lesegerät [ICA]
(législation archivistique) [ICA]	Archivrecht [ICA]
(liste des dossiers produits par une administration) [ICA]	Aktenverzeichnis [ICA]
(liste des services à consulter) [ICA]	Mitzeichnungsliste [ICA]
(loi sur les archives) [ICA]	Archivgesetz [ICA]
(manuscrit) [ICA]	Manuskript [ICA]
(manuscrits) [ICA]	Handschriften [ICA]
(matière), (sujet), (affaire) [ICA]	Sache [ICA]

(missions d'une administration) [ICA]	Aufgaben [ICA]
(note) [ICA]	Aktenvermerk [ICA]
(objet d'une affaire) [ICA]	Materien [ICA]
(obligation des administrations de respecter les procédures de versement) [ICA]	Anbietungspflicht [ICA]
(pagination), (foliotation) [ICA]	Paginierung (Folierung) [ICA]
(papier recyclé) [ICA]	Recycling-Papier [ICA]
(paraphe) [ICA]	Paraphe [ICA]
(partie complémentaire d'un titre d'un dossier) [ICA]	Darin-Vermerk [ICA]
(partie du titre d'un dossier) [ICA]	Enthält-Vermerk [ICA]
(partie du) titre (d'un dossier) [ICA]	Intus-Vermerk [ICA]
(plan de classement) [ICA]	Gliederung [ICA]
(plan de repartition du travail) [ICA]	Geschäftsverteilungsplan [ICA]
(plan) [ICA]	Riß [ICA]
(plan, carte) [ICA]	Plan [ICA]
(preservation) conservation [ICA]	Aufbewahrung [ICA]
(procédures administratives) [ICA]	Geschäftsordnung [ICA]
(protocole), (registre) [ICA]	Amtsbuch [ICA]
(qualité de conservation) [ICA]	Archivfähigkeit [ICA]
(recherche) [ICA]	Recherche [ICA]
(rédaction de l'analyse) [ICA]	Titelbildung [ICA]
(référence au plan de classement(1)) [ICA]	Aktenzeichen [ICA]
(regeste) [ICA]	Regest [ICA]
(registre des délibérations) [ICA]	Protokollbücher [ICA]
(registre du courrier), (journal) [ICA]	Tagebuch [ICA]
(registre) [ICA]	Register [ICA]
(registres de catolicité) [ICA]	Kirchenbücher [ICA]
(règlement de salle de lecture) [ICA]	Benutzungsordnung [ICA]
(regroupement de fonds de plusieurs origines) [ICA]	Mischbestand [ICA]
(responsabilité officielle) [ICA]	Federführung [ICA]
(responsabilité publique pour les archives privées) [ICA]	Archivpflege [ICA]
(responsable du traitement d'une affaire) [ICA]	Sachbearbeitung [ICA]
(séchage à froid), [ICA]	Gefriertrocknung [ICA]
(secret professionnel) [ICA]	Amtsgeheimnis [ICA]
(séries factices d'archives historiques) [ICA]	Auslesearchiv [ICA]
(service administratif) [ICA]	Behörde [ICA]
(service administratif) [ICA]	Dienststelle [ICA]
(service d'archives au sein d'une administration) [ICA]	Behördenarchive [ICA]
(signature du responsable) [ICA]	Zeichnung [ICA]
(tarif de consultation) [ICA]	Benutzungsgebühren [ICA]
(titre), analyse [ICA]	Titel [ICA]
(traitement administratif) [ICA]	Geschäftsgang [ICA]
(valeur d'évidence) [ICA]	Evidenzwert [ICA]
(valeur intrinsèque) [ICA]	Intrinsischer Wert [ICA]

(valeur permanent) [ICA]	Bleibender Wert [ICA]
1) (date) 2) donnée 3) (renseignement personnel) [ICA]	Daten [ICA]
1) (liste des étapes du traitement d'une affaire) 2) (décision) [ICA]	Verfügung [ICA]
1) (unité administrative) 2) (groupe de fonds) [ICA]	Abteilung [ICA]
1) archives courantes 2) rangement [ICA]	Ablage [ICA]
1) bureau d'ordre 2) archives(1) [ICA]	Registratur [ICA]
2) analyse [ICA]	Analyse [ICA]
à compte d'auteur m [VSA]	Selbstverlag m [VSA]
abandon au droit de bourgeoisie de citoyenneté m [VSA]	Bürgerrechtsverzicht m [VSA]
abri de protection civile m [VSA]	Luftschutzraum m [VSA]
accès internet [ICT TERM]	Internet-Zugang; Internet-Anbindung [ICT TERM]
accès m, accession f, entrée f [VSA]	Zugang m [VSA]
accès m, admission f [VSA]	Zulassung f [VSA]
accès multicanal [ICT TERM]	Multi-Channel-Access [ICT TERM]
accès multiple avec écoute de porteuse/détection de collision; accès csma/cd (csma/cd) [ICT TERM]	Carrier Sense Multiple Access / Collision Detection (CSMA/CD) [ICT TERM]
accès parallèle m [VSA]	Parallelzugriff m [VSA]
accès [ICT TERM]	Zugriff [ICT TERM]
accès [ISAD(G)]	Zugang (Access) [ISAD(G)]
accès [OAIS]	Access [OAIS]
accessibilité f [VSA]	Zugänglichkeit f [VSA]
accessibilité f, communicabilité f [VSA]	Benutzbarkeit f [VSA]
accessibilité [ICA]	Zugänglichkeit [ICA]
accessibilité, accès aux archives [AdeF]	Zugänglichkeit (von Archivgut) [AdeF]
accessible en ligne, interrogeable en ligne [VSA]	abfragbar [VSA]
accord collectif m, convention collective f [VSA]	Kollektivvertrag m [VSA]
accord d'élimination m, contrat d'élimination m [VSA]	Ausscheidungsvertrag m [VSA]
accord de prestations [ICT TERM]	Leistungsvereinbarung [ICT TERM]
accord de réciprocité m [VSA]	Gegenrechtsvereinbarung f [VSA]
accord m, arrangement m, convention f [VSA]	Vereinbarung f [VSA]
accord m, convention f [VSA]	Abkommen n [VSA]
accroissement des collections m, extension des fonds f [VSA]	Bestandeszuwachs m [VSA]
accroissement du fonds m, augmentation du fonds f, constitution des collections f [VSA]	Bestandesaufbau m [VSA]
accroissement [AdeF]	Zugänge (1) / Zuwachs (2) [AdeF]
accroissement(1) [ICA]	Zuwachs [ICA]
accroissements [ISAD(G)]	Neuzugänge [ISAD(G)]
accusé de réception m [VSA]	Empfangsbestätigung f [VSA]

achat électronique; achat en ligne [ICT TERM]	elektronische Beschaffung; elektronischer Einkauf [ICT TERM]
achat m [VSA]	Erwerb m, Kauf m [VSA]
achat [AdeF]	Kauf, Ankauf [AdeF]
acidité f [VSA]	Übersäuerung f [VSA]
acidité [AdeF]	Ph-Wert / Säuregehalt [AdeF]
acquérir [VSA]	erwerben [VSA]
acquisition f [VSA]	Anschaffung f, Erwerb m, Erwerbung f [VSA]
acquisition f, entrée f [VSA]	Akzession f [VSA]
acquisition [AdeF]	Erwerbung [AdeF]
acte administratif m [VSA]	Akte f, administrative, Urkunde f, behördliche, Verwaltungsakt m [VSA]
acte authentique m [VSA]	Urkunde f, beglaubigte [VSA]
acte d'enquête m [VSA]	Ermittlungshandlung f [VSA]
acte d'état civil m [VSA]	Zivilstandsakte f, Zivilstandsurkunde f [VSA]
acte d'instruction m [VSA]	Untersuchungshandlung f [VSA]
acte d'origine m [VSA]	Heimatschein m [VSA]
acte de baptême m, certificat de baptême m [VSA]	Taufschein m [VSA]
acte de concession m [VSA]	Konzessionsurkunde f [VSA]
acte de décès m [VSA]	Sterbeurkunde f, Todesschein m [VSA]
acte de défaut de biens m [VSA]	Verlustschein m [VSA]
acte de divorce m [VSA]	Scheidungsurkunde f [VSA]
acte de famille m [VSA]	Familienschein m [VSA]
acte de fondation m [VSA]	Gründungsakte f [VSA]
acte de mariage m [VSA]	Eheakte f, Eheschein m [VSA]
acte de mariage m, certificat de mariage m [VSA]	Trauschein m [VSA]
acte de naissance m [VSA]	Geburtsschein m [VSA]
acte de reconnaissance m [VSA]	Anerkennungsschein m [VSA]
acte écrit m [VSA]	Urkunde f, schriftliche [VSA]
acte législatif communal m [VSA]	Gemeindeerlass m [VSA]
acte législatif m, procédure législative f [VSA]	Gesetzgebungsverfahren n [VSA]
acte m, charte f, diplôme m, instrument m, titre m [VSA]	Urkunde f [VSA]
acte m, document m, pièce f [VSA]	Schriftstück n [VSA]
acte m, dossier m [VSA]	Akte f [VSA]
acte m, pièce de dossier f [VSA]	Aktenstück n [VSA]
acte non scellé m [VSA]	Urkunde f, ungesiegelte [VSA]
acte notarié m [VSA]	Urkunde f, notariell beglaubigte [VSA]
acte public m [VSA]	Urkunde f, öffentliche [VSA]
acte scellé m [VSA]	Urkunde f, gesiegelte [VSA]
acte sous seing privé m [VSA]	Privaturkunde f [VSA]
actes m/pl, documents m/pl [VSA]	Schriftgut n [VSA]
action (administrative) [AdeF]	(Verwaltungs -) Vorgang [AdeF]
action civile f [VSA]	Zivilklage f [VSA]
action culturelle [ICA]	Öffentlichkeitsarbeit [ICA]
action culturelle, animation culturelle [AdeF]	Öffentlichkeitsarbeit [AdeF]
action culturelle, service éducatif [ICA]	Archivpädagogik [ICA]

action de droit administratif f [VSA]	Klage f, verwaltungsrechtliche [VSA]
action éducative [AdeF]	Archivpädagogik [AdeF]
activité culturelle f, protection culturelle f [VSA]	Kulturpflege f [VSA]
activité [ICT TERM]	Aktivität [ICT TERM]
administration électronique; cyberadministration; administration en ligne [ICT TERM]	elektronische Verwaltung; elektronischer Behördenverkehr; E-Administration; E- Verwaltung [ICT TERM]
administration [OAIS]	Administration [OAIS]
admonestation f, avertissement m, réprimande f [VSA]	Verwarnung f [VSA]
adresse ip [ICT TERM]	IP-Adresse [ICT TERM]
adresse universelle; adresse réticulaire (url) [ICT TERM]	Uniform Resource Locator (URL) [ICT TERM]
adresse [AdeF]	Lagerungsort, Signatur [AdeF]
affaire judiciaire f [VSA]	Strafsache f [VSA]
affaires de paternité f/pl [VSA]	Vaterschaftssachen f/pl [VSA]
affaires militaires f/pl [VSA]	Militärwesen n [VSA]
affaires mobiles; m-business [ICT TERM]	M-Business [ICT TERM]
affectation f, attribution f, classification f [VSA]	Zuordnung f [VSA]
affiche de votation f [VSA]	Wahlanzeige f [VSA]
agent de l'action (administrative) [AdeF]	Urheber, Bearbeiter eines (Verwaltungs-) vorgangs [AdeF]
agrafe f, trombone m [VSA]	Heftklammer f [VSA]
agriculture et horticulture f [VSA]	Feld- und Gartenbau m [VSA]
aide à la culture f, promotion à la culture f, subvention à la culture f [VSA]	Kulturförderung f [VSA]
aide à la décision [ICT TERM]	Entscheidungsunterstützung [ICT TERM]
aide au développement f [VSA]	Entwicklungshilfe f [VSA]
aide aux chômeurs f, assistance de chômage f [VSA]	Arbeitslosenfürsorge f [VSA]
aide aux paysans de montagne f, subside aux paysans de montagne m [VSA]	Beihilfen f/pl an Gebirgsbauern [VSA]
aide aux régions de montagne f [VSA]	Gebirgshilfe f [VSA]
aides à la recherche [KOST]	Findmittel [KOST]
aip dérivé [OAIS]	Derived AIP [OAIS]
alarme [AdeF]	Alarmanlage [AdeF]
album m [VSA]	Album n [VSA]
algorithme d'utilisation de l'antémémoire [ICT TERM]	Caching Algorithm [ICT TERM]
aliénateur m [VSA]	Veräusserer m [VSA]
aliénation [AdeF]	Veräusserung, Entfremdung [AdeF]
allée (principale) de circulation [AdeF]	(Hauptdurch-)gang im Magazin [AdeF]
allée de desserte [AdeF]	(Neben -/ Seiten -)gang im Magazin. [AdeF]
alliance f, confédération f, union f [VSA]	Bund m [VSA]
allocation de chômage f [VSA]	Arbeitslosenunterstützung f [VSA]
allocation de fonction f [VSA]	Zulage f, funktionsbezogene [VSA]
allocation de renchérissement f [VSA]	Teuerungszulage f [VSA]
allocation familiale f [VSA]	Familienzulage f [VSA]

allocation pour enfant f [VSA]	Kinderzulage f [VSA]
allocation pour perte de gain (apg) f [VSA]	Erwerbsersatz m [VSA]
almanach m [VSA]	Almanach m [VSA]
altération f, dégât m, dommage m [VSA]	Schaden m [VSA]
amélioration foncière f [VSA]	Bodenverbesserung f (Meliorationen) [VSA]
améliorations forestières f/pl [VSA]	Forstverbesserung f [VSA]
aménagement des cours d'eau m, correction des cours d'eau f [VSA]	Flussverbauung f [VSA]
aménagement du territoire m [VSA]	Raumplanung f [VSA]
aménagement local m [VSA]	Ortsplanung f [VSA]
amende d'ordre f [VSA]	Ordnungsbusse f [VSA]
amende f [VSA]	Busse f, Mahngebühr f [VSA]
amendement m [VSA]	Abänderung f [VSA]
ampoule à incandescence f, lampe à incandescence f [VSA]	Glühlampe f [VSA]
analyse (archivistique) [AdeF]	Titelformulierung [AdeF]
analyse de problème [ICT TERM]	Problemanalyse [ICT TERM]
analyse documentaire f [VSA]	Erschliessung f, inhaltliche [VSA]
analyse f, regeste m, résumé m [VSA]	Regest n [VSA]
analyse orientée objet (ooa); analyse objet [ICT TERM]	objektorientierte Analyse (OOA) [ICT TERM]
analyse [ICT TERM]	Analyse [ICT TERM]
animation [ICT TERM]	Animation [ICT TERM]
anneau à jetons [ICT TERM]	Token Ring [ICT TERM]
annexe f, appendice m [VSA]	Anhang m [VSA]
annexe f, succursale f [VSA]	Zweigstelle f [VSA]
annexe f, supplément m [VSA]	Beiheft n [VSA]
annonce officielle f, annonces légales f/pl, avis officiel m [VSA]	Bekanntmachung f, amtliche [VSA]
annotation archivistique f [VSA]	Eintrag archivistischer m [VSA]
annotation f, enregistrement m, entrée f [VSA]	Eintrag m [VSA]
annuaire m [VSA]	Jahrbuch n [VSA]
annuaire officiel m [VSA]	Amtskalender m, Behördenverzeichnis n, Staatskalender m [VSA]
annuler (une commande) [VSA]	stornieren (eine Bestellung) [VSA]
anomalie [ICT TERM]	Anomalie [ICT TERM]
aperçu des fonds m, état des fonds m, guide d'archives m [VSA]	Bestandesübersicht f [VSA]
apostille f, mention marginale f [VSA]	Randanmerkung f [VSA]
appareil branché sur le réseau m [VSA]	Netzgerät n [VSA]
appel d'offres m, mise à l'enquête f [VSA]	Ausschreibung f [VSA]
appendice m [VSA]	Appendix m [VSA]
applicatif; logiciel d'application [ICT TERM]	Applikationssoftware; Anwendungssoftware [ICT TERM]
application distribuée [ICT TERM]	verteilte Anwendung [ICT TERM]
application métier [KOST]	Fachanwendung [KOST]
application [ICT TERM]	Applikation; Anwendung [ICT TERM]
appliquette [ICT TERM]	Applet [ICT TERM]

apprentissage assisté par ordinateur (aao) [ICT TERM]	Computer Aided Learning (CAL) [ICT TERM]
apprentissage en ligne; e-learning [ICT TERM]	E-Learning [ICT TERM]
apprentissage mixte; formation hybride [ICT TERM]	Blended Learning [ICT TERM]
approbation f, permis m [VSA]	Genehmigung f [VSA]
architecture cible [ICT TERM]	Zielarchitektur [ICT TERM]
architecture d'entreprise [ICT TERM]	Geschäftsarchitektur [ICT TERM]
architecture de l'information [ICT TERM]	Informationsarchitektur [ICT TERM]
architecture de la communication [ICT TERM]	Kommunikationsarchitektur [ICT TERM]
architecture de système d'information [ICT TERM]	Informationssystem-Architektur [ICT TERM]
architecture des données [ICT TERM]	Datenarchitektur [ICT TERM]
architecture du système [ICT TERM]	Systemarchitektur [ICT TERM]
architecture f, configuration de réseau f [VSA]	Netzstruktur f [VSA]
architecture informatique [ICT TERM]	IT-Architektur; Informatikarchitektur [ICT TERM]
architecture [ICT TERM]	Architektur [ICT TERM]
archivage électronique m [VSA]	Archivierung f, elektronische [VSA]
archivage m [VSA]	Archivierung f [VSA]
archivage [AdeF]	Archivierung [AdeF]
archive [OAIS]	Archive [OAIS]
archives audio-visuelles [ICA]	Audiovisuelle Archive [ICA]
archives audiovisuelles f/pl [VSA]	Archivgut n, audiovisuelles [VSA]
archives audiovisuelles [AdeF]	Audiovisuelles Archivgut, Bild-, Film- und Tondokumentation [AdeF]
archives bancaires f/pl [VSA]	Bankarchiv n [VSA]
archives cantonales f/pl [VSA]	Kantonsarchiv n [VSA]
archives communales f/pl [VSA]	Gemeindearchiv n, kommunal(es) Archiv n; (Gemeinde- od. Stadtarchiv) [VSA]
archives contemporaines f/pl [VSA]	Archivgut n, neuestes [VSA]
archives contemporaines [AdeF]	(Modernes), zeitgeschichtliches Archivgut [AdeF]
archives coopérantes [OAIS]	Co-operating Archives [OAIS]
archives courantes f/pl [VSA]	Archivgut n, zeitgenössisches, Registratur f, lebende [VSA]
archives courantes [AdeF]	Registratur, Altablage [AdeF]
archives d'arrondissement f/pl [VSA]	Kreisarchiv n [VSA]
archives d'entreprises f/pl [VSA]	Firmenarchiv n [VSA]
archives d'état f/pl [VSA]	Staatsarchiv n [VSA]
archives de sécurité f/pl [VSA]	Sicherheitsarchiv n [VSA]
archives définitives f/pl [VSA]	Endarchiv n [VSA]
archives définitives [AdeF]	Archivgut [AdeF]
archives des couvents f/pl [VSA]	Klosterarchiv n [VSA]
archives du district f/pl [VSA]	Bezirksarchiv n [VSA]
archives ecclésiastiques f/pl, archives cultuelles f/pl [VSA]	Archivgut n, kirchliches [VSA]

archives économiques f/pl [VSA]	Wirtschaftsarchiv n [VSA]
archives électroniques f/pl [VSA]	Archivgut n, elektronisch gespeichertes [VSA]
archives électroniques, nouvelles archives, [ICA]	Maschinenlesbare Unterlagen [ICA]
archives f/pl, service d'archives m, archives (bâtiment d'archives) f/pl, archives (service d'archives) f/pl [VSA]	Archiv n [VSA]
archives familiales f/pl [VSA]	Familienarchiv n [VSA]
archives fédérales f/pl [VSA]	Bundesarchiv n [VSA]
archives historiques f/pl, archives définitives f/pl [VSA]	Archivgut n, historisches [VSA]
archives historiques [AdeF]	(Historisches) Archivgut (1) / Kulturgutschutz (2) [AdeF]
archives hospitalières f/pl [VSA]	Spitalarchiv n [VSA]
archives imprimées f/pl [VSA]	Archivgut n, gedrucktes [VSA]
archives imprimées [AdeF]	(Amts-) drucksachen, Druckschriftensammlung [AdeF]
archives imprimées [ICA]	Druckschriften [ICA]
archives imprimées [ICA]	Amtsdrucksachen [ICA]
archives industrielles f/pl [VSA]	Industriearchiv n [VSA]
archives informatiques, archives électroniques [AdeF]	Elektronisches, maschinenlesbares Archivgut [AdeF]
archives informatiques, archives électroniques [ICA]	Elektronische Aufzeichnungen [ICA]
archives intermédiaires f/pl [VSA]	Zwischenarchiv n [VSA]
archives intermédiaires [AdeF]	Altablage, Zwischenarchiv(gut) [AdeF]
archives intermédiaires [ICA]	Altablage [ICA]
archives judiciaires f/pl [VSA]	Gerichtsarchiv n [VSA]
Archives membres [KOST]	Trägerarchive
archives nationales [AdeF]	Zentral- oder Nationalarchiv [AdeF]
archives numériques à long terme [KOST]	digitale Langzeitarchive [KOST]
archives orales [AdeF]	mündliche Überlieferung, Tondokumente [AdeF]
archives paroissiales f/pl [VSA]	Archiv n, pfarramtliches, Pfarrarchiv n [VSA]
archives personnelles et familiales [ICA]	Nachlaß [ICA]
archives personnelles et familiales, papiers [ICA]	Familienarchiv [ICA]
archives photographiques f/pl [VSA]	Fotoarchiv n [VSA]
archives photographiques [ICA]	Fotosammlung [ICA]
archives privées (personnelles et familiales) f/pl, fonds manuscrit m [VSA]	Nachlass m [VSA]
archives privées f/pl [VSA]	Privatarchiv n [VSA]
archives privées [AdeF]	Privatarchive [AdeF]
archives publiques f/pl [VSA]	Archiv n, öffentliches [VSA]
archives publiques [AdeF]	Öffentliches (öffentlich zugängliches) Archivgut [AdeF]
archives publiques [ICA]	Öffentliche Archive [ICA]
archives semi-officielles f/pl [VSA]	Handarchiv n [VSA]
archives sonores f/pl [VSA]	Tonarchiv n, Tonbandarchiv n [VSA]

archives sonores [AdeF]	Tondokumentation [AdeF]
archives synodales f/pl [VSA]	Synodalarchiv n [VSA]
archives territoriales, archives communales, archives départementales, archives locales, archives régionales [AdeF]	Regionalarchiv, Kommunalarchiv, Territorialarchiv [AdeF]
archives [AdeF]	Archive, Archivgut, Archivbestände (1) / Archiv, Archivverwaltung (2) / Archivgebäude (3) [AdeF]
archives(1), archives définitives, [ICA]	Archivgut [ICA]
archives(2) [ICA]	Archivverwaltung, Archivmanagement [ICA]
archives(2, 3,) [ICA]	Archiv [ICA]
archiviste [AdeF]	Archivar / in [AdeF]
archivistique f [VSA]	Archivwissenschaft f [VSA]
archivistique [AdeF]	Archivwissenschaft, Archivistik [AdeF]
archivistique [ICA]	Archivistik [ICA]
archivistique [ICA]	Archivwissenschaft [ICA]
armoiries communales f/pl [VSA]	Gemeindewappen n [VSA]
armoiries f/pl, écusson m [VSA]	Wappen n [VSA]
armoiries familiales f/pl [VSA]	Familienwappen n [VSA]
arrangement administratif m, entente administrative f [VSA]	Verwaltungsvereinbarung f [VSA]
arrêt m, ordonnance f, sentence f [VSA]	Urteil n [VSA]
arrêté budgétaire constitutif m [VSA]	konstitutiver Budgetbeschluss m [VSA]
arrêté budgétaire m [VSA]	Finanzverfügung f [VSA]
arrêté d'ouverture m [VSA]	Eingangsverfügung f [VSA]
arrêté de répartition m [VSA]	Teilungsverfügung f [VSA]
arrêté m [VSA]	Beschluss m, Verordnung f [VSA]
arrêté m, décret m, ordonnance f [VSA]	Erlass m [VSA]
arrêté validant les résultats des votations m [VSA]	Erwahrungsbeschluss m [VSA]
arriéré [AdeF]	(unbewertetes und) unerzeichnetes Archivgut [AdeF]
article m [VSA]	Akteneinheit f, Artikel m, Verzeichnungseinheit f [VSA]
article [AdeF]	Archiv- / Verzeichnungseinheit [AdeF]
article [ICA]	Element [ICA]
asiento [ICA]	Eintrag [ICA]
asile m, établissement médico-social (ems) m, home m, hospice m [VSA]	Pflegeanstalt f [VSA]
assainissement m, redressement m [VSA]	Sanierung f [VSA]
assèchement m [VSA]	Entwässerung f [VSA]
assemblée bourgeoise f, assemblée primaire f [VSA]	Bürgergemeindeversammlung f [VSA]
assemblée électorale f [VSA]	Wählerversammlung f [VSA]
assignation f, citation f, convocation f, mandat de comparution m [VSA]	Vorladung f [VSA]
assistance judiciaire gratuite f [VSA]	Rechtsbeistand m, unentgeltlicher [VSA]
assistance sociale f, assistance aux pauvres f [VSA]	Armenfürsorge f [VSA]

association de communes f [VSA]	Gemeindeverbindung f/pl [VSA]
association for computing machinery (acm) [ICT TERM]	Association for Computing Machinery (ACM) [ICT TERM]
assurance (dossier d') m [VSA]	Versicherungsakte f [VSA]
assurance chômage f [VSA]	Arbeitslosenversicherung f [VSA]
assurance invalidité (ai) f [VSA]	Invalidenversicherung (IV) f [VSA]
assurance maladie et accident f [VSA]	Kranken- und Unfallversicherung f [VSA]
assurance maladie f [VSA]	Krankenversicherung f [VSA]
assurance maternité f [VSA]	Mutterschaftsversicherung f [VSA]
assurance militaire f [VSA]	Militärversicherung f [VSA]
assurance mobilière f [VSA]	Fahrhabeversicherung f, Mobiliarversicherung f [VSA]
assurance qualité (aq) [ICT TERM]	Qualitätssicherung (QS) [ICT TERM]
assurance qualité assistée par ordinateur [ICT TERM]	computergestützte Qualitätssicherung; Computer Aided Quality (CAQ) [ICT TERM]
assurance vieillesse et survivants (avs) f [VSA]	Alters- und Hinterbliebenenversicherung f (AHV), Hinterlassenenversicherung f [VSA]
astérisque m [VSA]	Sternchen n [VSA]
asticot m [VSA]	Made n [VSA]
asynchrone [ICT TERM]	asynchron [ICT TERM]
atelier de restauration m [VSA]	Restaurierungswerkstatt f [VSA]
attestation d'indigénat f [VSA]	Burgerschein m [VSA]
attestation de résidence f [VSA]	Wohnsitzbescheinigung f [VSA]
attestation de séjour f [VSA]	Aufenthaltsausweis m [VSA]
attestation de sortie f [VSA]	Entlassungsschein m [VSA]
attestation f [VSA]	Bestätigung f [VSA]
attestation f, certificat m [VSA]	Ausweisschrift f [VSA]
attestation f, certificat m [VSA]	Beglaubigungsschreiben n [VSA]
attestation f, permis d'établissement m [VSA]	Niederlassungsausweis m [VSA]
attribuer une vedette matière [VSA]	verschlagworten [VSA]
audiovisuel [VSA]	Medien n/pl, audiovisuelle [VSA]
audit informatique [ICT TERM]	IT-Revision; Informatikrevision [ICT TERM]
audition des témoins f [VSA]	Zeugenverhör n [VSA]
aumônier (militaire) m [VSA]	Feldprediger m [VSA]
auteur-éditeur m [VSA]	Selbstverleger m [VSA]
authenticité diplomatique f [VSA]	Urkundenechtheit f [VSA]
authenticité historique f, authenticité juridique f [VSA]	Echtheit f, juristisch gesicherte [VSA]
authenticité [ICT TERM]	Authentizität [ICT TERM]
authentification d'une copie f, certification d'une copie f [VSA]	Beglaubigung f einer Kopie f [VSA]
authentification f [VSA]	Beglaubigung, Benutzererkennung, Beurkundung f [VSA]
authentification [ICT TERM]	Authentifizierung; Authentisierung [ICT TERM]
autoclave [AdeF]	Desinfektionsschrank [AdeF]
autocollant m [VSA]	Aufkleber m, Klebeband m, Klebeschild m [VSA]
autocommutateur privé (pbx) [ICT TERM]	Private Branch Exchange (PBX) [ICT TERM]
autographe m [VSA]	Autogramm n, Originalhandschrift f [VSA]

automatisation [ICT TERM]	Automatisierung [ICT TERM]
autorisation à signer f [VSA]	Unterschriftenberechtigung f [VSA]
autorisation d'entrée f, permis m [VSA]	Einreisebewilligung f [VSA]
autorisation d'établissement f [VSA]	Niederlassungsbewilligung f [VSA]
autorisation d'industrie ambulante f [VSA]	Wandergewerbebewilligung f [VSA]
autorisation d'introduire l'instance f [VSA]	Klagebewilligung f [VSA]
autorisation de conduire f [VSA]	Führerbewilligung f [VSA]
autorisation de défrichement f [VSA]	Rodungsbewilligung f [VSA]
autorisation de détenir un taxi f [VSA]	Halterbewilligung f [VSA]
autorisation de mariage f [VSA]	Trauermächtigung f [VSA]
autorisation de sortie temporaire [AdeF]	Erlaubnis, Archivalien ins Ausland zu bringen [AdeF]
autorisation f, licence f, permission f [VSA]	Erlaubnis f [VSA]
autorisation spéciale d'exploitation f [VSA]	Sondernutzungsbewilligung f [VSA]
autorisation [ICT TERM]	Autorisierung [ICT TERM]
avant-projet m [VSA]	Entwurf m, genereller, Vorentwurf, Vorlage f, Vorprojekt n [VSA]
avant-projet sommaire m [VSA]	Entwurf m, graphischer [VSA]
avant-propos m, préface f [VSA]	Vorwort n [VSA]
avenant m [VSA]	Zusatzvertrag m [VSA]
avertissement m, renvoi m [VSA]	Verweis m [VSA]
avis d'expiration m [VSA]	Ablaufvermerk m [VSA]
avis de recherche m [VSA]	Fahndungsanzeige f [VSA]
avis de retard m, rappel m [VSA]	Mahnung f [VSA]
avis mortuaire m [VSA]	Todesmeldung f [VSA]
avoir m [VSA]	Gutschrift f [VSA]
azurants (blanchisseurs) optiques m [VSA]	Aufheller m, optische [VSA]
bactérie f [VSA]	Bakterie f [VSA]
bail à ferme m, contrat d'affermage m [VSA]	Pachtvertrag m [VSA]
ban m, publication de mariage f [VSA]	Aufgebot n [VSA]
bande magnétique f [VSA]	Band n, Magnetband n, Tounband n [VSA]
bande magnétique sonore f [VSA]	Tonband m [VSA]
bande sonore f [VSA]	Tonband m [VSA]
bande vidéo f [VSA]	Videoband m [VSA]
bannière [ICT TERM]	Banner [ICT TERM]
banque de données f, base de données f [VSA]	Datenbank f [VSA]
banque de données [AdeF]	Datenbank [AdeF]
banque de prêt, guichet de distribution [AdeF]	Archivalienausgabe, Aktenrichgabe (-schalter) im Lesesaal [AdeF]
banque d'accueil [AdeF]	Empfangsbereich, Auskunft [AdeF]
banqueroute f, faillite f [VSA]	Falliment n [VSA]
barre de navigation [ICT TERM]	Navigationsleiste [ICT TERM]
base de connaissance [OAIS]	Knowledge Base [OAIS]
base de données de développement [ICT TERM]	Entwicklungsdatenbank [ICT TERM]
base de données distribuée [ICT TERM]	verteilte Datenbank [ICT TERM]
base de données f, fichier informatique m, fichier m [VSA]	Datei f [VSA]

base de données orientée objet; (sgbd-oo); (bdoo) [ICT TERM]	objektorientierte Datenbank (OODB) [ICT TERM]
base de données [AdeF]	Elektronischer Datenbestand [AdeF]
base de données; banque de données; bd [ICT TERM]	Datenbank (DB) [ICT TERM]
base juridique f, base légale f [VSA]	Rechtsgrundlage f [VSA]
basé objet [ICT TERM]	objektbasiert [ICT TERM]
bâtiment d'archives [AdeF]	Archivgebäude [AdeF]
bénéficiaire de prestations (bp) [ICT TERM]	Leistungsbezüger (LB) [ICT TERM]
besoins du client [ICT TERM]	Kundenbedürfnisse [ICT TERM]
bibliographie analytique f, bibliographie critique f [VSA]	Bibliographie f, kritische [VSA]
bibliographie courante f [VSA]	Bibliographie f, laufende [VSA]
bibliographie cumulative f [VSA]	Bibliographie f, kumulierende [VSA]
bibliographie f [VSA]	Bibliographie f [VSA]
bibliographie nationale f [VSA]	Nationalbibliographie f [VSA]
bibliographie spécialisée f [VSA]	Fachbibliographie f, Spezialbibliographie f [VSA]
bibliographie systématique f [VSA]	Bibliographie f, systematische [VSA]
bibliographie [ISAD(G)]	Veröffentlichungen [ISAD(G)]
bibliographique f, notice bibliographique description f [VSA]	Beschreibung f, bibliographische [VSA]
bibliothéconomie f [VSA]	Bibliothekswesen n, Bibliothekswissenschaft f [VSA]
bibliothèque de consultation sur place f [VSA]	Präsenzbibliothek f [VSA]
bibliothèque de consultation sur place f, bibliothèque de référence f [VSA]	Handapparat m, Handbibliothek f [VSA]
bibliothèque de prêt f [VSA]	Ausleihbibliothek f [VSA]
bibliothèque dépositaire (du dépôt légal) f [VSA]	Pflichtbibliothek f [VSA]
bibliothèque encyclopédique f [VSA]	Universalbibliothek f [VSA]
bibliothèque f [VSA]	Bibliothek f [VSA]
bibliothèque publique f [VSA]	Bibliothek f, öffentliche [VSA]
bibliothèque scientifique f [VSA]	Bibliothek f, wissenschaftliche [VSA]
bien culturel [AdeF]	Kulturgut [AdeF]
biens de la femme m/pl [VSA]	Frauengut n [VSA]
bilan social m [VSA]	Sozialbilanz f [VSA]
billet d'échéance m, carte d'échéance f, feuillet d'expiration m, signet daté m [VSA]	Fristzettel m [VSA]
billet d'écrou m [VSA]	Haftmitteilung m [VSA]
billet de trésorerie m [VSA]	Schatzschein m [VSA]
biobibliographie f [VSA]	Personalbibliographie f [VSA]
bistre m [VSA]	Bister m [VSA]
bit m [VSA]	Bit n [VSA]
bitstream preservation [KOST]	Bitstream Preservation [KOST]
blanc de titane m [VSA]	Titanweiss n [VSA]
blanc m, espace m [VSA]	Leerstelle f [VSA]
blanchiment m [VSA]	Bleichen n [VSA]
blatte f [VSA]	Schabe f [VSA]

bleu d'architecture m [VSA]	Blaupause f [VSA]
bleu m [VSA]	Blaupause f [VSA]
bois domanial m, forêt domaniale f [VSA]	Staatswaldung f [VSA]
boîte aux lettres électronique f [VSA]	Briefkasten m, elektronischer [VSA]
boîte d'archives f, carton m [VSA]	Archivschachtel f [VSA]
boîte d'archives [AdeF]	Archivkarton, Aufbewahrungsbehältnis [AdeF]
boîte f [VSA]	Schachtel f [VSA]
bon (autorisation à toucher de l'argent ou des objets) m [VSA]	Gutschein m [VSA]
bon de commande m [VSA]	Bestellschein m [VSA]
bon m, laissez-passer m [VSA]	Warenbegleitschein m [VSA]
bon m, ticket m [VSA]	Schein m [VSA]
bordereau d'élimination m, tableau de gestion m [VSA]	Kassationsliste f [VSA]
bordereau d'élimination [AdeF]	Aussonderungsliste [AdeF]
bordereau d'éliminations [ICA]	Aussonderungsliste [ICA]
bordereau d'envoi m [VSA]	Abgabeliste f [VSA]
bordereau de contrôle m [VSA]	Kontrollblatt n [VSA]
bordereau de saisie m [VSA]	Datenerfassungsliste f [VSA]
bordereau de versement m [VSA]	Abgabeverzeichnis n, Ablieferungsliste f [VSA]
bordereau de versement [AdeF]	Ablieferungs - / Abgabeliste [AdeF]
bordereau de versement [ICA]	Ablieferungsliste (Aussonderungsliste) [ICA]
bordereau m [VSA]	Begleitschein m [VSA]
bornage m [VSA]	Grenzsteinsetzung f [VSA]
bourgeois d'honneur m [VSA]	Ehrenbürger m [VSA]
bourreau m, équarisseur m [VSA]	Wasenmeister m [VSA]
brancher en parallèle [VSA]	parallelschalten [VSA]
brassage de l'air [AdeF]	Luftaustausch, Luftumwälzung, Belüftung [AdeF]
brevet d'invention m [VSA]	Patentschein m, - urkunde f [VSA]
brevet de notaire m, patente f [VSA]	Notariatspatent n [VSA]
brevet m, patente f [VSA]	Patent n [VSA]
brochage de conservation f [VSA]	Konservierungsbrochure f [VSA]
brochure f [VSA]	Brochure f [VSA]
brouillard m [VSA]	Journal n, [VSA]
brouillon m, notice f [VSA]	Vorakte f [VSA]
bruit m [VSA]	Geräusch n [VSA]
budget m [VSA]	Budget n, Etat m, Haushaltplan m, Rechnungsvoranschlag m, Staatsvoranschlag m [VSA]
bulletin (scolaire) m, preuve f, brevet m [VSA]	Zeugnis n [VSA]
bulletin de commande m [VSA]	Bestellzettel m [VSA]
bulletin de commande m, bulletin de prêt m [VSA]	Bestellschein m (im Leihverkehr) [VSA]
bulletin de demande de communication [AdeF]	Bestellschein, Bestellzettel [AdeF]
bulletin de livraison m [VSA]	Lieferschein m [VSA]

bulletin de livraison m, ordre de livraison m [VSA]	Liefierauftrag m [VSA]
bulletin de prêt m [VSA]	Leihschein m [VSA]
bulletin de réservation m [VSA]	Vormerkformular n [VSA]
bulletin de salaire m, fiche de salaire f [VSA]	Gehaltszettel m [VSA]
bulletin de vote m [VSA]	Stimmzettel m, Wahlzettel m [VSA]
bulletin m [VSA]	Bulletin n [VSA]
bulletin officiel m [VSA]	Anzeiger m, amtlicher [VSA]
bulletin officiel m, journal officiel m [VSA]	Amtsblatt n [VSA]
bulletinage des périodiques m [VSA]	Akzessionierung f (Zeitschriften) [VSA]
bureau d'ordre m, service d'enregistrement m [VSA]	Registratur f [VSA]
bureau de contrôle m [VSA]	Kontrollbüro n [VSA]
bureau des passeports m [VSA]	Passbureau n, Passbüro n [VSA]
bureau du registre foncier m [VSA]	Grundbuchamt n [VSA]
bureau d'ordre [AdeF]	Registratur [AdeF]
bureau [ICT TERM]	Desktop [ICT TERM]
bureautique [ICT TERM]	Büroautomation [ICT TERM]
cabinet des estampes m [VSA]	Stichsammlung f [VSA]
câble réseau m [VSA]	Netzkabel n [VSA]
cadastre de la production agricole m [VSA]	Kataster m oder n (Land- und Alpwirtschaftlicher Produktionskataster) [VSA]
cadastre de la production animale m [VSA]	Kataster m oder n (Viehwirtschaftskataster) [VSA]
cadastre des concessions hydrauliques m [VSA]	Kataster : Wasserrechtskataster m oder n (auch Wasserwerkskataster m oder n, -register) [VSA]
cadastre viticole m [VSA]	Rebbaukataster m oder n [VSA]
cadre (policy) [KOST]	Policy [KOST]
cadre de classement m [VSA]	Klassifikationsschema n, Systematik f [VSA]
cadre de classement [AdeF]	Klassifikationsschema, Beständegliederung [AdeF]
cadre de protection climatique m [VSA]	Klimaschutzrahmen m [VSA]
cahier des charges [ICT TERM]	Pflichtenheft [ICT TERM]
cahier m, fascicule m [VSA]	Heft n [VSA]
caisse d'assurance maladie f [VSA]	Krankenkasse f [VSA]
caisse d'épargne de prévoyance f [VSA]	Fürsorgesparkasse f [VSA]
caisse de compensation f [VSA]	Ausgleichskasse f, Erwerbsausgleichskasse [VSA]
caisse de pension(s) f, caisse de retraite f [VSA]	Pensionskasse f [VSA]
calcul de l'impôt m [VSA]	Steuerbemessung f [VSA]
calculateur m, ordinateur m [VSA]	Rechner m [VSA]
calque m [VSA]	Durchzeichnung f [VSA]
caméra cinétique [AdeF]	Durchlaufkamera [AdeF]
caméra statique [AdeF]	Schrittschaltkamera [AdeF]
campagne d'assistance f, campagne de prévoyance f [VSA]	Fürsorgeaktion f [VSA]

campagne de vaccination f [VSA]	Impfaktion f [VSA]
capacité de mémoire f [VSA]	Speicherkapazität f [VSA]
capacité du dépôt f [VSA]	Magazinkapazität f [VSA]
capacité financière f [VSA]	Finanzfuss m [VSA]
capacité [AdeF]	Magazin-, Lagerkapazität [gemessen in laufenden Metern], (Stellfläche), Regalfläche, Regalkapazität [AdeF]
caractère de commande m [VSA]	Steuerzeichen n [VSA]
caractère m, signe m, symbole m [VSA]	Zeichen n [VSA]
caractéristiques matérielles et contraintes techniques [ISAD(G)]	Physische Beschaffenheit und technische Anforderungen [ISAD(G)]
carbone (double carbone) m [VSA]	Durchschlag m (Kohlekopie) [VSA]
carnet m [VSA]	Buch n [VSA]
carte à fenêtre f, carte à trous f [VSA]	Filmlochkarte f [VSA]
carte de lecteur f [VSA]	Benutzungsausweis m, Leserausweis m [VSA]
carte de lecteur [AdeF]	Benutzerkarte, Benutzerausweis [AdeF]
carte de pointage f [VSA]	Stechkarte f [VSA]
carte de signatures f [VSA]	Unterschriftenkarte f [VSA]
carte de timbrage f [VSA]	Stempelkarte f [VSA]
carte électorale f [VSA]	Stimmrechtsausweis m [VSA]
carte f [VSA]	Karte f [VSA]
carte magnétique f [VSA]	Magnetkarte f [VSA]
carte perforée f [VSA]	Lochkarte f [VSA]
carte postale f [VSA]	Ansichtskarte f [VSA]
carte sim [ICT TERM]	SIM-Karte [ICT TERM]
cartes et plans [ICA]	Kartensammlung [ICA]
cartes et plans, documents cartographiques [AdeF]	Kartenabteilung, Kartensammlung [AdeF]
carton (à dessin) muni de cordelettes m [VSA]	Bündelmappe f [VSA]
carton à dessin m [VSA]	Zeichenmappe f [VSA]
carton de conservation (non acide) m [VSA]	Karton m, alterungsbeständiger (säurefrei) [VSA]
carton m, fantôme m [VSA]	Ergänzungskarte f [VSA]
cartouche f [VSA]	Kartenlegende f [VSA]
cartouche f, cassette f [VSA]	Kassette f [VSA]
cartulaire m [VSA]	Kopialbuch n [VSA]
cas pénal m [VSA]	Straffall m [VSA]
casier judiciaire m [VSA]	Strafregister n, Vorstrafenregister n [VSA]
catalogage m [VSA]	Titelaufnahme f (Tätigkeit) [VSA]
catalogage signalétique m [VSA]	Formalerschliessung f [VSA]
catalogage [AdeF]	Katalogisierung [AdeF]
catalogage [KOST]	Erschliessung [VSA]
catalogue auteurs m [VSA]	Verfasserkatalog m [VSA]
catalogue collectif m [VSA]	Gesamtkatalog m [VSA]
catalogue d'éditeur m [VSA]	Verlagskatalog m [VSA]
catalogue des auteurs m [VSA]	Autorenkatalog m [VSA]
Catalogue des formats de fichiers [KOST]	Katalog archivischer Dateiformate [KOST]

catalogue en ligne m [VSA]	Online-Katalog m [VSA]
catalogue général m [VSA]	Generalkatalog m [VSA]
catalogue informatisé m [VSA]	EDV-Katalog m [VSA]
catalogue m [VSA]	Katalog m [VSA]
catalogue m, dictionnaire m [VSA]	Kreuzkatalog m [VSA]
catalogue m, index m, registre m, répertoire m [VSA]	Verzeichnis n [VSA]
catalogue matières m [VSA]	Sachkatalog m [VSA]
catalogue par mots-clés m [VSA]	Stichwortkatalog m [VSA]
catalogue par noms de lieu m [VSA]	Ortskatalog m [VSA]
catalogue sur microfiches m [VSA]	Mikroficheskatalog m [VSA]
catalogue topographique m [VSA]	Standortkatalog m [VSA]
catalogue [AdeF]	(Ausstellungs-) Katalog, Sammlungskatalog [AdeF]
catastrophe f [VSA]	Katastrophe f [VSA]
caution compensatoire f [VSA]	Ersatzbürge m [VSA]
cautionnement m [VSA]	Kaution f [VSA]
cédule f [VSA]	Zahlungsversprechen n, schriftliches [VSA]
cédule hypothécaire f, obligation f [VSA]	Schuldbrief m [VSA]
cellules (de consultation) [AdeF]	Benutzungskabinen, Sonderbenutzungsräume, Schallschutzräume [AdeF]
cellulose f [VSA]	Zellulose f [VSA]
cens m, redevance foncière f [VSA]	Grundzins m [VSA]
censier m, rentier m [VSA]	Zinsbuch n [VSA]
censier m, rentier m, terrier m [VSA]	Berein m, Urbar n [VSA]
centrale d'appels [ICT TERM]	Auskunftsstelle; Call-Center [ICT TERM]
centre d'assistance [ICT TERM]	Helpdesk [ICT TERM]
centre de calcul m [VSA]	Rechenzentrum n [VSA]
Centre de coordination pour l'archivage à long terme de documents électroniques (CECO) [KOST]	Koordinationsstelle für die dauerhafte Archivierung elektronischer Unterlagen (KOST) [KOST]
centre de documentation m [VSA]	Dokumentationszentrum n [VSA]
centre de gestion forestière par arrondissement m [VSA]	Kreisforstamt n [VSA]
centre de loisirs m [VSA]	Freizeitzentrum n [VSA]
centre de préarchivage [ICA]	Zwischenarchiv [ICA]
centre de profit [ICT TERM]	Profitcenter; Profit-Center [ICT TERM]
certificat d'établissement m [VSA]	Niederlassungsschein m [VSA]
certificat d'origine m [VSA]	Ursprungszeugnis n [VSA]
certificat d'utilité publique m [VSA]	Gemeinnützigkeitsbestätigung f [VSA]
certificat de bonne vie et mœurs m [VSA]	Leumundszeugnis n [VSA]
certificat de capacité m [VSA]	Fähigkeitsausweis m [VSA]
certificat de santé m [VSA]	Gesundheitsschein m [VSA]
certificat de séjour m [VSA]	Aufenthaltsschein m [VSA]
certificat de travail m, rapport d'activité m [VSA]	Tätigkeitsbericht m [VSA]
certificat électronique [ICT TERM]	elektronisches Zertifikat [ICT TERM]
certificat m [VSA]	Bescheinigung f [VSA]

certificat m [VSA]	Zertifikat n [VSA]
certificat numérique [ICT TERM]	digitales Zertifikat [ICT TERM]
certificat scolaire m [VSA]	Promotionsakte f, Schüler m [VSA]
certification conforme [à l'original] [AdeF]	Beglaubigung [AdeF]
certification conforme, authentification [ICA]	Beglaubigung [ICA]
chaleur f [VSA]	Wärme f [VSA]
chambre forte f [VSA]	Panzerraum m [VSA]
champ de saisie m [VSA]	Eingabefeld n [VSA]
champ m [VSA]	Feld n (für Einträge) [VSA]
changer la cote [VSA]	umsignieren [VSA]
chanvre m [VSA]	Hanf m [VSA]
chapitre (cathédrale) m [VSA]	Domkapitel n [VSA]
charge alcaline f [VSA]	Füllstoff, alkalischer m [VSA]
charge f [VSA]	Belastung f [VSA]
charge minérale f [VSA]	Füllstoff, mineralischer m [VSA]
chargement d'un programme m [VSA]	Laden eines Programms n [VSA]
charger [VSA]	laden [VSA]
charges financières f/pl [VSA]	Finanzaufwand m [VSA]
chariot de transport (de documents) m [VSA]	Aktenwagen m [VSA]
chariot [AdeF]	Magazinwagen [AdeF]
charte communale f, charte culturelle f, charte f [VSA]	Charta f [VSA]
chef de projet [ICT TERM]	Projektleiter (PL) [ICT TERM]
chemin de fer m [VSA]	Eisenbahn f [VSA]
chemise f [VSA]	Hülle f [VSA]
chemise [AdeF]	Umschlag, Aktendeckel [AdeF]
chiffre; cryptographie [ICT TERM]	Chiffrierung; Kryptographie [ICT TERM]
chlore m [VSA]	Chlor n [VSA]
chrono m [VSA]	Geschäftskontrolle f, Serie f (nach zeitlicher Ordnung) [VSA]
chronologie de conservation f [VSA]	Aufbewahrungsreihenfolge f [VSA]
cinémathèque f, filmothèque f [VSA]	Filmarchiv n [VSA]
circonscription f, district m [VSA]	Bezirk m [VSA]
circulaire f [VSA]	Laufzettel m, Rundschreiben n, Zirkular, amtliches n [VSA]
ciron m [VSA]	Holzwurm m [VSA]
citation en justice f [VSA]	Vorladung f (vor Gericht) [VSA]
citation f [VSA]	Zitat n [VSA]
classe de matières (cm) f [VSA]	Stoffklasse (SK) f [VSA]
classe [ICT TERM]	Klasse [ICT TERM]
classement alphabétique [AdeF]	alphabetische Ordnung [AdeF]
classement chronologique [AdeF]	chronologische Ordnung [AdeF]
classement m [VSA]	Ablage f, Ordnung f [VSA]
classement m, classification f [VSA]	Klassifikation f [VSA]
classement m, classification f, rangement m [VSA]	Einordnung f [VSA]
classement numérique [AdeF]	numerische Ordnung [AdeF]
classement sommaire m [VSA]	Grobklassierung f [VSA]
classement thématique [AdeF]	thematische Ordnung [AdeF]

classement [AdeF]	Klassifikation, Ordnung (1) / Ablage (2) / Klassifikation als Verschlussache (3) [AdeF]
classement [ISAD(G)]	Ordnung und Klassifikation (Arrangement) [ISAD(G)]
classement(1) [ICA]	Klassifikation [ICA]
classement(1) [ICA]	Ordnung [ICA]
classeur m [VSA]	Ordner m [VSA]
classification [AdeF]	Geheimhaltungsvorschriften, Verschlussachen [AdeF]
classification [ICT TERM]	Klassifizierung [ICT TERM]
clavier m [VSA]	Tastatur f [VSA]
clavier numérique m [VSA]	Tastaturblock m, num(m)erischer [VSA]
client [ICT TERM]	Client [ICT TERM]
client [OAIS]	Client [OAIS]
client/serveur [ICT TERM]	Client/Server [ICT TERM]
climat extérieur m [VSA]	Klima (Aussenklima) n [VSA]
climatisation f [VSA]	Klimaregulierung f, Klimatisierung f [VSA]
climatisation [AdeF]	Klimatisierung (-sanlage) [AdeF]
climatologie f [VSA]	Klima n, Klimawerte f/pl [VSA]
clip vidéo m [VSA]	Videoclip m [VSA]
Clôture de dossiers [KOST]	Abschliessen von Dossiers [KOST]
clôture des comptes f [VSA]	Kontenschluss (Akte über) m [VSA]
cm (classement de matières) m [VSA]	SK (Stoffklassen bei Papier) [VSA]
code alphanumérique [ICT TERM]	alphanumerischer Code [ICT TERM]
code ascii m [VSA]	ASCII-Kode m [VSA]
code barres m [VSA]	Strichcode m [VSA]
code civil m [VSA]	Zivilgesetzbuch n [VSA]
code d'accès m, mot de passe m [VSA]	Passwort n [VSA]
code des obligations m [VSA]	Obligationenrecht n [VSA]
code m [VSA]	Gesetzbuch n [VSA]
cohérence des données [ICT TERM]	Datenkonsistenz [ICT TERM]
coléoptère m [VSA]	Hartflügler m, Käfer m [VSA]
collagène m [VSA]	Kollage f [VSA]
collation f, collationnement m [VSA]	Kollationierung f [VSA]
collationnement f [VSA]	Kollation f [VSA]
collationnement m [VSA]	Vergleichung f [VSA]
collecte f [VSA]	Sammeln n [VSA]
collecte [AdeF]	Erfassung von Archiv- und Sammlungsgut [AdeF]
collecte [ICA]	Erfassen [ICA]
collection (iconographique) [ICA]	Ansichtensammlung [ICA]
collection d'éditions f/pl [VSA]	Verlagsreihe f [VSA]
collection d'imprimés f [VSA]	Drucksachensammlung f [VSA]
collection de documents f [VSA]	Aktensammlung f [VSA]
collection de(s) brevets d'invention f [VSA]	Patentschriftensammlung f [VSA]
collection de(s) cartes f [VSA]	Landkartensammlung f [VSA]
collection de(s) médailles et de(s) monnaies f [VSA]	Medaillen- u. Münzsammlung f [VSA]

collection de(s) monnaies et de médailles f [VSA]	Münzen- u. Medaillensammlung f [VSA]
collection des sceaux f [VSA]	Siegelsammlung f [VSA]
collection d'informations archivée (aic) [OAIS]	Archival Information Collection (AIC) [OAIS]
collection f, fonds m, série f [VSA]	Bestand m [VSA]
collection f, recueil m [VSA]	Sammlung f [VSA]
collection f, série f [VSA]	Reihe f [VSA]
collection particulière f [VSA]	Spezialsammlung f [VSA]
collection virtuelle [OAIS]	Access Collection [OAIS]
collection [AdeF]	Sammlung [AdeF]
collection [ICA]	Sammlung [ICA]
collections [ICA]	Sammlungsgut [ICA]
collectivité de droit public f [VSA]	Körperschaft f, öffentlich-rechtliche [VSA]
colmatage (par repulpage) [AdeF]	Anfaserung [AdeF]
colophane f [VSA]	Kolophonium n [VSA]
comité de pilotage [KOST]	Steuerungsausschuss [KOST]
comité exécutif m [VSA]	Geschäftsausschuss m [VSA]
commandant d'arrondissement m [VSA]	Kreiskommandant m [VSA]
commande f, mémorandum m [VSA]	Bestellung f [VSA]
commande permanente f [VSA]	Dauerauftrag m [VSA]
commande [OAIS]	Adhoc Order [OAIS]
commandement de payer m, réquisition de paiement f [VSA]	Zahlungsaufforderung f [VSA]
commandes [OAIS]	Orders [OAIS]
commerce des toxiques m [VSA]	Giftverkehr m [VSA]
commerce électronique consommateur-entreprise (c2b) [ICT TERM]	Customer to Business (C2B) [ICT TERM]
commerce électronique; commerce en ligne; cybercommerce [ICT TERM]	elektronischer Handel; E-Commerce; Internet-Handel [ICT TERM]
commerce mobile; m-commerce [ICT TERM]	M-Commerce [ICT TERM]
commissaire de campagne m [VSA]	Feldkommissär m [VSA]
commission de coordination f [VSA]	Koordinationskommission f [VSA]
commission de gestion f [VSA]	Geschäftsprüfungskommission f [VSA]
commission de surveillance [KOST]	Aufsichtskommission [KOST]
commission f [VSA]	Ausschuss m, Beauftragung f [VSA]
commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage (cfnp) f [VSA]	Kommission : Natur- und Heimatschutzkommission f, Eidg. (ENHK) [VSA]
common gateway interface (cgi) [ICT TERM]	Common Gateway Interface (CGI) [ICT TERM]
communauté d'utilisateurs cible [OAIS]	Designated Community [OAIS]
communauté élargie [OAIS]	Global Community [OAIS]
communauté locale [OAIS]	Local Community [OAIS]
commune bourgeoise f [VSA]	Ortsbürgergemeinde f [VSA]
commune bourgeoisiale f [VSA]	Bürgergemeinde f [VSA]
commune f, municipalité f [VSA]	Gemeinde f, politische [VSA]
communicabilité réservée [ICA]	Benutzungsbeschränkung [ICA]
communicabilité [AdeF]	Benutzbarkeit, Zugänglichkeit [AdeF]
communication administrative [AdeF]	Benutzung durch die abliefernde Stelle [AdeF]

communication asynchrone [ICT TERM]	asynchrone Kommunikation [ICT TERM]
communication avec déplacement [ICA]	Ausleihe [ICA]
communication avec déplacement [ICA]	Leihgabe [ICA]
communication avec déplacement, déplacement [AdeF]	Ausleihe, Benutzung ausserhalb des zuständigen Archivs [AdeF]
communication de bureau [ICT TERM]	Bürokommunikation [ICT TERM]
communication f [VSA]	Aushebung f, Benutzung f [VSA]
communication par autorisation [AdeF]	Benutzungsgenehmigung [AdeF]
communication réservée [AdeF]	eingeschränkte Benutzbarkeit [AdeF]
communication [AdeF]	Aushebung, Bereitstellung [AdeF]
communication [ICA]	Aushebung [ICA]
communs m/pl [VSA]	Allmend f [VSA]
commutateur [ICT TERM]	Switch [ICT TERM]
compactus m, rayonnage compact dense mobile m [VSA]	Kompaktanlage f [VSA]
compatibilité des données f [VSA]	Datenkompatibilität f [VSA]
compatibilité [ICT TERM]	Kompatibilität [ICT TERM]
compensation de la capacité contributive f, péréquation de la capacité contributive f [VSA]	Steuerkraftausgleich m [VSA]
compétence liée f [VSA]	Verwaltungsbefugnis f [VSA]
compression des données f [VSA]	Datenkompression f [VSA]
compression [ICT TERM]	Komprimierung [ICT TERM]
compromis d'arbitrage m [VSA]	Einverständnis für richterliche oder gütliche Regelung n [VSA]
comptabilité f [VSA]	Buchhaltung f [VSA]
compte de gestion m [VSA]	Geschäftskonto n [VSA]
compte de l'état m [VSA]	Staatsrechnung f [VSA]
compte de pertes et profits m, compte de résultat m [VSA]	Erfolgsrechnung f [VSA]
compte financier m [VSA]	Betriebsrechnung f (zur Vorlage) [VSA]
compte m [VSA]	Konto n [VSA]
compte rendu m [VSA]	Rezension f, Sitzungsbericht m [VSA]
compte rendu m, rapport de gestion m [VSA]	Rechenschaftsbericht m [VSA]
compte-rendu de test [ICT TERM]	Prüfprotokoll [ICT TERM]
concentration de polluants f [VSA]	Schadstoffkonzentration f [VSA]
concept de changement [ICT TERM]	Veränderungskonzept [ICT TERM]
concept de serveur [ICT TERM]	Serverkonzept [ICT TERM]
concept de test [ICT TERM]	Testkonzept [ICT TERM]
conception assistée par ordinateur (cao) [ICT TERM]	Computer Aided Design (CAD) [ICT TERM]
conception d'application [ICT TERM]	Applikationsdesign [ICT TERM]
conception de système [ICT TERM]	Systemdesign [ICT TERM]
conception orientée objet (coo); conception objet [ICT TERM]	objektorientiertes Design (OOD) [ICT TERM]
conception [ICT TERM]	Entwurf; Design; Gestaltung [ICT TERM]
concession f [VSA]	Genehmigung f, befristete [VSA]
concession hydraulique f, droit d'eau m [VSA]	Wasserrechtskonzession f [VSA]
conclusions f/pl [VSA]	Anträge m/pl [VSA]

concordat de police m [VSA]	Polizeikonkordat n [VSA]
concordat m [VSA]	Konkordat n, Vergleich m [VSA]
condensation f [VSA]	Kondensation f [VSA]
condition d'utilisation f [VSA]	Benutzungsbedingung f [VSA]
condition(s) de reproduction [AdeF]	Reproduktionsmöglichkeiten (Fotokopie, Foto, Dia, Film etc.) [AdeF]
conditionnement m, rangement m [VSA]	Magazinierung f [VSA]
conditionnement [AdeF]	Umbettung, Einlagerung [AdeF]
conditionnement, rangement(2) [ICA]	Magazinierung [ICA]
conditions d'accès et d'utilisation [ISAD(G)]	Zugangs- und Benutzungsbedingungen [ISAD(G)]
conditions de reproduction [ISAD(G)]	Reproduktionsbestimmungen [ISAD(G)]
conditions d'accès [ISAD(G)]	Zugangsbestimmungen [ISAD(G)]
confidentialité [ICT TERM]	Vertraulichkeit [ICT TERM]
configuration de référence [ICT TERM]	Baseline [ICT TERM]
configuration du logiciel [ICT TERM]	Software-Konfiguration [ICT TERM]
configuration [ICT TERM]	Konfiguration [ICT TERM]
configuration; disposition; mise en page; schéma [ICT TERM]	Layout [ICT TERM]
conformité [ICT TERM]	Korrektheit [ICT TERM]
confrérie (religieuse) f [VSA]	Bruderschaft f, (kirchliche) [VSA]
congeler [VSA]	einfrieren, gefrieren [VSA]
conseil communal m, conseil municipal m, municipalité f [VSA]	Gemeinderat m [VSA]
conseil d'administration (dossier de) m [VSA]	Verwaltungsrat(s-Akte) (CH) [VSA]
conseil de paroisse m [VSA]	Kirchenrat m [VSA]
conseil m, cour de justice m [VSA]	Kollegium n [VSA]
conseil national m [VSA]	Nationalrat m [VSA]
conservateur du registre foncier m [VSA]	Grundbuchführer m [VSA]
conservation (matérielle) [AdeF]	Aufbewahrung [AdeF]
conservation (permanente) [ICA]	Dauernde Aufbewahrung [ICA]
conservation définitive, conservation permanente [AdeF]	dauernde Aufbewahrung [AdeF]
conservation des monuments f [VSA]	Denkmalpflege f [VSA]
conservation f [VSA]	Aufbewahrung f, Erhaltung f, Lagerung f [VSA]
conservation f, conservation des collections f [VSA]	Bestandserhaltung f [VSA]
conservation préventive [AdeF]	Bestandserhaltung [AdeF]
conservation, préservation [ICA]	Bestandserhaltung [ICA]
consommateur à consommateur; transactions interconsommateurs; (c2c) [ICT TERM]	Consumer to Consumer; Customer to Customer; (C2C) [ICT TERM]
consortage d'alpage m [VSA]	Alpgenossenschaft f [VSA]
constitution (des fonds) f, tradition f, transmission (des fonds) f [VSA]	Überlieferung f [VSA]
constitution communale f, règlement communal m [VSA]	Gemeindeverfassung f [VSA]
constitution de société f, statuts de société f [VSA]	Gesellschaftsstatuten n/pl [VSA]

constitution f [VSA]	Verfassung f [VSA]
constitution f, règlement m, statuts m/pl [VSA]	Statut(en) n [VSA]
construction de logements f [VSA]	Wohnungsbau m [VSA]
construction de logiciel ; ingénierie de logiciel [ICT TERM]	Software-Engineering [ICT TERM]
consultation f [VSA]	Benutzung f [VSA]
consultation sur place f [VSA]	Konsultation an Ort und Stelle f [VSA]
consultation [AdeF]	Akteneinsicht, Einsichtnahme, Benutzung [AdeF]
conteneur m [VSA]	Behälter m [VSA]
contentieux (dossier de) m [VSA]	Streitsache f (Akte) [VSA]
contentieux archivistique [AdeF]	Zuständigkeitskonflikte, Eigentumskonflikte [AdeF]
contenu d'information [OAIS]	Content Information [OAIS]
contenu et structure [ISAD(G)]	Inhalt und innere Ordnung [ISAD(G)]
contexte [ISAD(G)]	Kontext [ISAD(G)]
contrat d'adjudication m [VSA]	Vergabungsvertrag m [VSA]
contrat d'adjudication m, contrat d'entreprise m [VSA]	Werkvertrag m [VSA]
contrat d'édition m [VSA]	Verlagsvertrag m [VSA]
contrat d'entretien m [VSA]	Unterhaltsvertrag m [VSA]
contrat de dépôt m [VSA]	Depositenvertrag m, Verwahrungsvertrag m [VSA]
contrat de dépôt [AdeF]	Depositavalvertrag [AdeF]
contrat de dépôt [ICA]	Archivvertrag [ICA]
contrat de gestion des forêts m [VSA]	Waldwirtschaftsplan m [VSA]
contrat de maintenance; contrat d'entretien [ICT TERM]	Wartungsvertrag [ICT TERM]
contrat de prêt m [VSA]	Darlehensvertrag m [VSA]
contrat de subventionnement m [VSA]	Subventionsvertrag m [VSA]
contrat m, convention f, marché m, pacte m, traité m [VSA]	Vertrag m [VSA]
contrat-type de travail m [VSA]	Normalarbeitsvertrag m [VSA]
contravention f, mandat de répression m [VSA]	Strafmandat n [VSA]
contravention f, procès-verbal de clôture m [VSA]	Verbal n [VSA]
contre-calque m [VSA]	Durchschlag m [VSA]
contre-projet m [VSA]	Gegenvorschlag m [VSA]
contribution compensatoire f, taxe de remplacement f, taxe d'exemption f [VSA]	Ersatzabgabe f [VSA]
contribution de solidarité f [VSA]	Hilfssteuern f/pl bei Katastrophen [VSA]
contrôle d'accès [AdeF]	Zugangskontrolle [AdeF]
contrôle d'autorité [ISAD(G)]	Begriffskontrolle (Authority control) [ISAD(G)]
contrôle d'autorités [AdeF]	Liste der Schlüsselbegriffe [AdeF]
contrôle de duplication m [VSA]	Vorakzession f [VSA]
contrôle de gestion d'application [ICT TERM]	Applikationscontrolling [ICT TERM]
contrôle de gestion [ICT TERM]	Controlling [ICT TERM]

contrôle de l'accès [OAIS]	Access Control [OAIS]
contrôle de la description [ISAD(G)]	Verzeichnungskontrolle [ISAD(G)]
contrôle de l'atmosphère [AdeF]	Luftkontrolle [AdeF]
contrôle des denrées alimentaires f [VSA]	Lebensmittelpolizei f [VSA]
contrôle des entreprises m, inspection des entreprises f [VSA]	Betriebskontrolle f [VSA]
contrôle des habitants m [VSA]	Einwohnerkontrolle f [VSA]
contrôle du registre des actes d'origine m [VSA]	Heimatschein-Kontrolle f [VSA]
contrôle périodique de protection contre le feu m [VSA]	Feuerschau m [VSA]
contrôle [scientifique et technique des archives], inspection [AdeF]	Aufsicht [AdeF]
contrôleur de gestion de programme; responsable du contrôle de gestion de programme [ICT TERM]	Programm-Controller [ICT TERM]
convention collective de travail f [VSA]	Gesamtarbeitsvertrag m [VSA]
convention collective f [VSA]	Tarifvertrag m [VSA]
convention de dépôt f [VSA]	Archivvertrag m [VSA]
convention douanière f [VSA]	Zollvertrag m [VSA]
convention f [VSA]	Abmachung f, Übereinkunft f [VSA]
convention f, traité m [VSA]	Uebereinkommen n [VSA]
convention fiscale f [VSA]	Steuerabkommen n, Steuervereinbarung f [VSA]
convention internationale f, traité m [VSA]	Staatsvertrag m [VSA]
conversion des données f [VSA]	Datenkonversion f [VSA]
copie certifiée f, copie vidimée f [VSA]	Abschrift f, beglaubigte [VSA]
copie d'examen f [VSA]	Examensarbeit f [VSA]
copie de consultation, copie de communication [AdeF]	Sicherheitskopie [AdeF]
copie de sécurité f [VSA]	Sicherheitskopie f [VSA]
copie de sécurité [AdeF]	Sicherungskopie [AdeF]
copie de substitution [OAIS]	Replication [OAIS]
copie f [VSA]	Abschrift f [VSA]
copie [AdeF]	Kopie [AdeF]
coquille f, erreur typographique f, faute d'impression f [VSA]	Druckfehler m [VSA]
corapport m [VSA]	Mitbericht m [VSA]
corporation de laiterie et de fromagerie f, société de laiterie et de fromagerie f [VSA]	Käserei- und Milchgenossenschaft f [VSA]
corporation de propriétaires d'une section f [VSA]	Flurgenossenschaft f [VSA]
corporation f [VSA]	Genossame f/m, Korporation f [VSA]
corps de reliure m [VSA]	Buchblock m [VSA]
corps de sapeurs-pompiers m, service de défense incendie m [VSA]	Feuerwehrdienst m [VSA]
correspondance à l'arrivée f [VSA]	Briefeingang m [VSA]
correspondance au départ f [VSA]	Briefausgang m [VSA]
correspondance f [VSA]	Schriftverkehr m [VSA]

correspondant-archives [AdeF]	Archivverantwortlicher in einer Behörde [AdeF]
corruption électorale f [VSA]	Wahlbestechung f (Statistik) [VSA]
cotation continue, numérotation continue [AdeF]	fortlaufende Signierung [AdeF]
cotation f [VSA]	Signaturenvergabe, Signierung f [VSA]
cotation [AdeF]	Signierung [AdeF]
cote de rangement [AdeF]	Verweissignatur [AdeF]
cote f [VSA]	Signatur f [VSA]
cote [AdeF]	Signatur [AdeF]
cote, adresse [ICA]	Signatur [ICA]
cotisations f/pl, droits de circulation m/pl, taxes de transport automobile f/pl [VSA]	Verkehrsabgabe f [VSA]
coton m [VSA]	Baumwolle f [VSA]
couche d'architecture; couche architecturale [ICT TERM]	Architekturschicht [ICT TERM]
coupe (plan) f [VSA]	Aufriss m [VSA]
coupe de bois f [VSA]	Holzschlag m [VSA]
coupe f [VSA]	Schnitt m [VSA]
coupe-feu [AdeF]	Feuerschutz [AdeF]
couples clé-valeur [KOST]	Key-Value-Paare [KOST]
coupure de journaux f, coupure de presse f [VSA]	Zeitungsausschnitt m [VSA]
coupure de presse f [VSA]	Ausschnitt m, Zeitungs- [VSA]
coupure du réseau f [VSA]	Netzausfall m [VSA]
cour d'assises f [VSA]	Geschworenengericht n [VSA]
cour plénière f [VSA]	Gesamtgericht n [VSA]
courrier électronique; courriel [ICT TERM]	E-Mail; elektronische Post [ICT TERM]
couverture f, jaquette (de livre) f [VSA]	Umschlag m, Buch- [VSA]
crayon optique m [VSA]	Lesestift m [VSA]
crédit budgétaire m [VSA]	Voranschlagskredit m [VSA]
criminalité informatique [ICT TERM]	Computerkriminalität [ICT TERM]
critère d'appréciation des prestations [ICT TERM]	Leistungskriterium [ICT TERM]
critère d'appréciation [ICT TERM]	Messkriterium [ICT TERM]
critère de versement m [VSA]	Ablieferungskriterium n [VSA]
critères de sélection m/pl [VSA]	Auswahlkriterium n [VSA]
criticité [ICT TERM]	Kritikalität [ICT TERM]
croquis m, esquisse f, maquette f [VSA]	Skizze f [VSA]
culture f, éducation f, formation f, instruction f [VSA]	Bildung f [VSA]
curatelle f [VSA]	Beistandschaft f [VSA]
curateur m [VSA]	Beistand m [VSA]
cyberadministration; cybergouvernement; administration en ligne [ICT TERM]	E-Government [ICT TERM]
cyberaffaires; affaires en ligne; commerce en ligne [ICT TERM]	E-Business [ICT TERM]
cyberassistance [ICT TERM]	E-Assistance [ICT TERM]
cybercommerce de détail (b2c) [ICT TERM]	Business to Consumer (B2C) [ICT TERM]

cybercommerce interentreprise (b2b) [ICT TERM]	Business to Business (B2B) [ICT TERM]
cybercriminalité [ICT TERM]	Cyberkriminalität; Internetkriminalität [ICT TERM]
cybercriminalité [ICT TERM]	Internetkriminalität; Cyberkriminalität [ICT TERM]
cyberorganisation; organisation en ligne; organisation électronique [ICT TERM]	elektronische Organisation; E-Organisation [ICT TERM]
cycle de vie d'un produit [ICT TERM]	Produkt-Lebenszyklus [ICT TERM]
cycle de vie du logiciel [ICT TERM]	Software-Lebenszyklus (SLC) [ICT TERM]
cycle de vie [ICT TERM]	Lebenszyklus [ICT TERM]
datation f [VSA]	Datierung f [VSA]
date d'élimination f [VSA]	Kassationszeitpunkt m [VSA]
date d'impression f [VSA]	Druckjahr n [VSA]
date de communicabilité [AdeF]	Benutzungsfreigabe, Zeitpunkt der freien Benutzbarkeit [AdeF]
date de communication f [VSA]	Zeitpunkt m (der Freigabe zur Benutzung) [VSA]
date de prêt f, date de sortie f [VSA]	Ausleihdatum n [VSA]
date de retour f, date d'échéance du prêt f [VSA]	Rückgabedatum n [VSA]
date de sortie f, date d'emprunt f [VSA]	Entleihdatum n [VSA]
date d'élimination [AdeF]	Ende der Aufbewahrungsfrist, Kassationsfreigabe [AdeF]
date limite de retour f [VSA]	Rückgabefrist f [VSA]
date(s) de la description [ISAD(G)]	Datum oder Zeitraum der Verzeichnung [ISAD(G)]
dates extrêmes f/pl [VSA]	Grenzdaten n/pl [VSA]
dates extrêmes [AdeF]	Laufzeit [AdeF]
dates extrêmes [ICA]	Laufzeit [ICA]
dates [ISAD(G)]	Entstehungszeitraum / Laufzeit [ISAD(G)]
dation f [VSA]	Übertragung f [VSA]
dation [AdeF]	staatliche Anerkennung als öffentliches Kulturgut [AdeF]
débat m, séance f [VSA]	Verhandlung f [VSA]
décharge f [VSA]	Entlastung f [VSA]
déchargement m [VSA]	Downloading n [VSA]
déchiquetage f [VSA]	Vernichtung (von Akten) f [VSA]
décision (exécutoire) f [VSA]	Entscheidung f [VSA]
décision de phase [ICT TERM]	Phasenentscheidung [ICT TERM]
décision du conseil d'état f [VSA]	Regierungsratsbeschluss m [VSA]
décision du tribunal fédéral f [VSA]	Bundesgerichtsentscheid m [VSA]
décision f, disposition f, ordonnance f [VSA]	Verfügung f [VSA]
décision f, recès m, résolution f [VSA]	Rezess m [VSA]
décision judiciaire f [VSA]	Gerichtsentscheid m [VSA]
décision sur recours f [VSA]	Rekursentscheid m [VSA]
déclaration d'accord f, lettre d'acceptation f [VSA]	Einverständniserklärung f [VSA]
déclaration d'impôt f [VSA]	Steuererklärung f [VSA]

déclaration de disparition f [VSA]	Verschollenenerklärung f [VSA]
déclaration de majorité f [VSA]	Mündigerklärung f, Mündigkeitserklärung f [VSA]
déclaration f [VSA]	Erklärung f [VSA]
déclassification f [VSA]	Aufhebung f der Zugangssperre [VSA]
déclassification [AdeF]	Herabstufung von Geheimhaltungsvorschriften, Freigabe [AdeF]
décodage m [VSA]	Dekodierung f [VSA]
décompte fiscal m [VSA]	Steuerabrechnung f [VSA]
décompte m [VSA]	Abrechnung f [VSA]
décret m [VSA]	Dekret n [VSA]
décret m, loi f [VSA]	Edikt n [VSA]
défense générale f [VSA]	Gesamtverteidigung f [VSA]
défibreur m [VSA]	Holzschleifmaschine f [VSA]
définition des droits d'accès [KOST], condition d'accès [ISAD(G)]	Zugangsbestimmung [KOST]
déformation f [VSA]	Verformung f [VSA]
dégâts d'eau m/pl [VSA]	Wasserschaden m [VSA]
dégâts d'intempéries m/pl [VSA]	Unwetterschaden m [VSA]
dégradation f [VSA]	Zerfall m [VSA]
degré de finition [ICT TERM]	Fertigstellungsgrad [ICT TERM]
délai d'élimination m [VSA]	Aufbewahrungsdauer f (mit Kassationszeitpunkt) [VSA]
délai d'utilité administrative [ICA]	Aufbewahrungsfrist [ICA]
délai de communicabilité [AdeF]	Ende der Sperrfrist, Freigabe zur Benutzung [AdeF]
délai de communicabilité [ICA]	Sperrfrist (Schutzfrist) [ICA]
délai de communicabilité [ICA]	Grenzbereich [ICA]
délai de communication m [VSA]	Freigabefrist f [VSA]
délai de conciliation m [VSA]	Versöhnungstermin m [VSA]
délai de conservation m [VSA]	Aufbewahrungsfrist f [VSA]
délai de protection m [VSA]	Schutzfrist f [VSA]
délai de recours m [VSA]	Rechtsmittelfrist f [VSA]
délai de versement [AdeF]	Aufbewahrungsfrist, Ablieferungszeitpunkt [AdeF]
délai de versement [ICA]	Ablieferungsfrist [ICA]
deletur m [VSA]	Tilgungszeichen n [VSA]
délégation f [VSA]	Anweisung f, juristische [VSA]
délimitation des frontières f [VSA]	Grenzfestlegung f [VSA]
délimitation f, distinction f, limite f [VSA]	Abgrenzung f [VSA]
démagnétisation f [VSA]	Entmagnetisierung f [VSA]
demande d'abonnement [OAIS]	Event Based Order [OAIS]
demande d'asile f [VSA]	Asylgesuch n [VSA]
demande d'assistance f [VSA]	Fürsorgegesuch n [VSA]
demande d'entraide f [VSA]	Gesuch n um Rechtshilfe f [VSA]
demande de bourse f [VSA]	Stipendiengesuch n [VSA]
demande de vote populaire f, référendum m [VSA]	Referendum n [VSA]
demande en reconsidération f [VSA]	Wiedererwägungsgesuch n [VSA]

demande f, question f [VSA]	Anfrage f [VSA]
demande f, requête f [VSA]	Gesuch n [VSA]
démocratie électronique; démocratie en ligne; cyberdémocratie [ICT TERM]	elektronische Demokratie; E-Demokratie [ICT TERM]
denier du culte m [VSA]	Kultussteuer f [VSA]
département des affaires militaires et de la police m [VSA]	Militär- und Polizeidepartement n [VSA]
dépêche f [VSA]	Bericht m (diplom, aktenkundlich) [VSA]
dépêche f, télégramme m [VSA]	Telegramm n [VSA]
dépistage; recherche [ICT TERM]	Retrieval [ICT TERM]
dépliant m, feuillet m [VSA]	Faltblatt n [VSA]
déploiement [ICT TERM]	Roll-out [ICT TERM]
déposant m [VSA]	Deponent m [VSA]
dépositaire m (archive) [VSA]	Empfänger m (archiv) (n) [VSA]
déposition de témoins f [VSA]	Zeugenaussage f [VSA]
déposition f [VSA]	Aussage f, Zeugen- [VSA]
dépôt administratif m [VSA]	Abgabe, amtliche f [VSA]
dépôt administratif [AdeF]	Pflichtabgabe [AdeF]
dépôt annexe, annexe [AdeF]	Zweig-, Nebenarchiv, Aussenstelle [AdeF]
dépôt d'archives m [VSA]	Archivmagazin n [VSA]
dépôt de liaison, petit dépôt [AdeF]	Aufbewahrungsort von ausgehobenem Archivgut, dessen Benutzung noch nicht abgeschlossen ist ; Rücklageschrank [AdeF]
dépôt de transit m, relais m [VSA]	Sust f [VSA]
dépôt légal m [VSA]	Ablieferungszwang m, Pflichtexemplarrecht n [VSA]
dépôt légal [AdeF]	Pflichtabgabe [AdeF]
dépôt m [VSA]	Ablagerung f, Aktenablage f, Deponierung f, Depositum n [VSA]
dépôt m, magasin m [VSA]	Magazin n [VSA]
dépôt temporaire m [VSA]	befristete Ablage f [VSA]
dépôt [AdeF]	Depositum (1) / Archivdepot, (Gebäude) Magazin (2) [AdeF]
dépôt(1) [ICA]	Hinterlegung [ICA]
dépôt(1) [ICA]	Depositum [ICA]
dépoussiérage [AdeF]	Staubsaugen [AdeF]
député m, parlement cantonal m [VSA]	Kantonsrat m [VSA]
dernière version d'un texte f [VSA]	Textfassung f, letzte [VSA]
dérogação f [VSA]	Aufhebung f des Zugangsverbots [VSA]
dérogação [ICA]	Ausnahmegenehmigung [ICA]
dérogação [aux délais légaux de communicabilité des archives publiques], communication par dérogação [AdeF]	Benutzungsgenehmigung [AdeF]
désacidification f [VSA]	Entsäuerung f [VSA]
désacidification [AdeF]	Entsäuerung [AdeF]
descripteur [AdeF]	Deskriptor [AdeF]
descriptif d'application [ICT TERM]	Applikationsbeschreibung; Anwendungsbeschreibung [ICT TERM]
description archivistique [AdeF]	Erschliessung [AdeF]

description archivistique [ICA]	Verzeichnung [ICA]
description archivistique [ICA]	Erschließung [ICA]
description archivistique [ISAD(G)]	Archivische Verzeichnung (Archival description) [ISAD(G)]
description de collection [OAIS]	Collection Description [OAIS]
description de paquet [OAIS]	Package Description [OAIS]
description de prestation [ICT TERM]	Leistungsbeschreibung [ICT TERM]
description des fonds f, indexation des fonds f, traitement des fonds m [VSA]	Erschliessung f [VSA]
description d'élément [OAIS]	Member Description [OAIS]
description d'unité [OAIS]	Unit Description [OAIS]
description f, élaboration des instruments de recherche f [VSA]	Verzeichnung f [VSA]
description globale [OAIS]	Overview Description [OAIS]
déshumidification [AdeF]	Reduzierung der Luftfeuchtigkeit [AdeF]
déshumidification [ICA]	Entfeuchtung [ICA]
déshumidifier [VSA]	entfeuchten [VSA]
désinfection (insectes) f, désinfestation (insectes) f [VSA]	Schädlingsbekämpfung f (Insekten) [VSA]
désinfection (micro-organismes) f [VSA]	Desinfektion f (Mikroorganismen) [VSA]
désinfection [AdeF]	Desinfizierung, Desinfizieren [AdeF]
dessèchement m [VSA]	Austrocknung f [VSA]
destruction de documents f [VSA]	Aktenvernichtung f [VSA]
destruction f, élimination f [VSA]	Vernichtung f [VSA]
destruction [AdeF]	Kassation, Vernichtung [AdeF]
détaxation f, détaxe f, remise d'impôts f [VSA]	Steuererlass m [VSA]
détection incendie [AdeF]	Rauchmelder [AdeF]
détection intrusion [AdeF]	Alarmanlage [AdeF]
détenteur des données [ICT TERM]	Dateninhaber [ICT TERM]
développement d'application [ICT TERM]	Applikationsentwicklung; Anwendungsentwicklung [ICT TERM]
développement de logiciel [ICT TERM]	Software-Entwicklung [ICT TERM]
développement de système [ICT TERM]	Systementwicklung [ICT TERM]
développement évolutif de système; développement évolutionnaire de système [ICT TERM]	evolutionäre Systementwicklung [ICT TERM]
devis m, estimation f [VSA]	Voranschlag m [VSA]
dévolution [AdeF]	Archivalienverlagerung (-abgabe) wegen Zuständigkeitsänderung [AdeF]
dévolution [ICA]	Archivfolge [ICA]
dévolution [ICA]	Beständebereinigung [ICA]
diagramme de flux de données [ICT TERM]	Datenflussdiagramm [ICT TERM]
diagramme de flux [ICT TERM]	Flussdiagramm; Flow-Chart [ICT TERM]
diagramme m [VSA]	Diagramm n [VSA]
diapositive f [VSA]	Diapositiv n [VSA]
diapositive(s) f [VSA]	Dia(s) n [VSA]
diazotype m [VSA]	Diazotypie f [VSA]
dictionnaire automatisé m [VSA]	Wörterbuch n, maschinenlesbares [VSA]
dictionnaire de données [ICT TERM]	Data-Dictionary [ICT TERM]

dictionnaire de données [OAIS]	Data dictionary [OAIS]
dictionnaire électronique m [VSA]	Wörterbuch n, elektronisches [VSA]
dictionnaire géographique m [VSA]	Ortslexikon n [VSA]
dictionnaire m, encyclopédie f [VSA]	Lexikon n [VSA]
diète f [VSA]	Tagsatzung f [VSA]
dîme f [VSA]	Zehnt(e) m [VSA]
dioxyde de soufre m [VSA]	Schwefeldioxyd n [VSA]
diplomatie (contemporaine) [ICA]	Aktenkunde [ICA]
diplomatie [AdeF]	Diplomatik, Urkundenlehr [AdeF]
diplomatie [ICA]	Diplomatik [ICA]
diplôme (acte qui confère un titre ou un grade) m [VSA]	Diplom n [VSA]
diplôme m [VSA]	Urkunde f, gesiegelte [VSA]
diplôme scolaire m [VSA]	Promotionsakte f [VSA]
directive f [VSA]	Direktive f [VSA]
directive f, ordre m [VSA]	Anweisung f [VSA]
directives f/pl, instructions f/pl [VSA]	Wegleitung f [VSA]
directives f/pl, ordonnance f [VSA]	Weisung f [VSA]
discographie f [VSA]	Schallplattenverzeichnis n [VSA]
discothèque f [VSA]	Schallplattenarchiv n [VSA]
discours d'ouverture m [VSA]	Eröffnungsrede f [VSA]
dispense f [VSA]	Dispens n [VSA]
disposer en forme de tableau [VSA]	tabellarisch darstellen [VSA]
disposition de dernières volontés f, testament m [VSA]	Verfügung f, letztwillige [VSA]
disque compact (cédérom) m [VSA]	Compact Disc (CD) f, Compactdisc (CD) f [VSA]
disque dur m [VSA]	Festplatte f [VSA]
disque m [VSA]	Schallplatte f [VSA]
disque optique m, disque optique numérique (don) m [VSA]	Bildplatte f (als Datenträger) [VSA]
disquette f [VSA]	Diskette f [VSA]
district franc m [VSA]	Jagdbannbezirk m [VSA]
documents photographiques [AdeF]	Fotosammlung, Bildarchive [AdeF]
document (d'archives) [AdeF]	Dokument, Schriftstück [AdeF]
document administratif m [VSA]	Administrativakte f [VSA]
document administratif [AdeF]	amtliches Dokument, Schriftstück [AdeF]
document d'archives m [VSA]	Archivdokument n [VSA]
document de base m [VSA]	Basisdokument n [VSA]
document m, dossier m, pièce f, support m [VSA]	Unterlage f [VSA]
document m, fond de dossier m, pièce f [VSA]	Aktengrundlage f [VSA]
document original m [VSA]	Originalakte f [VSA]
document primaire m [VSA]	Ausgangsdokument n [VSA]
document secondaire m [VSA]	Sekundärdokument n [VSA]
document [ICA]	Dokument [ICA]
documentation en cas de conflit armé f [VSA]	Ernstfalldokumentation f [VSA]
documentation f [VSA]	Dokumentation f [VSA]

documentation scientifique f [VSA]	Dokumentation f, wissenschaftliche [VSA]
documentation [AdeF]	Wissenschaft Dokumentation (1) / Zusammenstellung von Schriftstücken zu einem Thema (2) [AdeF]
documentation [ICA]	Dokumentation [ICA]
documentation(1) [ICA]	luD (Information und Dokumentation) [ICA]
documents (d'archives) [ICA]	Aufzeichnungen [ICA]
documents (d'archives) [ICA]	Unterlagen [ICA]
documents budgétaires m/pl [VSA]	Haushaltsanschlüsse m/pl [VSA]
documents d'archives m/pl [VSA]	Archivalien f [VSA]
documents d'archives m/pl, fonds d'archives m [VSA]	Archivgut n [VSA]
documents de la commission m [VSA]	Kommissionsunterlagen f/pl [VSA]
documents de synthèse m/pl [VSA]	Syntheseakten f/pl [VSA]
documents figurés, documents iconographiques [AdeF]	Bildarchive, (bildliche, graphische i. U. lichen zur schrift Überlieferung) [AdeF]
documents officiels m/pl [VSA]	Akten f/pl, amtliche [VSA]
documents sériels [AdeF]	Serienakten [AdeF]
domaine du problème [ICT TERM]	Problembereich [ICT TERM]
domaines administratifs [KOST]	öffentlichen Verwaltung [KOST]
don m, donation f [VSA]	Schenkung f, Spende f [VSA]
don [AdeF]	Schenkung [AdeF]
don [ICA]	Schenkung [ICA]
donation f, legs m, testament m [VSA]	Vermächtnis n [VSA]
données analogiques f/pl [VSA]	Daten f/pl, analoge [VSA]
données bibliographiques f/pl [VSA]	Daten f/pl, bibliographische [VSA]
données d'essai f/pl [VSA]	Testdaten n/pl [VSA]
données de gestion [OAIS]	Data Management Data [OAIS]
données électroniques f/pl [VSA]	Daten n/pl, elektronische [VSA]
données f/pl [VSA]	Daten n/pl [VSA]
données lisibles, exploitables sur machine f/pl [VSA]	Daten n/pl, maschinenlesbare [VSA]
données numériques f/pl [VSA]	Daten n/pl, num(m)erische, Digitaldaten n/pl [VSA]
données numérisées f/pl [VSA]	Daten n/pl, digitalisierte [VSA]
données personnelles f/pl [VSA]	Personendaten n/pl [VSA]
données personnelles [ICT TERM]	Personendaten; persönliche Daten [ICT TERM]
données primaires [KOST]	Primärdaten [KOST]
données [ICT TERM]	Daten [ICT TERM]
données [OAIS]	Data [OAIS]
donneur d'ordre; mandant [ICT TERM]	Auftraggeber [ICT TERM]
dos en vélin m [VSA]	Pergamentrücken m [VSA]
dossier administratif m [VSA]	Verwaltungsakte f [VSA]
dossier clos m [VSA]	Akte f, (ab)geschlossene [VSA]
dossier clos [AdeF]	Geschlossene, abgeschlossene Akte [AdeF]
dossier de construction m [VSA]	Bauakte f [VSA]
dossier de préparation du budget m [VSA]	Budgetakten f/pl [VSA]
dossier de presse m [VSA]	Pressedossier n [VSA]

dossier de propriété m [VSA]	Grundbuchakte f [VSA]
dossier de protection de l'état m [VSA]	Staatsschutzakte f [VSA]
dossier de réunion m [VSA]	Sitzungsunterlage f [VSA]
dossier de sinistre m [VSA]	Schadensakte f [VSA]
dossier de soumission en douane m [VSA]	Zollschein m [VSA]
dossier documentaire m, dossier nominatif m [VSA]	Sachakte f [VSA]
dossier du brevet d'invention m [VSA]	Patentakte f [VSA]
dossier fiscal m [VSA]	Steuerakte f [VSA]
dossier judiciaire m [VSA]	Prozessakte f [VSA]
dossier juridique m [VSA]	Aktenheft n, gerichtliches [VSA]
dossier m [VSA]	Dossier n [VSA]
dossier ouvert m [VSA]	Akte f, laufende [VSA]
dossier ouvert [AdeF]	nicht (ab-)geschlossene Akte, noch laufende Akte [AdeF]
dossier ouvert, archives courantes [ICA]	Schriftgut [ICA]
dossier parallèle [AdeF]	Parallelüberlieferung [AdeF]
dossier pénal m [VSA]	Strafakte f [VSA]
dossier personnel m [VSA]	Personendossier n [VSA]
dossier scolaire m [VSA]	Schulgutachten n [VSA]
dossier suspendu m [VSA]	Hängeregister n [VSA]
dossier [AdeF]	Akte, Aktenband [AdeF]
dossier [ICA]	Akte [ICA]
dossier [ISAD(G)]	Akte (File) [ISAD(G)]
dossiers de concessions m/pl [VSA]	Konzessionsakten f/pl [VSA]
dossiers de série [KOST]	Seriendossiers [KOST]
dossiers m [VSA]	Geschäftsakten f/pl [VSA]
dossiers parallèles [ICA]	Parallelakten [ICA]
dossiers personnels m/pl [VSA]	Personalakten f [VSA]
doublage [AdeF]	Einbettung mit Seidengaze, Einbettung, Verstärkung [AdeF]
double m [VSA]	Dublette f, Duplikat m [VSA]
double, doublon, sér collage [AdeF]	Dublette [AdeF]
drainage m [VSA]	Entwässerung f [VSA]
drogue f [VSA]	Droge f [VSA]
droit au respect de la vie privée m, droit de la personnalité m [VSA]	Persönlichkeitsrecht n [VSA]
droit cantonal m [VSA]	Recht n, kantonales [VSA]
droit d'accès [aux documents administratifs], accès à l'information [AdeF]	Benutzungsrecht, Berechtigung [AdeF]
droit d'affouage m [VSA]	Holzrecht n [VSA]
droit d'alpage m [VSA]	Alprecht n [VSA]
droit d'auteur m [VSA]	Urheberrecht n [VSA]
droit de bourgeoisie m, droit du citoyen m [VSA]	Bürgerrecht n [VSA]
droit de cité cantonal m [VSA]	Kantonsbürgerrecht n [VSA]
droit de préemption m [VSA]	Vorkaufsrecht n [VSA]
droit de préemption, préemption [AdeF]	Vorkaufsrecht [AdeF]
droit de propriété m [VSA]	Bodenrecht n [VSA]

droit de reproduction m [VSA]	Nachdrucksrecht n [VSA]
droit de reproduction réservé m [VSA]	Nachdrucksrecht n vorbehalten [VSA]
droit de reproduction [AdeF]	Reproduktionsrecht [AdeF]
droit de timbre m [VSA]	Stempelabgabe f [VSA]
droit fédéral m [VSA]	Bundesrecht n [VSA]
droit privé m [VSA]	Privatrecht n (Zivilrecht) [VSA]
droits d'accès [ICT TERM]	Zugriffsrechte [ICT TERM]
droits politiques m/pl [VSA]	Rechte n/pl, politische [VSA]
duplicata m [VSA]	Duplikat n [VSA]
duplication f [VSA]	Vervielfältigung f [VSA]
durée d'exécution [ICT TERM]	Laufzeit [ICT TERM]
durée de conservation f [VSA]	Aufbewahrungsdauer f [VSA]
durée de validité [KOST]	Laufzeit [KOST]
durée d'utilité administrative (dua), délai d'utilité administrative [AdeF]	Zeitraum der amtlichen Nutzung [AdeF]
eaux usées f/pl [VSA]	Abwasser n [VSA]
ébauche f, brouillon m, projet m [VSA]	Entwurf m [VSA]
échange de données informatisé (edi) [ICT TERM]	Electronic Data Interchange (EDI) [ICT TERM]
échange de publications m [VSA]	Schriftenaustausch m [VSA]
échange électronique de données pour l'administration, le commerce et les transports; electronic data interchange for administration commerce and transport (edifact) [ICT TERM]	elektronischer Datenaustausch für Verwaltung, Wirtschaft und Transport; Electronic Data Interchange for Administration Commerce and Transport (EDIFACT) [ICT TERM]
échantillon [AdeF]	Representative Auswahl (als Resultat des Auswahlverfahrens), Stichprobe [AdeF]
échantillonnage [ICA]	Sampling [ICA]
échantillonnage m [VSA]	Sampling n [VSA]
échantillonnage [AdeF]	Auswahlverfahrens [AdeF]
échauffement m [VSA]	Erwärmung durch Licht f [VSA]
échéance f [VSA]	Ablauf m [VSA]
échancier m [VSA]	Terminkalender m [VSA]
éclairage m [VSA]	Beleuchtung f [VSA]
éclairage, éclairement [AdeF]	Beleuchtung [AdeF]
école de formation continue f [VSA]	Fortbildungsschule f [VSA]
économie en ligne [ICT TERM]	E-Economy [ICT TERM]
écran [ICT TERM]	Bildschirm [ICT TERM]
écrit m [VSA]	Bestätigung f, schriftliche, Schriftlichkeit f [VSA]
écrit m, lettre f [VSA]	Schreiben n [VSA]
écrit m, œuvre f, ouvrage m [VSA]	Werk n [VSA]
écriture (moyens d') f, moyen d'écriture m [VSA]	Schreibmittel n [VSA]
écriture sur originaux f [VSA]	Beschrift f [VSA]
écritures comptables (dossier d') f/pl [VSA]	Buchungsposten m (Akte) [VSA]
éditeur m [VSA]	Verleger m [VSA]
édition à tirage limité f [VSA]	Auflage f, limitierte [VSA]
édition abrégée f [VSA]	Ausgabe f, verkürzte [VSA]

édition de poche f [VSA]	Taschenbuchausgabe f [VSA]
édition diplomatique f [VSA]	Edition f, diplomatische [VSA]
édition f [VSA]	Ausgabe f [VSA]
édition f, tirage m [VSA]	Auflage f [VSA]
édition originale f [VSA]	Originalausgabe f [VSA]
édition pirate f [VSA]	Raubausgabe f [VSA]
édition revue et corrigée f [VSA]	Auflage f, überarbeitete, Ausgabe f, erweiterte und überarbeitete [VSA]
édition revue f [VSA]	Ausgabe f, revidierte [VSA]
édition spéciale f [VSA]	Sonderausgabe f [VSA]
édition standard f [VSA]	Standardausgabe f [VSA]
edition [OAIS]	Edition [OAIS]
égalité (entre la femme et l'homme) f [VSA]	Gleichstellung f, (der Frau) [VSA]
ektachrome m [VSA]	Ektachrome n [VSA]
élaboration f [VSA]	Entstehungsstufen f/pl (Aus-/Er-arbeitung) [VSA]
élection électronique; e-élection [ICT TERM]	elektronisches Wählen; E-Wählen [ICT TERM]
élection par le peuple f [VSA]	Volkswahl f [VSA]
élections au conseil national f/pl [VSA]	Nationalratswahlen pl [VSA]
electronic system design (esd) [ICT TERM]	Electronic System Design (ESD) [ICT TERM]
éliminables m/pl [VSA]	Kassationsgut n [VSA]
éliminables [AdeF]	Kassanda [AdeF]
éliminables [ICA]	Kassanda [ICA]
élimination des déchets f [VSA]	Kehrichtbeseitigung f [VSA]
élimination f [VSA]	Ausscheidung f (von Archivgut), Aussonderung f, Kassation f [VSA]
élimination [AdeF]	Kassation, Vernichtung, Aussonderung [AdeF]
élimination [ICA]	Kassation [ICA]
élimination, pilon [ICA]	Vernichtung [ICA]
élimination, tri [ICA]	Aussonderung [ICA]
émancipation f [VSA]	Mündigkeit f [VSA]
emballage de protection m [VSA]	Schutzverpackung f [VSA]
émission f, envoi m [VSA]	Sendung f [VSA]
emmagasiner m, stockage m, rangement m [VSA]	Aufbewahrung f [VSA]
émoluments m/pl [VSA]	Gebühr f [VSA]
emplacement m [VSA]	Standort m [VSA]
emplacement m, lieu de dépôt m, site m [VSA]	Ablageort m [VSA]
en ligne [ICT TERM]	online [ICT TERM]
encadrer [VSA]	einrahmen [VSA]
encapsulation f [VSA]	Incapsulation f [VSA]
encapsulation [AdeF]	Einschweissen [AdeF]
encre f [VSA]	Tinte f [VSA]
encre métallo-gallique f [VSA]	Eisengallustinte f [VSA]
énergie (terme général) f [VSA]	Energie f [VSA]

engorgement (des magasins) m, saturation (des magasins) f [VSA]	Überfüllung f (der Magazine) [VSA]
enlèvement des ordures m, évacuation d'ordures f [VSA]	Kehrichtabfuhr f [VSA]
enquête f [VSA]	Untersuchung f [VSA]
enquête f, recherche f [VSA]	Ermittlung (Akte) f [VSA]
enquête judiciaire f [VSA]	Ermittlung f, gerichtliche [VSA]
enregistrement m [VSA]	Aufzeichnung f, Registrierung f, Verbuchung f [VSA]
enregistrement m, mise en mémoire f [VSA]	Speicherung f [VSA]
enregistrer, mémoriser, mettre en mémoire [VSA]	speichern [VSA]
enseignement assisté par ordinateur (eao) [ICT TERM]	computergestützter Unterricht; Computer Aided Instruction (CAI); Computer Based Instruction (CBI) [ICT TERM]
enseignement de formation continue m [VSA]	Fortbildungsunterricht m [VSA]
enseignement manuel m, travaux manuels m/pl [VSA]	Handfertigkeitsunterricht m [VSA]
ensemble d'actes m, ensemble de dossiers m, ensemble de pièces m [VSA]	Aktengruppe f [VSA]
ensemble regroupant des documents ou des dossiers provenant de fonds de plusieurs origines m [VSA]	Mischablage f, Mischbestand m [VSA]
entité [ICT TERM]	Entität [ICT TERM]
entrée / sortie [ICT TERM]	Eingabe / Ausgabe (E / A) [ICT TERM]
entrée de suite f [VSA]	Serieneintrag m [VSA]
entrée des données f [VSA]	Dateneingabe f [VSA]
entrée en vigueur f, promulgation f [VSA]	Inkraftsetzung f [VSA]
entrée f [VSA]	Akzession f (Vorgang m) [VSA]
entrée f, saisie f [VSA]	Eingabe f [VSA]
entrée par voie extraordinaire [AdeF]	Akzession [AdeF]
entrée principale f, notice principale f [VSA]	Haupteintragung f [VSA]
entrée secondaire f [VSA]	Nebeneintragung m [VSA]
entrée sous le titre f [VSA]	Titel eintrag m [VSA]
entrée [AdeF]	Akzession [AdeF]
entrée [ICA]	Zugang [ICA]
entrées [OAIS]	Ingest [OAIS]
entrepôt de données; centrale de données; data warehouse [ICT TERM]	Data-Warehouse [ICT TERM]
entretien de digues m [VSA]	Wuhrwesen n [VSA]
entretien m, maintenance f [VSA]	Wartung f [VSA]
enveloppe f [VSA]	Umschlag m [VSA]
environnement de développement [ICT TERM]	Entwicklungsumgebung [ICT TERM]
environnement de test [ICT TERM]	Testumgebung [ICT TERM]
environnement intégré de développement logiciel; (ipse) [ICT TERM]	integrierte Software-Entwicklungsumgebung (IPSE) [ICT TERM]
épi [AdeF]	(Regal-) Reihe [AdeF]
épreuve (typographie) f [VSA]	Fahne f [VSA]

épuisé [VSA]	vergriffen [VSA]
équation de recherche f [VSA]	Suchanfrage f [VSA]
équipement (locaux) m [VSA]	Ausstattung f (Räumlichkeiten) [VSA]
équipement (place de travail) m [VSA]	Ausstattung f (Arbeitsplatz) [VSA]
errata m [VSA]	Druckfehlerverzeichnis n [VSA]
erreur de programmation f [VSA]	Programmierfehler m [VSA]
escea (ecole supérieure de cadres pour l'économie et l'administration) f [VSA]	HWV (Höhere Wirtschafts- und Verwaltungsschule) f [VSA]
espace cybernétique; cyberspace; cyberespace [ICT TERM]	Cyberspace; Cyberraum [ICT TERM]
espace disque [ICT TERM]	Speicherplatz [ICT TERM]
espacement proportionnel m [VSA]	Proportionschrift f [VSA]
espaces culturels [AdeF]	Räumlichkeiten der Öffentlichkeitsarbeit [AdeF]
essai de fonctionnement m [VSA]	Probelauf m [VSA]
estampe f [VSA]	Graphik f, Stich m [VSA]
estampillage m [VSA]	Stempelung f [VSA]
estampillage [AdeF]	Stempeln [AdeF]
estimation fiscale f [VSA]	Steuerschätzung f [VSA]
estimation [AdeF]	(Kauf-) Wertfeststellung [AdeF]
établissement d'un inventaire m, état des lieux m [VSA]	Bestandesaufnahme f [VSA]
étagère f, rayonnage m [VSA]	Regal n [VSA]
état civil m [VSA]	Zivilstand m [VSA]
état de la description archivistique m [VSA]	Erschliessungszustand m [VSA]
état de services m [VSA]	Abschlussbericht m [VSA]
état de situation m [VSA]	Zustandsbeschreibung f [VSA]
état des fonds, état général des fonds [AdeF]	Beständeliste [AdeF]
état des fonds, guide par services d'archives [ICA]	Beständeübersicht [ICA]
état des inventaires et des outils de travail m [VSA]	Inventare n/pl und Hilfsmittel n/pl [VSA]
état des inventaires [AdeF]	Übersicht über die Findmittel, Findbuch der Findbücher [AdeF]
état des séries m [VSA]	Gesamtübersicht f (nach Serien oder Beständen) [VSA]
état des versements [AdeF]	Verzeichnis der Ablieferungen [AdeF]
état matériel de conservation [AdeF]	Erhaltungszustand [AdeF]
état sommaire [AdeF]	Beständeliste [AdeF]
étiquetage m [VSA]	Beschriftung f, Etikettieren n [VSA]
étiquette f [VSA]	Schild n [VSA]
étiquette [AdeF]	Etikett des Archivkartons / der Archiveinheit [AdeF]
étude détaillée [ICT TERM]	Detailstudie [ICT TERM]
étude f [VSA]	Studie f [VSA]
étui m [VSA]	Schuber m [VSA]
évaluation (en vue d'un tri) f [VSA]	Bewertung f [VSA]
évaluation f [VSA]	Beurteilung f [VSA]
évaluation f, tri m [VSA]	Wertung f [VSA]

évaluation prospective [KOST]	prospektiver Bewertungsentscheid [KOST]
évaluation [AdeF]	Bewertung (inhaltliche) [AdeF]
evaluation [ISAD(G)]	Bewertung (Appraisal) [ISAD(G)]
évaluation, tris et éliminations, sort final [ISAD(G)]	Bewertung und Kassation [ISAD(G)]
événement [ICT TERM]	Ereignis [ICT TERM]
examen pédagogique des recrues m [VSA]	Rekrutenprüfung f, pädagogische [VSA]
exécution des peines f [VSA]	Strafvollzug m [VSA]
exécution f [VSA]	Vollstreckung f [VSA]
exemplaire de consultation m [VSA]	Gebrauchsexemplar n [VSA]
exemplaire de remplacement m [VSA]	Ersatzexemplar n [VSA]
exemplaire du dépôt légal m [VSA]	Pflichtexemplar n [VSA]
exemplaire m [VSA]	Exemplar (zur Verbreitung) n [VSA]
exercice budgétaire m [VSA]	Haushaltsjahr n [VSA]
exigence [ICT TERM]	Anforderung [ICT TERM]
exigences du client [ICT TERM]	Kundenanforderungen [ICT TERM]
exigences envers le système [ICT TERM]	Systemanforderungen [ICT TERM]
existence et lieu de conservation de copies [ISAD(G)]	Kopien bzw. Reproduktionen [ISAD(G)]
existence et lieu de conservation des originaux [ISAD(G)]	Aufbewahrungsort der Originale [ISAD(G)]
exonération de l'impôt f [VSA]	Steuerbefreiung f [VSA]
exonération de la taxe de succession f [VSA]	Erbschaftssteuerausscheidung f [VSA]
expédition f [VSA]	Ausfertigung f, Fertigung f [VSA]
expertise f [VSA]	Begutachtung f, Expertise f [VSA]
expertise f, avis m [VSA]	Gutachten n [VSA]
expiration (d'un délai) f [VSA]	Ablauf m (einer Frist) [VSA]
exploitant [ICT TERM]	Betreiber [ICT TERM]
exploitation du serveur [ICT TERM]	Serverbetrieb [ICT TERM]
exploitation f, dépouillement m, utilisation f [VSA]	Auswertung f [VSA]
exploitation [ICT TERM]	Betrieb [ICT TERM]
exposition f [VSA]	Ausstellung f [VSA]
exposition itinérante f [VSA]	Wanderausstellung f [VSA]
exposition itinérante [AdeF]	Wanderausstellung [AdeF]
exposition nationale suisse f [VSA]	Landesausstellung f, schweizerische [VSA]
exposition [AdeF]	Archivausstellung [AdeF]
expropriation f [VSA]	Enteignung f [VSA]
externalisation; infogérance [ICT TERM]	Auslagerung; Outsourcing [ICT TERM]
extincteur [AdeF]	Feuerlöscher [AdeF]
extinction automatique des incendies [AdeF]	Feuerlöschanlage [AdeF]
extrait de registre de famille m [VSA]	Stammkarte f [VSA]
extrait de registre m [VSA]	Registerauszug m [VSA]
extrait m [VSA]	Auszug m, beglaubigter [VSA]
extranet [ICT TERM]	Extranet [ICT TERM]
facteur critique de succès; facteur clé de succès (fcs) [ICT TERM]	kritischer Erfolgsfaktor (KEF) [ICT TERM]
facteur de succès; facteur de réussite [ICT TERM]	Erfolgsfaktor [ICT TERM]

facteur déclenchant; facteur déclencheur [ICT TERM]	Auslöser [ICT TERM]
faible tirage m, petit tirage m [VSA]	Auflage f, kleine [VSA]
faillite f [VSA]	Konkurs m [VSA]
faire-part m [VSA]	Anzeige f [VSA]
fantôme m [VSA]	Blindband m, Platzkarte f [VSA]
fantôme m, fiche de déplacement f [VSA]	Stellvertreter m [VSA]
fantôme m, témoin m [VSA]	Vertreter m (für ein Buch) [VSA]
fantôme [ICA]	Stellvertreter [ICA]
fantôme, fiche de déplacement [AdeF]	Stellvertreter, (Retent) [AdeF]
fascicule m [VSA]	Faszikel m [VSA]
faux titre m [VSA]	Schmutztitel m [VSA]
favoris [ICT TERM]	Favoriten [ICT TERM]
fermage m, location f [VSA]	Verpachtung f [VSA]
fermage m, loyer d'une ferme m [VSA]	Pachtzins m [VSA]
feu m [VSA]	Feuer n [VSA]
feu m, incendie m [VSA]	Brand m [VSA]
feuille de dépouillement f [VSA]	Wahlergebnisliste f [VSA]
feuille de garde (reliure) f [VSA]	Vorsatzblatt n (Einband) [VSA]
feuille de ménage f [VSA]	Haushaltsverzeichnis n [VSA]
feuille de notation f [VSA]	Beurteilungsbogen m [VSA]
feuille de présence f [VSA]	Anwesenheitsverzeichnis n [VSA]
feuille de style en cascade (css) [ICT TERM]	Cascading-Style-Sheet (CSS) [ICT TERM]
feuille de style [ICT TERM]	Formatvorlage [ICT TERM]
feuille de titre f [VSA]	Titelseite f [VSA]
feuille des avis officiels f, journal officiel m [VSA]	Kantonsblatt n [VSA]
feuille f [VSA]	Bogen m [VSA]
feuille f, feuillets m/pl [VSA]	Blatt n [VSA]
feuille isolée f [VSA]	Einzelblatt n [VSA]
feuillets numérotés m/pl [VSA]	Blätter n/pl, nummerierte [VSA]
feutre (stylo) m, stylo feutre m [VSA]	Filzstift m [VSA]
fibre de bois f [VSA]	Faser f, Holzfaser f [VSA]
fibre ligneuse f [VSA]	Faser f, verholzte [VSA]
fibre textile f [VSA]	Faser, textile f [VSA]
fiche complémentaire f, fiche de suite f [VSA]	Fortsetzungskarte f [VSA]
fiche comptable f [VSA]	Buchungssatz m [VSA]
fiche d'inscription [AdeF]	Benutzerkarteikarte [AdeF]
fiche f [VSA]	Karteikarte f [VSA]
ficher d'entrées d'auteurs autorisés m [VSA]	Personennormdatei f [VSA]
fichier des lecteurs [AdeF]	Benutzerkartei [AdeF]
fichier inversé m [VSA]	Datei f, invertierte [VSA]
fichier journal; fichier journalier [ICT TERM]	Logdatei; Logfile [ICT TERM]
fichier m [VSA]	Kartei f, Karteigehäuse n, Karteikasten m, Zettelkatalog m [VSA]
fichier séquentiel direct m [VSA]	Datei f, sequentielle [VSA]
fichier tournant m [VSA]	Drehkartei f [VSA]
fichier [AdeF]	Kartei [AdeF]
fichier [ICT TERM]	Datei [ICT TERM]

filiales et sociétés apparentées f/pl [VSA]	Tochter-und angegliederte Gesellschaften f/pl [VSA]
filigrane m [VSA]	Wasserzeichen n [VSA]
film cinématographique m [VSA]	Kinofilm m [VSA]
filtrage de l'air [AdeF]	Luftfilter [AdeF]
filtre (polluant) m [VSA]	Filter n (Luftschadstoffe) [VSA]
filtre à poussière m [VSA]	Filter n (Staub), Staubfilter n [VSA]
filtre uv m [VSA]	Filter n (UV-Strahlung), UV Filter n [VSA]
finances publiques f/pl [VSA]	Finanzhaushalt m [VSA]
fiscalité f, régime fiscal m [VSA]	Steuerwesen n [VSA]
flux d'information [ICT TERM]	Informationsfluss [ICT TERM]
flux de travail [ICT TERM]	Workflow [ICT TERM]
foire aux questions (faq); questions courantes [ICT TERM]	häufig gestellte Fragen; Frequently Asked Questions (FAQ) [ICT TERM]
folio m [VSA]	Folio m [VSA]
foliotage [AdeF]	Folierung, Blattnummerierung, Blattzählung [AdeF]
fonction [ICT TERM]	Funktion [ICT TERM]
fondation de famille f [VSA]	Familienstiftung f [VSA]
fonds (d'archives), collections [AdeF]	Archivgutbestand, Abteilung, Bestand, Fonds [AdeF]
fonds ancien m [VSA]	Bestand m, alter [VSA]
fonds archives publiques m [VSA]	Archivgut n, öffentliches [VSA]
fonds auxiliaire m [VSA]	Nebenfonds m [VSA]
fonds clos m [VSA]	Archivbestand m, geschlossener [VSA]
fonds clos [ICA]	Abgeschlossener Bestand [ICA]
fonds clos, fonds fermé [AdeF]	Abgeschlossener Bestand [AdeF]
fonds d'archives m/pl [VSA]	Archivbestand m [VSA]
fonds documentaire m [VSA]	Dokumentenbestand m [VSA]
fonds et collections [AdeF]	Archivalien, Sammlungsgut [AdeF]
fonds fermé m [VSA]	Archivbestand m, geschlossener [VSA]
fonds lacunaire m [VSA]	Bestand m, lückenhafter [VSA]
fonds ouvert m [VSA]	Archivbestand m, offener [VSA]
fonds ouvert [AdeF]	Nicht abgeschlossener Bestand [AdeF]
fonds spécial m [VSA]	Sondersammlung f [VSA]
fonds [ICA]	Fonds [ICA]
fonds [ICA]	Archivgutbestand [ICA]
fonds [ICA]	Bestand [ICA]
fonds [ISAD(G)]	Bestand (Fonds) [ISAD(G)]
forêt de protection f [VSA]	Bannwaldung f [VSA]
forêt mise à ban f [VSA]	Waldbannung f [VSA]
format d'image [ICT TERM]	Bildformat [ICT TERM]
format de feuille m [VSA]	Bogenformat n [VSA]
format de poche m [VSA]	Taschenformat n [VSA]
format gif; (gif) [ICT TERM]	Graphics Interchange Format (GIF) [ICT TERM]
format in-octavo m [VSA]	Oktavformat n [VSA]
format in-quarto m [VSA]	Quartformat n [VSA]
format oblong m, format paysage m [VSA]	Querformat n [VSA]

formatage m [VSA]	Formatierung f [VSA]
formater [VSA]	formatieren [VSA]
formation assistée par ordinateur (fao) [ICT TERM]	Computer Based Training (CBT) [ICT TERM]
formation continue f [VSA]	Fortbildung f [VSA]
formation en ligne [ICT TERM]	Online-Tutoring [ICT TERM]
formation par le web; formation web [ICT TERM]	Web Based Training (WBT) [ICT TERM]
forme à papier f [VSA]	Schöpfform f (Papierherstellung f) [VSA]
forme [AdeF]	Form [AdeF]
formulaire m [VSA]	Vordruck m [VSA]
formulaire m, formule f, imprimé m [VSA]	Formular n [VSA]
formule f [VSA]	Formel f [VSA]
forum de discussion [ICT TERM]	Diskussionsforum [ICT TERM]
fournisseur de prestations (fp) [ICT TERM]	Leistungserbringer (LE) [ICT TERM]
fournisseur de services applicatifs; fournisseur d'applications en ligne; (asp) [ICT TERM]	Application Service Provider (ASP) [ICT TERM]
fournisseur de services internet (fsi); fournisseur d'accès internet (fai) [ICT TERM]	Internet Service Provider (ISP) [ICT TERM]
fournisseur [ICT TERM]	Lieferant [ICT TERM]
frais administratifs m/pl [VSA]	Verwaltungskosten pl [VSA]
frais d'emprunt m/pl, taxe de prêt f [VSA]	Leihgebühr f [VSA]
frais de personnel m/pl [VSA]	Personalkosten f/pl [VSA]
frais de reliure m/pl [VSA]	Buchbindekosten f/pl [VSA]
fréquence de versement f [VSA]	Ablieferungsrhythmus m [VSA]
frontispice m [VSA]	Titelbild n [VSA]
fusion d'entreprises f [VSA]	Unternehmensfusion f [VSA]
galetas m [VSA]	Estrich m [VSA]
garde-pêche m [VSA]	Fischereiaufseher m [VSA]
ged (gestion électronique des données) f [VSA]	EDV f (Elektronische Datenverarbeitung) [VSA]
généalogie f, recherches généalogiques f/pl [VSA]	Familienforschung f [VSA]
génie logiciel assisté par ordinateur (glao); programmation assistée par ordinateur (pao) [ICT TERM]	computergestützte Software-Entwicklung (CASE) [ICT TERM]
gestion de disponibilité [ICT TERM]	Verfügbarkeitsverwaltung [ICT TERM]
gestion de données [OAIS]	Data Management [OAIS]
gestion de fichiers f [VSA]	Dateiverwaltung f [VSA]
gestion de la configuration du logiciel; scm [ICT TERM]	Software-Konfigurationsmanagement; SCM [ICT TERM]
gestion de la relation client; gestion des relations avec la clientèle [ICT TERM]	Kundenpflege; Pflege der Kundenbeziehungen [ICT TERM]
gestion de l'espace, gestion des emplacements [AdeF]	Magazinverwaltung, -raumplanung, Lagerräumeverwaltung [AdeF]
gestion de problème [ICT TERM]	Problemmanagement [ICT TERM]
gestion de projet [ICT TERM]	Projektmanagement [ICT TERM]
gestion de réseaux [ICT TERM]	Netzwerkmanagement [ICT TERM]
gestion de stock f [VSA]	Lagerverwaltung f [VSA]

gestion des archives courantes et intermédiaires [AdeF]	Schriftgutverwaltung (Records Management) [AdeF]
gestion des capacités [ICT TERM]	Kapazitätsmanagement [ICT TERM]
gestion des configurations (gc) [ICT TERM]	Konfigurationsmanagement (KM) [ICT TERM]
gestion des contenus; gestion du contenu [ICT TERM]	Content Management [ICT TERM]
gestion des documents dans l'administration f, préarchivage m [VSA]	Schriftgutverwaltung f, vorarchivische [VSA]
gestion des documents f [VSA]	Dokumentenverwaltung, Schriftgutverwaltung f [VSA]
gestion des documents [ICA]	Schriftgutverwaltung [ICA]
gestion des données f [VSA]	Datenverwaltung f [VSA]
gestion des données [ICT TERM]	Datenmanagement; Datenverwaltung [ICT TERM]
gestion des installations [ICT TERM]	Installationsmanagement [ICT TERM]
gestion des systèmes f [VSA]	Systemsteuerung f [VSA]
gestion des versions [ICT TERM]	Versionsverwaltung; Release-Verwaltung [ICT TERM]
gestion du changement [ICT TERM]	Änderungsmanagement [ICT TERM]
gestion du système informatique f [VSA]	Systemverwaltung f [VSA]
gestion électronique de documents (ged) [ICA]	Dokumentenverwaltungssystem, Dokumentenmanagementsystem (DMS) [ICA]
gestion électronique des documents (ged) [AdeF]	Elektronische, automatisierte Datenverwaltung [AdeF]
gestion informatique [ICT TERM]	IT-Management; Informatikmanagement [ICT TERM]
gestion technique centralisée des bâtiments [AdeF]	zentrale Sicherheitsanlage [AdeF]
gestionnaire d'archives m [VSA]	Archivbetreiber m [VSA]
gestionnaire de client ti [ICT TERM]	Account Manager IT [ICT TERM]
gommage [AdeF]	Radieren [AdeF]
gouvernance électronique; gouvernance en ligne [ICT TERM]	E-Governance [ICT TERM]
gouvernement m [VSA]	Regierung f [VSA]
grand livre m [VSA]	Hauptbuch n [VSA]
gravure f [VSA]	Graphik f [VSA]
grille quantitative; matrice quantitative [ICT TERM]	Mengengerüst [ICT TERM]
groupement d'archives [OAIS]	Federated Archives [OAIS]
guichet unique; one-stop-shop (oss) [ICT TERM]	One-Stop-Shop (OSS) [ICT TERM]
guichet virtuel [ICT TERM]	virtueller Schalter; Guichet virtuel [ICT TERM]
guide d'archives m [VSA]	Archivführer m [VSA]
guide de recherche [AdeF]	Sachthematisches Inventar [AdeF]
guide de recherches m [VSA]	Findhilfe f, spezielle [VSA]
guide m [VSA]	Führer m [VSA]
guide par services d'archives [AdeF]	Archivführer, Kurzübersicht [AdeF]
guide thématique [ICA]	sachthematisches Inventar [ICA]

heure de clôture f [VSA]	Polizeistunde f [VSA]
heures d'ouverture f/pl [VSA]	Öffnungszeiten f/pl [VSA]
histoire administrative/notice biographique [ISAD(G)]	Verwaltungsgeschichte / Biographische Angaben [ISAD(G)]
histoire locale f [VSA]	Heimatkunde f [VSA]
historique d'un fonds [ICA]	Behördengeschichte [ICA]
historique d'un fonds [ICA]	Bestandsgeschichte [ICA]
historique de la conservation [ISAD(G)]	Bestandsgeschichte [ISAD(G)]
home pour personnes âgées m [VSA]	Altersasyl n, Altersheim n [VSA]
hôpital obstétrique m, maternité f [VSA]	Frauenspital n [VSA]
hôtellerie f [VSA]	Gastgewerbe n [VSA]
html dynamique (dhtml) [ICT TERM]	Dynamic HTML (DHTML) [ICT TERM]
huissier communal m [VSA]	Gemeindeweibel m [VSA]
humidification [AdeF]	Befeuchtung, Wässerung (1) / Luftbefeuchtung (2) [AdeF]
humidifier [VSA]	befeuchten [VSA]
humidité relative, hygrométrie [AdeF]	relative Luftfeuchtigkeit [AdeF]
hydrolyse f [VSA]	Hydrolyse f [VSA]
hygromètre m [VSA]	Hygrometer m [VSA]
hypertexte [ICT TERM]	Hypertext [ICT TERM]
identification de l'utilisateur [ICT TERM]	Benutzerkennung [ICT TERM]
identification du fournisseur [ICT TERM]	Anbieteridentifikation [ICT TERM]
identification [ISAD(G)]	Identifikation [ISAD(G)]
illustration de couverture f [VSA]	Umschlagbild n [VSA]
illustration f, planche f, table f [VSA]	Tafel f [VSA]
immédiatement compréhensible [OAIS]	Independently Understandable [OAIS]
implémentation [ICT TERM]	Implementierung [ICT TERM]
importance matérielle et support de l'unité de description (quantité, volume ou dimension) [ISAD(G)]	Umfang (Menge oder Abmessungen) [ISAD(G)]
importance matérielle, volume [AdeF]	Umfang [AdeF]
imposition f, taxation f [VSA]	Besteuerung f [VSA]
imposition fiscale f, taxation f [VSA]	Veranlagungsakte f [VSA]
impôt à la source m [VSA]	Quellensteuer f [VSA]
impôt anticipé m [VSA]	Verrechnungssteuer f [VSA]
impôt cantonal m [VSA]	Staatssteuer f [VSA]
impôt de capitation m, impôt par tête m, impôt sur la personne m, taxe personnelle f [VSA]	Kopfsteuer f [VSA]
impôt fédéral m [VSA]	Bundesabgabe f, Bundessteuer f [VSA]
impôt foncier (dossier d') m [VSA]	Grundsteuer f (akte) [VSA]
impôt pour la défense militaire m [VSA]	Wehrsteuer f [VSA]
impôt sur la succession m, taxe de succession f [VSA]	Erbschaftssteuer f [VSA]
impôt sur le chiffre d'affaire (icha) m [VSA]	Warenumsatzsteuer f (WUST) [VSA]
impôt sur le timbre m [VSA]	Stempelsteuer f [VSA]
impôt sur le vin m, ohmgeld m [VSA]	Weinsteuer f [VSA]
impôt sur les gains de fortune m [VSA]	Vermögensgewinnsteuer f [VSA]
impôt sur les gains immobiliers m [VSA]	Grundstückgewinnsteuer f [VSA]

impôt sur les successions m, taxe successorale f [VSA]	Nachlasssteuer f [VSA]
impôts en ligne, taxation en ligne [ICT TERM]	elektronische Steuern [ICT TERM]
imprescriptibilité [AdeF]	Unverjährbarkeit eines Anspruchs auf Aktenrückgabe [AdeF]
impression f, imprimé m [VSA]	Druck m [VSA]
imprimante à aiguilles f [VSA]	Nadeldrucker m [VSA]
imprimante à jet d'encre f [VSA]	Tintenstrahldrucker m [VSA]
imprimante à laser f [VSA]	Laserdrucker m [VSA]
imprimante f [VSA]	Drucker m [VSA]
imprimé m [VSA]	Drucksache f [VSA]
imprimé officiel m [VSA]	Amtsdruckschrift f [VSA]
imputation de l'impôt f [VSA]	Steueranrechnung f, pauschale [VSA]
inaliénabilité [AdeF]	Unveräusserbarkeit, Unverkäuflichkeit [AdeF]
inalpe f [VSA]	Alpbestossung f [VSA]
incinération des ordures f [VSA]	Kehrichtverwertung f [VSA]
incunable m [VSA]	Frühdruck m (vor Jahr 1500), Wiegendruck m (vor Jahr 1500) [VSA]
indemnités de dégâts f/pl [VSA]	Schadenvergütung f [VSA]
index des mots-clés m [VSA]	Stichwortverzeichnis n [VSA]
index des noms propres m [VSA]	Namensregister n (als Findmittel) [VSA]
index général m [VSA]	Generalregister n [VSA]
index m [VSA]	Index m [VSA]
index matières m [VSA]	Sachwortverzeichnis n [VSA]
index permuté m [VSA]	Index m, verzahnter [VSA]
index [AdeF]	Index, Register [AdeF]
index [ICA]	Index [ICA]
indexation f [VSA]	Indizierung f [VSA]
indexation matières f [VSA]	Sacherschliessung f [VSA]
indexation [AdeF]	Indexierung, Verschlagwortung [AdeF]
indicateur [ICT TERM]	Indikator [ICT TERM]
indice de rendu des couleurs m [VSA]	Farbwiedergabeindex m [VSA]
inédit [VSA]	unveröffentlicht [VSA]
infection f, infestation f [VSA]	Schädlingsbefall m [VSA]
infiltration d'eau f [VSA]	Wasserinfiltration f [VSA]
information de description [OAIS]	Descriptive Information [OAIS]
information de pérennisation (pdi) [OAIS]	Preservation Description Information (PDI) [OAIS]
information de provenance [OAIS]	Provenance Information [OAIS]
information de représentation [OAIS]	Representation Information [OAIS]
information de structure [OAIS]	Structure Information [OAIS]
information d'emballage [OAIS]	Packaging Information [OAIS]
information d'identification [OAIS]	Reference Information [OAIS]
information d'intégrité [OAIS]	Fixity Information [OAIS]
information [ICA]	Information [ICA]
information [OAIS]	Information [OAIS]
informatique (ti) [ICT TERM]	Informatik (IT) [ICT TERM]
informatique de gestion, applications de gestion [AdeF]	EDV-Anwendung [im Bereich der archivischen Verwaltung] [AdeF]

informatique distribuée [ICT TERM]	verteilttes Computing [ICT TERM]
informatique documentaire, applications documentaires [AdeF]	Dokumentationsdatenbank [AdeF]
informatique mobile [ICT TERM]	Mobile Computing; M-Computing [ICT TERM]
informatique pervasive [ICT TERM]	pervasives Computing [ICT TERM]
informatique technique [ICT TERM]	technische Informatik [ICT TERM]
infraction f [VSA]	Tat f, strafbare [VSA]
infrastructure informatique; infrastructure ti [ICT TERM]	IT-Infrastruktur; Informatikinfrastuktur [ICT TERM]
ingénierie d'application [ICT TERM]	Application-Engineering [ICT TERM]
ingénierie inverse; retro-ingénierie [ICT TERM]	Reverse Engineering [ICT TERM]
initialisation [ICT TERM]	Initialisierung; Anstoss [ICT TERM]
initiative cantonale f [VSA]	Standesinitiative f [VSA]
initiative législative f [VSA]	Gesetzesinitiative f [VSA]
initiative populaire f [VSA]	Volksbegehren n, Volksinitiative f [VSA]
inondation f [VSA]	Überschwemmung f [VSA]
insecte m [VSA]	Insekt n [VSA]
inspection (militaire) f [VSA]	Musterung f (Inspektionen f/pl), militärisch [VSA]
inspection des viandes m [VSA]	Fleischschau f [VSA]
inspection du code [ICT TERM]	Code-Inspektion [ICT TERM]
installation(s) communales(s) f [VSA]	Gemeindeanlage f [VSA]
installations de sécurité f/pl [VSA]	Sicherheitsanlage f [VSA]
instance [ICT TERM]	Instanz [ICT TERM]
institute of electrical and electronic engineers (ieee) [ICT TERM]	Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) [ICT TERM]
instruction f, mémorial m [VSA]	Instruktion f [VSA]
instruction judiciaire f [VSA]	Ermittlung f, gerichtliche [VSA]
instructions f/pl [VSA]	Anweisungen f/pl [VSA]
instrument de recherche des archives courantes m [VSA]	Registraturfindemittel n [VSA]
instrument de recherche m [VSA]	Findmittel n [VSA]
instrument de recherche [AdeF]	Findmittel [AdeF]
instrument de recherche [ICA]	Findmittel [ICA]
instrument; outil [ICT TERM]	Instrument; Werkzeug [ICT TERM]
instruments de recherche [ISAD(G)]	Findhilfsmittel (Finding aid) [ISAD(G)]
intégration d'applications d'entreprise (eai) [ICT TERM]	Enterprise Application Integration (EAI) [ICT TERM]
intégration des données [ICT TERM]	Datenintegration [ICT TERM]
intégration [ICT TERM]	Integration [ICT TERM]
intégrité des données [ICT TERM]	Datenintegrität [ICT TERM]
intégrité [ICT TERM]	Integrität [ICT TERM]
intelligence artificielle (ia) [ICT TERM]	künstliche Intelligenz (KI) [ICT TERM]
interaction [ICT TERM]	Interaktion [ICT TERM]
intérêt administratif, utilité administrative, valeur administrative [AdeF]	Rechtswert, Primärzweck [AdeF]
intérêt archivistique [ICA]	Sekundärzweck [ICA]
intérêt archivistique [ICA]	Archivwert [ICA]

intérêt historique, valeur historique [AdeF]	Historischer Wert, Sekundärwert [AdeF]
intérêts des femmes m/pl [VSA]	Fraueninteressen n/pl [VSA]
interface d'utilisateur m [VSA]	Benutzeroberfläche f [VSA]
interface de base de données (dbi) [ICT TERM]	Data Base Interface (DBI) [ICT TERM]
interface de données avec distribution par fibre; interface fddi; (fddi) [ICT TERM]	Fiber Distributed Data Interface (FDDI) [ICT TERM]
interface graphique utilisateur (gui) [ICT TERM]	graphische Benutzerschnittstelle (GUI) [ICT TERM]
interface homme machine (ihm) [ICT TERM]	Mensch-Maschine-Schnittstelle (MMS) [ICT TERM]
interface m [VSA]	Schnittstelle f [VSA]
internalisation; insourcing [ICT TERM]	Insourcing [ICT TERM]
internet corporation for assigned names and numbers (icann) [ICT TERM]	Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN) [ICT TERM]
internet engineering task force (ietf) [ICT TERM]	Internet Engineering Task Force (IETF) [ICT TERM]
internet [ICT TERM]	Internet [ICT TERM]
interopérabilité [ICT TERM]	Interoperabilität [ICT TERM]
interpellation f, recherche administrative f [VSA]	Anfrage f, amtliche [VSA]
intitulé / analyse [ISAD(G)]	Titel [ISAD(G)]
intitulé [AdeF]	Aktentitel [AdeF]
intitulé [ISAD(G)]	Titel (Title) [ISAD(G)]
intranet [ICT TERM]	intranet [ICT TERM]
inventaire (d'archives) [AdeF]	Regestenwerk (nur für Urkunden) (1) / Archivinventar, Findmittel, Findbuch (2) [AdeF]
inventaire analytique m [VSA]	Inventar n, analytisches [VSA]
inventaire analytique [AdeF]	Regestenwerk (nur für Urkunden) [AdeF]
inventaire d'archives m [VSA]	Archivinventar n [VSA]
inventaire de succession m [VSA]	Erbschaftsinventar n [VSA]
inventaire des biens m [VSA]	Güterverzeichnis n [VSA]
inventaire des chemins ruraux m [VSA]	Flurwegverzeichnis n [VSA]
inventaire des surfaces m [VSA]	Flächeninventar n [VSA]
inventaire fiscal m [VSA]	Steuerinventar n [VSA]
inventaire indicatif des bâtiments anciens et des sites m [VSA]	Hinweisinventar n alter Bauten f/pl und Ortsbild n [VSA]
inventaire indicatif m [VSA]	Hinweisinventar n [VSA]
inventaire m [VSA]	Inventar n [VSA]
inventaire m, répertoire m [VSA]	Repertorium n [VSA]
inventaire sommaire m [VSA]	Inventar n, grobes, Inventarliste f (vorläufige) [VSA]
inventaire topographique [AdeF]	Lagerungsverzeichnis [AdeF]
inventaire [sommaire] par échantillonnage [AdeF]	Stichwortinventar (heute ungebräuchlich) [AdeF]
inverse [VSA]	seitenverkehrt [VSA]
investissement m [VSA]	Sachgut n [VSA]
italique m [VSA]	Kursivdruck m [VSA]

jalou; échéance [ICT TERM]	Meilenstein [ICT TERM]
jaquette f [VSA]	Schutzumschlag m [VSA]
jaquette [AdeF]	Mikrofilmjackett [AdeF]
jaunissement du papier m [VSA]	Vergilben n (Papier) [VSA]
jeu de résultats [OAIS]	Result Set [OAIS]
joint photographic expert group (jpeg) [ICT TERM]	Joint Photographic Expert Group (JPEG) [ICT TERM]
journal (intime) m, journal (mémoire) m [VSA]	Tagebuch n [VSA]
journal auxiliaire m [VSA]	Hilfsbuch n (für die Buchführung) [VSA]
journal de bord m [VSA]	Bordjournal n [VSA]
journal de compte m [VSA]	Hauptbuch n (im Rechnungswesen n) [VSA]
journal m [VSA]	Zeitung f [VSA]
journal m, livre journal m, rôle m [VSA]	Journal n [VSA]
juge de paix m [VSA]	Friedensrichter m [VSA]
jugement m [VSA]	Urteilsspruch m [VSA]
jugement par défaut m [VSA]	Säumnisurteil n [VSA]
jugement pénal m [VSA]	Strafurteil n [VSA]
justice administrative f [VSA]	Verwaltungsrechtspflege f [VSA]
justice militaire f [VSA]	Militärjustiz f [VSA]
justice pénale f [VSA]	Strafrechtspflege f [VSA]
kératine f [VSA]	Horn n, Keratin [VSA]
l'archivage électronique [KOST]	elektronische Archivierung [KOST]
la formation de dossiers [KOST]	Dossierbildung [KOST]
la réception [KOST]	Entgegennahme [KOST]
label m [VSA]	Gütezeichen n [VSA]
label m, étiquette f, vignette f [VSA]	Etikett n [VSA]
laboratoire [AdeF]	Technischer Werkstatt (Werstätte), technischer Atelier(s), Laborraum : Photoatelier, audiovisuelle Werkstatt, Restaurierungsraum, Desinfektionsraum, Photoraum [AdeF]
lacune (dans une collection) f [VSA]	Bestandeslücke f [VSA]
laissez-passer m [VSA]	Durchgangserlaubnis f, Passierschein m [VSA]
lait de chaux m [VSA]	Kalklauge f, Kalkmilch f [VSA]
lamination [ICA]	Laminierung [ICA]
lampe à halogènes f [VSA]	Halogenlampe f [VSA]
lampe à miroir dichroïque f [VSA]	Spiegel-Reflektorlampe f [VSA]
lampe de wood, lampe à quartz [AdeF]	Quartzlampe, Ultraviolettlampe [AdeF]
langage de balisage extensible; langage xml; (xml) [ICT TERM]	Extensible Markup Language (XML) [ICT TERM]
langage de balisage hypertexte; (html) [ICT TERM]	Hypertext Markup Language (HTML) [ICT TERM]
langage de programmation m [VSA]	Programmiersprache f [VSA]
langage de requête m, langage d'interrogation m [VSA]	Retrievalsprache f [VSA]
langage documentaire m [VSA]	Fachsprache der Dokumentare f [VSA]
langage documentaire [AdeF]	Suchworte [AdeF]
langage du système m [VSA]	Systemsprache f [VSA]

langage machine m [VSA]	Maschinensprache f [VSA]
langage sql; (sql) [ICT TERM]	Structured Query Language (SQL) [ICT TERM]
langue et écriture des documents [ISAD(G)]	Sprache / Schrift [ISAD(G)]
lavage [AdeF]	Wässerung [AdeF]
lecteur de microfilm ou de microfiche m [VSA]	Mikrofilm- oder Mikrofichelesegerät n [VSA]
lecteur de microformes [AdeF]	Mikrofilm-, -fiche- lesegerät [AdeF]
lecteur m [VSA]	Laufwerk n [VSA]
lecteur, chercheur [AdeF]	Benutzer [AdeF]
lecteur-reproducteur de microformes m [VSA]	Reader-Printer m [VSA]
lecteur-reproducteur [AdeF]	Lese- und Rückvergrößerungsgerät [AdeF]
lecture optique f [VSA]	Scanning n [VSA]
législation f [VSA]	Gesetzgebung f [VSA]
législation sur le bail à loyer f [VSA]	Mietrecht n [VSA]
legs m [VSA]	Legat n [VSA]
legs [AdeF]	Testamentarische Überlassung, Vermächtnis [AdeF]
lettre de change f [VSA]	Wechselbrief m [VSA]
lettre de rente f [VSA]	Gült f [VSA]
lettre de réserve f [VSA]	Vorbehaltserklärung f [VSA]
lettre de transmission f [VSA]	Begleitschreiben n [VSA]
lettre de transport f [VSA]	Transportschein m [VSA]
lettre pastorale f [VSA]	Hirtenbrief m [VSA]
lettres de naturalisation f/pl [VSA]	Naturalisationsakte f [VSA]
levée de l'impôt f, perception de l'impôt f [VSA]	Steuerbezug m [VSA]
levée [AdeF]	Aushebungszeiten [AdeF]
liasse f [VSA]	Aktenbündel n, Bündel n, Büschel n [VSA]
liasse [AdeF]	Bündel, Faszikel [AdeF]
liasse [ICA]	Faszikel [ICA]
libération [ICT TERM]	Freigabe [ICT TERM]
liberté d'opinion f [VSA]	Meinungsfreiheit f [VSA]
liberté de la presse f [VSA]	Pressefreiheit f [VSA]
libreaccès m [VSA]	Zugangsmöglichkeit f, freie [VSA]
lien hypertexte; hyperlien [ICT TERM]	Hyperlink [ICT TERM]
lieu d'édition m [VSA]	Verlagsort m [VSA]
lieu d'impression m [VSA]	Druckort m [VSA]
ligne d'accès numérique (dsl) [ICT TERM]	Digital Subscriber Line (DSL) [ICT TERM]
liste d'autorité matières f [VSA]	Schlagwortnormdatei f [VSA]
liste d'élimination f [VSA]	Vernichtungsliste f [VSA]
liste de mots vides f [VSA]	Stoppwortliste f [VSA]
liste de présence f [VSA]	Präsenzliste f [VSA]
liste de recensement f [VSA]	Zählliste f [VSA]
liste de signatures f [VSA]	Unterschriftenbogen m [VSA]
liste de tirage f [VSA]	Ziehungsliste f [VSA]
liste des documents à conserver f [VSA]	Aufbewahrungsliste f [VSA]
liste des échanges f [VSA]	Tauschliste f [VSA]

liste des nouvelles acquisitions f [VSA]	Liste f der Neuerwerbungen f/pl [VSA]
liste des tarifs f [VSA]	Tarifverzeichnis n [VSA]
liste du personnel f [VSA]	Personalverzeichnis n [VSA]
liste électorale f [VSA]	Wählerliste f, Wählerverzeichnis n [VSA]
listes apparentées f/pl [VSA]	verbundene Liste f [VSA]
liste de documents éliminables [AdeF]	Kassationsliste, Kassandenliste [AdeF]
litige (dossier du) m [VSA]	Rechtsstreit m (Akte) [VSA]
littérature grise [AdeF]	Graue Literatur [AdeF]
livre broché m [VSA]	broschiertes Buch n, Paperback n [VSA]
livre d'occasion m [VSA]	Buch n antiquarisches [VSA]
livre d'or m [VSA]	Goldenes Buch n [VSA]
livre de cabane m [VSA]	Hüttenbuch n [VSA]
livre de caisse m [VSA]	Kassabuch n, Kassenbuch n [VSA]
livre de commerce m [VSA]	Handelsbuch n [VSA]
livre de comptes m [VSA]	Rechnungsbuch n [VSA]
livre de paie m [VSA]	Zahlbuch n [VSA]
livre du recteur m, registre des immatriculations (université) m [VSA]	Matrikel f (Universität f) [VSA]
livre m [VSA]	Buch n (Amtsbuch) [VSA]
livre non rogné m [VSA]	Buch n, unbeschnittenes [VSA]
livres de jugements f/pl, livres de sentences m/pl [VSA]	Urteilsbücher n/pl [VSA]
livret d'étudiant m [VSA]	Testatheft n [VSA]
livret de cours m [VSA]	Testatbuch n [VSA]
livret de famille m [VSA]	Familienbüchlein n [VSA]
livret m [VSA]	Buch n (kleines) [VSA]
livret matricule m [VSA]	Wehrpass m [VSA]
locaux ouverts au public [AdeF]	Für die Öffentlichkeit zugänglicher Bereich eines Archivs [AdeF]
locaux techniques [AdeF]	Technische Räume [AdeF]
logiciel d'accès [OAIS]	Access Software [OAIS]
logiciel d'application m [VSA]	Anwendersoftware f [VSA]
logiciel d'exploitation [ICT TERM]	Betriebssoftware [ICT TERM]
logiciel de butinage m [VSA]	software browser [VSA]
logiciel de gestion d'archives [KOST]	Archivinformationssysteme (AIS) [KOST]
logiciel de restitution de la représentation [OAIS]	Representation Rendering Software [OAIS]
logiciel en exploitation; logiciel opérationnel [ICT TERM]	operationelle Software; operative Software [ICT TERM]
logiciel m [VSA]	Software f [VSA]
logiciel médiateur; logiciel de liaison [ICT TERM]	Middleware [ICT TERM]
logiciel [ICT TERM]	Software (SW) [ICT TERM]
login [ICT TERM]	login [ICT TERM]
logout [ICT TERM]	logout [ICT TERM]
loi f [VSA]	Gesetz n [VSA]
long terme [OAIS]	Long Term [OAIS]
lotissement de(s) biens communaux m [VSA]	Gemeindegutsverlosung f [VSA]
lutte contre la drogue f [VSA]	Drogenbekämpfung f [VSA]

lyophilisation f [VSA]	Gefriertrocknung f [VSA]
lyophilisation, séchage à froid [AdeF]	Vakuumtrocknen, Gefriertrocknen [AdeF]
L'échantillonnage [KOST]	Sample-Bildung [KOST]
m-government [ICT TERM]	M-Government [ICT TERM]
m-policy [ICT TERM]	M-Policy [ICT TERM]
machine à sous f [VSA]	Geldspielautomat m [VSA]
magasin (d'archives), magasin de conservation, local de conservation [AdeF]	Magazin, Depotbereich, Archivdepot, Lagerraum [AdeF]
magasin spécialisé [AdeF]	Sondermagazin [AdeF]
magasin, dépôt(2) [ICA]	Magazin [ICA]
magasinage [AdeF]	Reponieren [AdeF]
magasinage, réintégration(2) [ICA]	Reponieren [ICA]
magasinier m [VSA]	Magaziner m [VSA]
magnétisation f [VSA]	Magnetisierung f [VSA]
magnétoscope m [VSA]	Videorecorder m [VSA]
mainlevée f [VSA]	Rechtsöffnung f [VSA]
maintenabilité; facilité d'entretien [ICT TERM]	Wartbarkeit [ICT TERM]
maintenance du logiciel [ICT TERM]	Software-Wartung; Software-Pflege [ICT TERM]
maintenance; entretien [ICT TERM]	Wartung; Unterhalt [ICT TERM]
maire m, syndic m [VSA]	Gemeindeamman m [VSA]
maison d'édition f [VSA]	Verlag m [VSA]
management [OAIS]	Management [OAIS]
mandat d'amener m [VSA]	Vorführungsbefehl m [VSA]
mandat d'arrêt m [VSA]	Verhaftungsbefehl m [VSA]
mandat d'arrêt m, signalement m [VSA]	Steckbrief m [VSA]
mandat de paiement m [VSA]	Zahlungsanweisung f [VSA]
mandat m [VSA]	Auftrag m [VSA]
mandat; ordre; commande [ICT TERM]	Auftrag [ICT TERM]
mandement m, ordonnance f, règlement m [VSA]	Verordnung f [VSA]
manifold m [VSA]	Durchschlagsheft n [VSA]
manque de moyens m [VSA]	Mittelknappheit f [VSA]
manuel d'exploitation [ICT TERM]	Betriebshandbuch [ICT TERM]
manuel de conduite m [VSA]	Führungshandbuch n [VSA]
manuel de l'utilisateur [ICT TERM]	Anwenderhandbuch [ICT TERM]
manuel m [VSA]	Handbuch n [VSA]
manuscrit m [VSA]	Handschrift f, Manuskript n [VSA]
maquette f, mise en page f [VSA]	Layout n [VSA]
marquage m, repérage m [VSA]	Markierung f [VSA]
masque de saisie [ICT TERM]	Eingabemaske; Erfassungsmaske [ICT TERM]
masque m [VSA]	Maske f [VSA]
mass media f [VSA]	Massenmedien f/pl [VSA]
matériel de base m [VSA]	Grundlagenmaterial n [VSA]
matériel de conservation m [VSA]	Konservierungsmaterial n [VSA]
matériel; équipement informatique [ICT TERM]	Hardware (HW) [ICT TERM]
matrice (moule) f [VSA]	Giessform f [VSA]

médiathèque f [VSA]	Mediathek f [VSA]
mélanges (bibliographiques) m/pl [VSA]	Festschrift f [VSA]
mémoire de masse f [VSA]	Massenspeicher m [VSA]
mémoire judiciaire m [VSA]	Gerichtsvorlage f [VSA]
mémoire m [VSA]	Ausarbeitung f, wissenschaftliche, Speicher m [VSA]
mémoire optique m [VSA]	Speicher m, optischer [VSA]
menace [ICT TERM]	Bedrohung [ICT TERM]
mensuration f [VSA]	Vermessung f [VSA]
mensuration nationale f [VSA]	Landesvermessung f [VSA]
menu m [VSA]	Menü n [VSA]
message m [VSA]	Botschaft f (der Exekutive f an das Parlament n) [VSA]
messagerie électronique f [VSA]	Elektronische Post f, Post f, elektronische [VSA]
mesure conjoncturelle f [VSA]	Konjunkturmassnahme f [VSA]
méta données [ICT TERM]	Metadaten [ICT TERM]
métadonnées [KOST]	Metadaten [KOST]
métadonnées [OAIS]	Metadata [OAIS]
méthode d'accès [OAIS]	Access Method [OAIS]
métrage linéaire [ICA]	Laufender Meter [ICA]
mètre linéaire [AdeF]	Regal(lauf)meter [AdeF]
mettre à jour [VSA]	aktualisieren [VSA]
mettre au pilon [VSA]	makulieren [VSA]
meuble à plans m [VSA]	Planschrank m [VSA]
meuble à plans [AdeF]	Kartenschrank [AdeF]
meuble-fichier m [VSA]	Katalogschrank m [VSA]
microcopie [AdeF]	Mikrokopie [AdeF]
microfiche f [VSA]	Mikrofiche f [VSA]
microfiche [AdeF]	Mikrofiche [AdeF]
microfilm de complément m [VSA]	Film als Ergänzungsüberlieferung m [VSA]
microfilm de complément [AdeF]	Ergänzungsfilm [AdeF]
microfilm de complément [ICA]	Ergänzungsfilm [ICA]
microfilm de conservation [AdeF]	Sicherungsfilm, (Masterfilm) zur Herstellung von Duplikaten, Schutzverfilmung [AdeF]
microfilm de conservation [ICA]	Schutzverfilmung [ICA]
microfilm de consultation m [VSA]	Film zu Recherchenzwecken m, Gebrauchsverfilmung f [VSA]
microfilm de consultation, microfilm de communication [AdeF]	Sicherheitsfilm (zur Benutzung), Benutzungsfilm [AdeF]
microfilm de sécurité m [VSA]	Sicherungsfilm m [VSA]
microfilm de sécurité [AdeF]	Sicherungsfilm (zur Einlagerung) [AdeF]
microfilm de substitution m [VSA]	Ersatzfilm m [VSA]
microfilm de substitution [AdeF]	Ersatzfilm, Substitutionsfilm [AdeF]
microfilm de substitution [ICA]	Substitutionsverfilmung [ICA]
microfilm de substitution [ICA]	Ersatzverfilmung [ICA]
microfilm m [VSA]	Mikrofilm m [VSA]
microfilmage de complément m [VSA]	Ergänzungsverfilmung f [VSA]
microfilmage de sécurité m [VSA]	Sicherheitsverfilmung f [VSA]

microfilmage de substitution m [VSA]	Ersatzverfilmung f [VSA]
microfilmage m [VSA]	Mikroverfilmung f [VSA]
microfilmage [AdeF]	Mikroverfilmung [AdeF]
microforme f [VSA]	Datenträger m, mikrographischer, Mikroform f [VSA]
microforme [AdeF]	Mikroform [AdeF]
micrographie [AdeF]	Mikrographie [AdeF]
micrographie [ICA]	Mikrographie [ICA]
migration des données f [VSA]	Datenübernahme f [VSA]
migration numérique [OAIS]	Digital migration [OAIS]
migration [ICT TERM]	Migration [ICT TERM]
mini-ordinateur m [VSA]	Minicomputer m [VSA]
minute f [VSA]	Tagebuch n, (Grundbuch n) [VSA]
minutier m, registre de notaire m [VSA]	Notariatsregister n [VSA]
mise à l'échelle d'image [ICT TERM]	Bildskalierung [ICT TERM]
mise à l'enquête f [VSA]	Vernehmlassung f [VSA]
mise à plat, aplanissement [AdeF]	Glätten, Planlegen [AdeF]
mise au propre f [VSA]	Reinschrift f [VSA]
mise en gage f, nantissement m [VSA]	Verpfändungswesen n [VSA]
mise publique f, vente aux enchères f [VSA]	Versteigerung f [VSA]
missives (minutes ou copies des lettres expédiées) f/pl [VSA]	Missiven pl (Konzepte oder Kopien der abgesandten Briefe) [VSA]
mobilisation f [VSA]	Mobilmachung f [VSA]
mobilisation partielle f [VSA]	Teilmobilmachung f [VSA]
modalités d'entrée [ISAD(G)]	Abgebende Stelle [ISAD(G)]
mode de classement [ISAD(G)]	Ordnung und Klassifikation [ISAD(G)]
mode de transmission asynchrone; mode atm; (atm) [ICT TERM]	Asynchronous Transfer Mode (ATM) [ICT TERM]
mode d'entrée [AdeF]	Art des Zugangs [AdeF]
modèle de décision m [VSA]	Entscheidungsmodell n [VSA]
modèle de données sémantique [ICT TERM]	semantisches Datenmodell [ICT TERM]
modèle de données [ICT TERM]	Datenmodell [ICT TERM]
modèle de fonction; modèle fonctionnel [ICT TERM]	Funktionsmodell [ICT TERM]
modèle de phase [ICT TERM]	Phasenmodell [ICT TERM]
modèle de référence osi [ICT TERM]	OSI-Referenzmodell [ICT TERM]
modèle de référence [OAIS]	Reference Model [OAIS]
modèle logique de données [ICT TERM]	logisches Datenmodell [ICT TERM]
modèle m, norme f, règle f [VSA]	Norm f [VSA]
modèle objet de document (dom) [ICT TERM]	Document Object Model (DOM) [ICT TERM]
modèle [ICT TERM]	Modell [ICT TERM]
modélisation d'objet [ICT TERM]	Objektmodellierung [ICT TERM]
modélisation des données [ICT TERM]	Datenmodellierung [ICT TERM]
modem m [VSA]	Modem n [VSA]
modifiabilité [ICT TERM]	Änderbarkeit [ICT TERM]
module apache [ICT TERM]	Apache-Modul [ICT TERM]
module de texte m [VSA]	Textbaustein m [VSA]
module m [VSA]	Modul n [VSA]
module [ICT TERM]	Modul [ICT TERM]

moisissure f [VSA]	Schimmel m [VSA]
moniteur m [VSA]	Monitor m [VSA]
monitoire m [VSA]	Hinweisbrief m [VSA]
monographie (sur un village) f [VSA]	Dorfgeschichte f [VSA]
monographie f [VSA]	Monographie f [VSA]
monopole douanier m [VSA]	Zollregal n [VSA]
montage en parallèle m [VSA]	Parallelschaltung f [VSA]
montant [d'un rayonnage] [AdeF]	Trägerelement einer Regalanlage [AdeF]
mot de passe [ICT TERM]	Passwort [ICT TERM]
mot-clé m [VSA]	Stichwort n [VSA]
mot-clé m, vedette f [VSA]	Stichwort n [VSA]
mot-clé m, vedette-matière f [VSA]	Schlagwort n [VSA]
mot-clé, mot-matière, vedette [AdeF]	Stichwort, Schlagwort [AdeF]
motion f [VSA]	Motion f [VSA]
moulage du sceau m [VSA]	Siegelabguss m [VSA]
moving pictures experts group (mpeg) [ICT TERM]	Moving Pictures Experts Group (MPEG) [ICT TERM]
moyen informatique [ICT TERM]	IT-Mittel; Informatikmittel [ICT TERM]
multipurpose internet mail extensions (mime) [ICT TERM]	Multipurpose Internet Mail Extensions (MIME) [ICT TERM]
musée d'archives [AdeF]	Archivdauer Ausstellung [AdeF]
mutation (immobilière) f [VSA]	Handänderung f [VSA]
mutilation f [VSA]	Beschädigung f, mutwillige [VSA]
naturalisation f [VSA]	Einbürgerung f [VSA]
navigateur; logiciel de navigation [ICT TERM]	Browser [ICT TERM]
niveau de conservation m [VSA]	Konservierungsniveau n [VSA]
niveau de description [AdeF]	Verzeichnungs-niveau [AdeF]
niveau de description [ICA]	Erschließungsstufe [ICA]
niveau de description [ISAD(G)]	Verzeichnungsstufe [ISAD(G)]
niveau de description [ISAD(G)]	Verzeichnungsstufe (Level of description) [ISAD(G)]
nom de fichier m [VSA]	Dateiname m [VSA]
nom de lieu m [VSA]	Ortsname m [VSA]
nom du producteur [ISAD(G)]	Name der Provenienzstelle [ISAD(G)]
nomenclature budgétaire f [VSA]	Finanzterminologie f [VSA]
nomenclature f [VSA]	Fachterminologie f [VSA]
non relié [VSA]	ungebunden [VSA]
norme de conservation [AdeF]	Lagerungsrichtlinien [AdeF]
norme de description [AdeF]	Verzeichnungsrichtlinien [AdeF]
norme; standard [ICT TERM]	Standard; Norm [ICT TERM]
notation alphanumérique f [VSA]	Notation f, alphanumerisch [VSA]
notation f [VSA]	Notation f [VSA]
note de bas de page f [VSA]	Fussnote f [VSA]
note de service f [VSA]	Hausmitteilung f [VSA]
note f [VSA]	Fussnote f [VSA]
notes de l'archiviste [ISAD(G)]	Informationen des Bearbeiters [ISAD(G)]
notes [ISAD(G)]	Allgemeine Anmerkungen [ISAD(G)]
notes [ISAD(G)]	Anmerkungen [ISAD(G)]
notice abrégée f [VSA]	Kurztitelaufnahme f [VSA]

notice bibliographique f [VSA]	Titelaufnahme f [VSA]
notice de fonctionnement f, mode d'emploi m [VSA]	Gebrauchsanweisung f [VSA]
notice descriptive [OAIS]	Associated Description [OAIS]
notice f [VSA]	Aktennotiz f, Beschreibung f (Kurz-) [VSA]
notification f [VSA]	Zustellung f [VSA]
notification f, ouverture f, vernissage m [VSA]	Eröffnung f [VSA]
nouveau classement m [VSA]	Neueinreihung f [VSA]
nouveau tirage m, réimpression f [VSA]	Neudruck m [VSA]
nouveauté f, nouvelle parution f [VSA]	Neuerscheinung f [VSA]
nouvelle acquisition f [VSA]	Neuerwerbung f [VSA]
nouvelle édition f [VSA]	Neuausgabe f [VSA]
nouvelle édition f, réédition f [VSA]	Neuaufgabe f [VSA]
nouvelles archives f/pl [VSA]	Erschliessung f, moderne (von Überlieferung) [VSA]
nouvelles technologies de l'information et de la communication (ntic) [ICT TERM]	neue Informations- und Kommunikationstechnologie (NIKT) [ICT TERM]
numérique [VSA]	digital, num(m)erisch [VSA]
numérisation f [VSA]	Digitalisierung f [VSA]
numérisation, scannérisation [AdeF]	Einscannen, Digitalisieren [AdeF]
numéro courant m [VSA]	Nummer f, laufende [VSA]
numéro d'acquisition m, numéro d'entrée m [VSA]	Akzessionsnummer f [VSA]
numéro d'entrée m [VSA]	Inventarnummer f, Zugangsnummer f [VSA]
numéro d'entrée [AdeF]	Zugangs-, Akzessionsnummer [AdeF]
numéro d'entrée [ICA]	Zugangssignatur [ICA]
numéro de dossier m [VSA]	Aktenzeichen n [VSA]
numéro de folio m [VSA]	Blattzahl f [VSA]
numéro de page m [VSA]	Seitenzahl f [VSA]
numéro de référence [KOST]	Aktenzeichen (Az) [KOST]
numéro de volume m, numéro de tome m, tomain f [VSA]	Bandnummer f [VSA]
numéro spécial m [VSA]	Sonderheft n [VSA]
numérotation f [VSA]	Nummerierung f [VSA]
numérotation non suivie f [VSA]	Nummerierung f, springende [VSA]
numéroter [VSA]	nummerieren [VSA]
objectif de performance [ICT TERM]	Leistungsziel [ICT TERM]
objet de données [ICT TERM]	Datenobjekt [ICT TERM]
objet de livraison [ICT TERM]	Lieferobjekt [ICT TERM]
objet numérique [OAIS]	Digital Object [OAIS]
objet physique [OAIS]	Physical Object [OAIS]
objet [AdeF]	Gegenstand, Akteninhalt [AdeF]
objet [ICT TERM]	Objekt [ICT TERM]
objet-contenu de données [OAIS]	Content Data Object [OAIS]
objet-données [OAIS]	Data Object [OAIS]
objet-information [OAIS]	Information Object [OAIS]
obligation de conservation f [VSA]	Aufbewahrungspflicht f [VSA]
obligation de payer la taxe militaire f [VSA]	Ersatzpflicht f (Militärwesen n) [VSA]

obligation de renseigner les parties f [VSA]	Rechtsbelehrungspflicht f [VSA]
obligation de servir dans un corps de sapeurs-pompiers f [VSA]	Feuerwehrpflicht f [VSA]
obligation de servir f [VSA]	Dienstpflcht f militärische [VSA]
occupation de mémoire f [VSA]	Speicherbelegung f [VSA]
occurrence f [VSA]	Hit m [VSA]
occurrence f, réponse f [VSA]	Treffer m [VSA]
octroi de crédits m [VSA]	Bewilligung f von Mitteln [VSA]
oeuvre posthume f [VSA]	Werk n, posthumes [VSA]
office cantonal de la formation professionnelle m [VSA]	Lehrlingsamt n, kantonales [VSA]
office des améliorations foncières m, service m [VSA]	Meliorations- u. [Vermessungs-]amt n [VSA]
offre f, soumission f [VSA]	Submission f [VSA]
offre [ICT TERM]	Angebot [ICT TERM]
open database connectivity (odbc) [ICT TERM]	Open Database Connectivity (ODBC) [ICT TERM]
opérateur de saisie des données m [VSA]	Datenerfasser m [VSA]
opération de diffusion de données [OAIS]	Data Dissemination Session [OAIS]
opération de versement [OAIS]	Data Submission Session [OAIS]
opposition f, réclamation f [VSA]	Einsprache f [VSA]
ordinateur à jeu d'instructions complexes (cisc) [ICT TERM]	Complex Instruction Set Computer (CISC) [ICT TERM]
ordinateur m [VSA]	Computer m [VSA]
ordinateur multiprocesseurs [ICT TERM]	Multiprozessorcomputer [ICT TERM]
ordinateur parallèle [ICT TERM]	Parallelcomputer [ICT TERM]
ordinateur vectoriel [ICT TERM]	Vektorrechner [ICT TERM]
ordinateur [ICT TERM]	Computer; Rechner [ICT TERM]
ordo (annuaire ecclésiastique d'un diocèse) m [VSA]	Jahrbuch n, kirchliches [VSA]
ordo (calendrier de l'armée liturgique) m [VSA]	Jahrbuch n, liturgisches [VSA]
ordonnance de délégation f [VSA]	Vertretungsauftrag m [VSA]
ordonnance de la taxation f [VSA]	Veranlagungsverfügung f [VSA]
ordonnance de police m, règlement m [VSA]	Polizeiverordnung f [VSA]
ordonnance f [VSA]	Anordnung f [VSA]
ordonnance tarifaire f [VSA]	Tarifverfügung f [VSA]
ordre d'insertion m [VSA]	Druckauftrag m [VSA]
ordre de classement m [VSA]	Sortierfolge f [VSA]
ordre de service m [VSA]	Dienstanweisung f [VSA]
ordre du jour m [VSA]	Tagesordnung f, Traktandenliste f, Traktanden [VSA]
ordre du jour m, règlement interne m [VSA]	Geschäftsordnung f [VSA]
organe de conduite communal m [VSA]	Gemeindeführungsstab m [VSA]
organigramme m [VSA]	Datenflussplan m [VSA]
organigramme m, tableau des effectifs m [VSA]	Stellenplan m [VSA]
organisation de test [ICT TERM]	Testorganisation [ICT TERM]
organisation procédurale [ICT TERM]	Ablauforganisation [ICT TERM]

orientation en matière de planification f [VSA]	Planungsrichtlinie f [VSA]
orientation objet [ICT TERM]	Objektorientiertheit [ICT TERM]
orienté objet (oo) [ICT TERM]	objektorientiert (OO) [ICT TERM]
original m [VSA]	Original n [VSA]
outil de commande [OAIS]	Ordering Aid [OAIS]
outil de recherche [OAIS]	Finding Aid [OAIS]
outil de récupération [OAIS]	Retrieval Aid [OAIS]
outil d'accès [OAIS]	Access Aid [OAIS]
ouvrage collectif m, recueil m [VSA]	Sammelwerk n [VSA]
ouvrage de référence m [VSA]	Nachschlagewerk n, Standardwerk n [VSA]
ouvrages de référence m/pl, usuels m/pl [VSA]	Präsenzbestand m [VSA]
oxyde d'azote m [VSA]	Stickstoffoxyd n /-dioxyd [VSA]
oxyde de soufre m [VSA]	Schwefeloxyd n [VSA]
page d'accueil [ICT TERM]	Startseite [ICT TERM]
page de titre f [VSA]	Titelblatt n [VSA]
page f [VSA]	Seite f [VSA]
page web dynamique [ICT TERM]	dynamische Webseite [ICT TERM]
pagination (foliotation) f [VSA]	Paginierung f (Folierung) [VSA]
pagination continue f [VSA]	Paginierung f, fortlaufende [VSA]
pagination [AdeF]	Paginierung, Seitenzählung [AdeF]
paginer [VSA]	paginieren [VSA]
paiement de l'impôt m [VSA]	Steuerablieferung f [VSA]
paiement électronique [ICT TERM]	elektronische Zahlung [ICT TERM]
paille f [VSA]	Stroh n [VSA]
paléographie [AdeF]	Paläographie, Schriftkunde [AdeF]
palette de produits [ICT TERM]	Produktepalette; Produktpalette [ICT TERM]
pâler [VSA]	verblassen [VSA]
pamphlet m [VSA]	Schmähschrift m [VSA]
panne de réseau f [VSA]	Netzstörung f [VSA]
papier filigrané m [VSA]	Papier mit Wasserzeichen n [VSA]
papier neutre [AdeF]	Säurefreies Papier, Ph-wert neutrales Papier [AdeF]
papier non-acide [ICA]	säurefreies Papier [ICA]
papier permanent [AdeF]	Holzfreies Papier, Dokumentenpapier, Alterungsbeständiges Papier [AdeF]
papier permanent [ICA]	Alterungsbeständiges Papier [ICA]
papier valeur m, titre m [VSA]	Wertschrift f [VSA]
papiers de corbeille [AdeF]	Weglegesachen, Kassanden, aussonderungswürdiges Schriftgut, aber keine Einzelblattkassation [AdeF]
papiers de corbeille [ICA]	Weglegesachen [ICA]
papiers m/pl [VSA]	Akten f/pl [VSA]
papiers [AdeF]	Papiere, Familienpapiere, Familienschriftgut [AdeF]
paquet de travail [ICT TERM]	Arbeitspaket [ICT TERM]
paquet d'informations (ip) [OAIS]	Information Package (IP) [OAIS]
paquet d'informations à verser (sip) [OAIS]	Submission Information Package (SIP) [OAIS]

paquet d'informations archivé (aip) [OAIS]	Archival Information Package (AIP) [OAIS]
paquet d'informations diffusé (dip) [OAIS]	Dissemination Information Package (DIP) [OAIS]
paramétrage [ICT TERM]	Parametrisierung; Parametrierung [ICT TERM]
pare-feu [ICT TERM]	Firewall; Brandmauer [ICT TERM]
paroisse f [VSA]	Kirchgemeinde f, Pfarrei f [VSA]
parrain; mécène [ICT TERM]	Sponsor [ICT TERM]
partage d'application [ICT TERM]	Application-Sharing [ICT TERM]
partage de fichier [ICT TERM]	File-Sharing [ICT TERM]
partie d'un volume f [VSA]	Teilband m [VSA]
partition f [VSA]	Partitur f [VSA]
passerelle [ICT TERM]	Gateway [ICT TERM]
passerelle [KOST]	Crosswalk [KOST]
pâte à papier chimique f [VSA]	Zellstoff m [VSA]
pâte à papier f [VSA]	Faserstoff m [VSA]
pâte à papier mécanique f [VSA]	Holzschliff m [VSA]
pâte à papier semi-chimique f [VSA]	Halbzellstoff m [VSA]
patente concordataire f [VSA]	Konkordatspatent n [VSA]
patente d'adolescent f [VSA]	Jugendkarte f [VSA]
patente d'armurier f [VSA]	Waffenhändlerpatent n [VSA]
patente d'auberge f [VSA]	Wirtschaftsbewilligung f, Wirtschaftspatent n [VSA]
patente d'exploitation f [VSA]	Betriebspatent n [VSA]
patente de maître de ski f [VSA]	Skilehrerpatent n [VSA]
patente de spectacle f [VSA]	Veranstalterpatent n [VSA]
patente saisonnière f [VSA]	Saisonpatent n [VSA]
patentes et concessions f/pl [VSA]	Regalien und Konzessionen f/pl [VSA]
patrimoine archivistique commun [AdeF]	Gemeinsames archivisches Erbe [AdeF]
patrimoine archivistique [AdeF]	Archivisches Erbe [AdeF]
patronage m [VSA]	Kollaturrecht n [VSA]
patronat m [VSA]	Arbeitgeber m [VSA]
peau f [VSA]	Haut f [VSA]
pédagogie curative f [VSA]	Heilpädagogik f, Lehrerkurs m [VSA]
pellicule de protection f [VSA]	Schutzfolie f [VSA]
perception d'un émolument f [VSA]	Gebührenbezug m [VSA]
pérennisation [OAIS]	Long Term Preservation [OAIS]
péréquation des charges f [VSA]	Lastenausgleich m [VSA]
péréquation financière f [VSA]	Finanzausgleich m [VSA]
performance [ICT TERM]	Performance [ICT TERM]
périmé [VSA]	veraltet [VSA]
période de conception [KOST]	Entstehungszeitraum [KOST]
périodique m [VSA]	Periodikum n [VSA]
périodique m, revue f [VSA]	Zeitschrift f (wissenschaftliche) [VSA]
périodique vivant m [VSA]	Zeitschrift f, laufende [VSA]
périphérique [ICT TERM]	Peripheriegerät [ICT TERM]
permis à court terme m [VSA]	Tagesausweis m [VSA]
permis d'achat d'armes m [VSA]	Waffenerwerbsschein m [VSA]
permis d'habitation m [VSA]	Wohnungsbewilligung f [VSA]

permis de chasse m [VSA]	Jagdpatent n [VSA]
permis de colportage m [VSA]	Hausierpatent n [VSA]
permis de conduire m [VSA]	Fahrausweis m, Führerausweis m [VSA]
permis de construire m [VSA]	Baubewilligung f [VSA]
permis de navigation m [VSA]	Schiffsausweis m [VSA]
permis de pêche m [VSA]	Fischereipatent n [VSA]
permis de prospection m [VSA]	Schürfbewilligung f [VSA]
permis de séjour m [VSA]	Aufenthaltsbewilligung f [VSA]
permis de travail pour frontaliers m [VSA]	Grenzgängerbewilligung f [VSA]
permis pour l'exercice professionnel du métier de nettoyeur m [VSA]	Klauenpfleger-Bewilligung f [VSA]
permis provisoire m [VSA]	Interimsausweis m [VSA]
permutation f [VSA]	Permutation f [VSA]
personal home page (php) [ICT TERM]	Personal Home Page (PHP) [ICT TERM]
personnalisation [ICT TERM]	Kundenbezogenheit [ICT TERM]
personne morale [ISAD(G)]	Körperschaft (Corporate body) [ISAD(G)]
perte de citoyenneté f [VSA]	Ausbürgerung f [VSA]
perte du droit de bourgeoisie f, perte du droit de citoyen f [VSA]	Bürgerrechtsentlassung f [VSA]
pertinence territoriale [AdeF]	Territoriale Pertinenz [AdeF]
pétition f [VSA]	Petition f [VSA]
phase de conception [ICT TERM]	Entwurfsphase [ICT TERM]
phonogramme m [VSA]	Tonträger m [VSA]
phonothèque f [VSA]	Schallarchiv n [VSA]
photocopieuse f [VSA]	Fotokopierer m [VSA]
photogramme m [VSA]	Abzug m [VSA]
photographie f [VSA]	Foto n [VSA]
photothèque f [VSA]	Bildarchiv n, Bildersammlung f (Foto-), Photosammlung f [VSA]
pièce à conviction f [VSA]	Beweisstück n [VSA]
pièce comptable f, pièce justificative f [VSA]	Rechnungsbeleg m [VSA]
pièce f [VSA]	Schriftstück n (kleinste Archiveinheit) [VSA]
pièce justificative de l'état civil f [VSA]	Zivilstandregisterbeleg m [VSA]
pièce [AdeF]	Einheit, Schriftstück [AdeF]
pièce [ICA]	Einheit (Verzeichnungs- oder Magazinierungseinheit) [ICA]
pièce [ISAD(G)]	Einzelstück/Einheit (Item) [ISAD(G)]
pièce, document [ICA]	Schriftstück [ICA]
pièces comptables f/pl [VSA]	Belege m/pl (v.a. Buchführungsdokumente) [VSA]
pièces justificatives f/pl [VSA]	Beleg m [VSA]
pile hollandaise f [VSA]	Holländer m (Papierherstellung) [VSA]
pilon m [VSA]	Aktenvernichter m [VSA]
pilon, salle des éliminables [AdeF]	Kassadenraum, Kassation, Vernichtung, Kassanden [AdeF]
pilotage du changement [ICT TERM]	Änderungssteuerung [ICT TERM]
pilote de périphérique; gestionnaire de périphérique [ICT TERM]	Treiber [ICT TERM]
piqûre f, rousseur f [VSA]	Stockflecken m [VSA]

pixel [ICT TERM]	Pixel [ICT TERM]
placard (typographie) m [VSA]	Fahnenabzug m [VSA]
placard m [VSA]	Anschlag m [VSA]
place d'emploi f [VSA]	Tauschstelle f [VSA]
plainte f [VSA]	Klage f [VSA]
plan comptable général m [VSA]	Kontenrahmen m [VSA]
plan comptable m [VSA]	Konten/plan m [VSA]
plan d'affectation m [VSA]	Nutzungsplan m [VSA]
plan d'agencement m [VSA]	Gestaltungsplan m [VSA]
plan d'alignement m, plan d'aménagement m [VSA]	Überbauungsplan m [VSA]
plan d'aménagement des forêts m [VSA]	Waldplanung m [VSA]
plan d'aménagement m, plan d'urbanisation m [VSA]	Bebauungsplan m [VSA]
plan d'aménagement m, plan de quartier m [VSA]	Überbauungsplanung f [VSA]
plan d'aménagement national m [VSA]	Landesplanung f [VSA]
plan d'archivage m [VSA]	Aktenplan m [VSA]
plan d'archivage m, tableau de conservation m [VSA]	Archivierungskonzept n [VSA]
plan d'assainissement m [VSA]	Sanierungsplan m [VSA]
plan d'ensemble m, plan-masse m [VSA]	Übersichtsplan m [VSA]
plan d'exécution m [VSA]	Vollzugsplan m [VSA]
plan de catastrophes m [VSA]	Katastrophenplan m [VSA]
plan de classement m [VSA]	Registaturplan m [VSA]
plan de classement [AdeF]	Aktenplan (1) / Klassifikation (2) [AdeF]
plan de classement [ICA]	Aktenplan [ICA]
plan de construction m [VSA]	Bauplan m [VSA]
plan de protection des rives m [VSA]	Uferschutzplan m [VSA]
plan de sécurité [AdeF]	Katastrophenplan [AdeF]
plan de sécurité [ICA]	Katastrophenplan [ICA]
plan de situation m [VSA]	Grundriss m, Situationsplan m [VSA]
plan de test [ICT TERM]	Testplan [ICT TERM]
plan de zone m [VSA]	Zonenplan m [VSA]
plan définitif du périmètre m [VSA]	Perimeterplan m, bereinigter [VSA]
plan directeur de l'affectation m [VSA]	Nutzungsrichtplan m [VSA]
plan directeur des eaux m [VSA]	Gewässerrichtplan m [VSA]
plan directeur m [VSA]	Richtplan m [VSA]
plan d'archivage [AdeF]	Aktenordnung [AdeF]
plan financier de législature m [VSA]	Legislaturfinanzplan m [VSA]
plan forestier m [VSA]	Waldplan m [VSA]
plan stratégique m [VSA]	Strategieplan m [VSA]
plan-relief m [VSA]	Stadtmodell n [VSA]
planche hors texte f [VSA]	Bildbeigabe f [VSA]
planification (document de) f [VSA]	Planungsunterlage f [VSA]
planification assistée par ordinateur [ICT TERM]	computergestützte Planung; Computer Aided Planning (CAP) [ICT TERM]
planification de la gestion financière f [VSA]	Haushaltsplanung f [VSA]
planification de la pérennisation [OAIS]	Preservation Planning [OAIS]

planification de la santé publique f, planification sanitaire f [VSA]	Gesundheitsplanung f [VSA]
planification des délais f [VSA]	Terminplanung f [VSA]
planification f [VSA]	Planung f [VSA]
planification informatique opérationnelle [ICT TERM]	operative Informatikplanung; operationelle Informatikplanung [ICT TERM]
plateforme informatique; plateforme ti [ICT TERM]	IT-Plattform; Informatikplattform [ICT TERM]
plausibilisation [ICT TERM]	Plausibilisierung [ICT TERM]
plug and play [ICT TERM]	Plug and Play [ICT TERM]
plugiciel; module d'extension; extension [ICT TERM]	Plug-in [ICT TERM]
pochette [AdeF]	Tasche [AdeF]
poids et mesures m/pl [VSA]	Mass n und Gewicht n, Masse n/pl und Gewichte n/pl [VSA]
point d'accès [AdeF]	Suchwort [AdeF]
point d'accès [ISAD(G)]	Zugriffspunkt (Access point) [ISAD(G)]
point de rosée m [VSA]	Taupunkt m [VSA]
poisson d'argent m [VSA]	Silberfisch m [VSA]
police d'assurance f [VSA]	Versicherungspolice f [VSA]
police des champs f [VSA]	Flurpolizei f [VSA]
police des denrées alimentaires f [VSA]	Lebensmittelkontrolle f [VSA]
police des forêts f [VSA]	Forstpolizei f [VSA]
police du colportage et du commerce f [VSA]	Hausier- u. Handelspolizei f [VSA]
police du feu f [VSA]	Feuerpolizei f [VSA]
police du travail f [VSA]	Gewerbepolizei f [VSA]
police sanitaire f [VSA]	Gesundheitspolizei f [VSA]
politique de conservation f [VSA]	Konservierungspolitik f [VSA]
politique de crédit f [VSA]	Kreditpolitik f [VSA]
politique électronique; cyberpolitique [ICT TERM]	elektronische Politik; E-Politik [ICT TERM]
polycopier, reproduire [VSA]	vervielfältigen [VSA]
ponçage m [VSA]	Glätte f (Pergament) [VSA]
pont hydrogène m [VSA]	Wasserstoffbrücke f [VSA]
pont m [VSA]	Brücke f [VSA]
portable network graphics (png) [ICT TERM]	portable network graphics (PNG) [ICT TERM]
portail [ICT TERM]	Portal [ICT TERM]
porte coupe-feu f [VSA]	Feuertür f [VSA]
portefeuille d'applications [ICT TERM]	Anwendungsportfolio [ICT TERM]
portefeuille de produits [ICT TERM]	Produktportfolio; Produkte-Portfolio [ICT TERM]
portefeuille de projets informatiques; portefeuille de projets ti [ICT TERM]	IT-Projektportfolio; Informatik-Projektportfolio [ICT TERM]
portefeuille informatique [ICT TERM]	IT-Portfolio; Informatikportfolio [ICT TERM]
portefeuille [ICT TERM]	Portfolio [ICT TERM]
poste de travail [ICT TERM]	Arbeitsplatzsystem (APS) [ICT TERM]
poste et télécommunication f [VSA]	Post- und Fernmeldeverkehr m [VSA]
postulat m [VSA]	Postulat n [VSA]
pou des livres m [VSA]	Buchlaus f [VSA]

pourrissoir m [VSA]	Faulgrube f [VSA]
poursuite f [VSA]	Schuldbetreibung f [VSA]
poursuite judiciaire f [VSA]	Strafverfolgung f, gerichtliche [VSA]
poussière f [VSA]	Staub m [VSA]
practical extraction and report language (perl) [ICT TERM]	Practical Extraction and Report Language (PERL) [ICT TERM]
préarchivage m [VSA]	Behandlung f, vorarchivische von Akten, Zwischenarchivierung [VSA]
préarchivage [AdeF]	Zwischenarchivierung [AdeF]
précontrat m [VSA]	Vorvertrag m [VSA]
preneur d'ordre; mandataire [ICT TERM]	Auftragnehmer [ICT TERM]
prescription d'aménagement f [VSA]	Überbauungsvorschrift f [VSA]
prescription f [VSA]	Verjährung f [VSA]
prescriptions f/pl, règlement de service m [VSA]	Dienstvorschrift f [VSA]
présence internet [ICT TERM]	Internet-Auftritt [ICT TERM]
présentant une valeur archivistique [KOST]	archivwürdig [KOST]
présentation du contenu [ISAD(G)]	Form und Inhalt [ISAD(G)]
preservation planning [KOST]	Preservation Planning [KOST]
préservation [AdeF]	Bestandserhaltung, Konservierung [AdeF]
préservation [ICA]	Konservierung [ICA]
président du gouvernement cantonal m [VSA]	Landammann m [VSA]
prestation de service informatique; prestation informatique [ICT TERM]	IT-Dienstleistung; Informatikdienstleistung; Informatikleistung [ICT TERM]
prestation informatique opérationnelle [ICT TERM]	operative Informatikdienstleistung [ICT TERM]
prêt à court terme m [VSA]	Ausleihe f, Kurz- [VSA]
prêt m [VSA]	Verleih m [VSA]
prêt m [VSA]	Ausleihe f, Darlehen n [VSA]
prêt [AdeF]	Ausleihe [AdeF]
prêter [VSA]	verleihen [VSA]
pretty good privacy (pgp) [ICT TERM]	Pretty Good Privacy (PGP) [ICT TERM]
prévention contre l'alcoolisme f [VSA]	Alkoholfürsorge f [VSA]
prévention de la drogue f [VSA]	Drogenfürsorge f [VSA]
prévoyance vieillesse f [VSA]	Altersfürsorge f [VSA]
principe de pertinence m [VSA]	Pertinenzprinzip n [VSA]
principe de pertinence [AdeF]	Pertinenzprinzip [AdeF]
principe de pertinence [ICA]	Pertinenzprinzip [ICA]
principe de provenance ou du respect des fonds m [VSA]	Provenienzprinzip n [VSA]
principe de transparence [ICT TERM]	Öffentlichkeitsprinzip [ICT TERM]
principe du propriétaire [ICT TERM]	Owner-Prinzip [ICT TERM]
principe du respect de la structure archivistique m [VSA]	Strukturprinzip n [VSA]
prise de vue f [VSA]	Aufnahme f [VSA]
prise en charge [AdeF]	Übernahme [AdeF]
prise en charge [ICA]	Übernahme [ICA]
prise en charge [ICA]	Übernahme [ICA]
prise en charge, entrée [ICA]	Akzession [ICA]

procédure de classification [ICT TERM]	Klassifikationsverfahren [ICT TERM]
procédure de consultation f [VSA]	Vernehmlassungsverfahren n [VSA]
procédure de test [ICT TERM]	Testprozedur [ICT TERM]
procédure pénale f [VSA]	Strafverfahren n [VSA]
procès pénal m [VSA]	Strafprozess m [VSA]
procès-verbal d'achat-vente m, procès-verbal de mise en gage m [VSA]	Kauf- und Pfandprotokoll n [VSA]
procès-verbal de contravention m [VSA]	Strafbefehl m [VSA]
procès-verbal de la séance m [VSA]	Sitzungsakte f, Sitzungsprotokoll n [VSA]
procès-verbal de recherches m [VSA]	Protokoll n über die Nachforschung f [VSA]
procès-verbal de récolement [AdeF]	Lagerungsverzeichnis, Revisionsbericht [AdeF]
procès-verbal de remise m [VSA]	Uebergabe-Protokoll n [VSA]
procès-verbal de saisie m [VSA]	Pfandprotokoll n [VSA]
procès-verbal de statut [ICT TERM]	Statusprotokoll [ICT TERM]
procès-verbal de vente judiciaire m [VSA]	Gantprotokoll n, Gantliste f [VSA]
procès-verbal des décisions m, résolution f, plumitif m [VSA]	Beschlussprotokoll n [VSA]
procès-verbal des scellés m [VSA]	Siegelungsprotokoll n [VSA]
procès-verbal m [VSA]	Protokoll n [VSA]
procès-verbal m, rapport m, mémoire m [VSA]	Bericht m [VSA]
processeur m [VSA]	Prozessor m [VSA]
processus central; processus clé; processus principal [ICT TERM]	Schlüsselprozess; Kernprozess [ICT TERM]
processus d'affaires [ICT TERM]	Geschäftsprozess [ICT TERM]
processus de changement [ICT TERM]	Veränderungsprozess [ICT TERM]
processus de développement [ICT TERM]	Entwicklungsprozess [ICT TERM]
processus de planification [ICT TERM]	Planungsprozess [ICT TERM]
procuration f [VSA]	Vertretungsvollmacht f, Vollmacht f [VSA]
procuration judiciaire f [VSA]	Prozessvollmacht f [VSA]
procureur des mineurs m [VSA]	Jugendanwalt m [VSA]
producteur (d'archives), service auteur, service producteur [AdeF]	(Archivbildner), Provenienzstelle [AdeF]
producteur d'archives [ISAD(G)]	Provenienzstelle / Bestandsbildner (Creator) [ISAD(G)]
producteur [ICA]	Provenienzstelle [ICA]
producteur [OAIS]	Producer [OAIS]
production (d'archives) [AdeF]	Organisches Anwachsen, organisch gewachsener Bestand [AdeF]
production [ICT TERM]	Produktion [ICT TERM]
produit informatique; produit ti [ICT TERM]	IT-Produkt; Informatikprodukt [ICT TERM]
produit [ICT TERM]	Produkt [ICT TERM]
profil d'utilisateur [ICT TERM]	Benutzerprofil [ICT TERM]
progiciel de gestion intégré (pgi) [ICT TERM]	Enterprise Resource Planning (ERP) [ICT TERM]
programmation f [VSA]	Programmierung f [VSA]
programmation orientée objet (poo); programmation objet [ICT TERM]	objektorientierte Programmierung (OOP) [ICT TERM]

programme d'essai m [VSA]	Testprogramm n [VSA]
programme de base de données [ICT TERM]	Datenbankprogramm [ICT TERM]
programme de commande m [VSA]	Steuerprogramm n [VSA]
programme électoral m [VSA]	Wahlprogramm n [VSA]
programme informatique; programme ti [ICT TERM]	IT-Programm; Informatikprogramm [ICT TERM]
programme m [VSA]	Programm m [VSA]
programme [ICT TERM]	Programm [ICT TERM]
programmeur m [VSA]	Programmierer m [VSA]
projet de loi m [VSA]	Gesetzesvorhaben m [VSA]
projet informatique; projet ti [ICT TERM]	IT-Projekt; Informatikprojekt; Informatikvorhaben [ICT TERM]
projet [ICT TERM]	Projekt; Vorhaben [ICT TERM]
prolongation f, renouvellement (du prêt) m [VSA]	Verlängerung f [VSA]
prolonger un prêt, renouveler un prêt [VSA]	Leihfrist f verlängern [VSA]
promesse de paiement f [VSA]	Zahlungszusage m [VSA]
proportionnelle f [VSA]	Proporz m [VSA]
proposition de loi f [VSA]	Gesetzesvorlage f [VSA]
proposition de modification [ICT TERM]	Änderungsantrag [ICT TERM]
proposition f [VSA]	Vorschlag m [VSA]
proposition [ICT TERM]	Antrag [ICT TERM]
propriété intellectuelle f [VSA]	Eigentum n, geistiges [VSA]
propriété littéraire f [VSA]	Eigentum n, literarisches [VSA]
protection contre le feu f [VSA]	Feuerschutz m [VSA]
protection contre les nuisances f [VSA]	Immissionsschutz m [VSA]
protection de l'écrit f [VSA]	Schriftschutz m [VSA]
protection de l'enfance f [VSA]	Kinderfürsorge f [VSA]
protection de la nature et du patrimoine f [VSA]	Natur- und Heimatschutz m [VSA]
protection de la nature f [VSA]	Naturschutz m [VSA]
protection de la propriété intellectuelle f [VSA]	Eigentum n, geistiges/Schutz m, Eigentumsschutz m, geistiger [VSA]
protection des biens culturels (pbc) f [VSA]	Kulturgüterschutz m [VSA]
protection des données f [VSA]	Datenschutz m [VSA]
protection des données personnelles [AdeF]	Datenschutz [AdeF]
protection des données [ICT TERM]	Datenschutz [ICT TERM]
protection des locataires f [VSA]	Mieterschutz m [VSA]
protection des monuments f [VSA]	Denkmalschutz m [VSA]
protection des travailleurs f [VSA]	Arbeiterschutz m [VSA]
protection du patrimoine f [VSA]	Heimatschutz m [VSA]
protection du paysage f [VSA]	Landschaftsschutz m [VSA]
protection légale des archives [AdeF]	Gesetzlicher Archivschutz, Archivschutzgesetze [AdeF]
protocole d'accord m [VSA]	Einverständnisprotokoll n [VSA]
protocole de commande [OAIS]	Order Agreement [OAIS]
protocole de délibération m [VSA]	Verhandlungsprotokoll n [VSA]
protocole de messagerie imap; (imap) [ICT TERM]	Internet Message Access Protocol (IMAP) [ICT TERM]

protocole de transfert hypertexte; protocole http; (http) [ICT TERM]	Hypertext Transfer Protocol (HTTP) [ICT TERM]
protocole de versement [OAIS]	Submission Agreement [OAIS]
protocole du bureau électoral m [VSA]	Wahlprotokoll n [VSA]
protocole ftp; (ftp) [ICT TERM]	File Transfer Protocol (FTP) [ICT TERM]
protocole m, registre de minutes d'actes notariés m [VSA]	Notariatsprotokoll n [VSA]
protocole ntp; (ntp) [ICT TERM]	Network Time Protocol (NTP) [ICT TERM]
protocole pop; (pop) [ICT TERM]	Post Office Protocol (POP) [ICT TERM]
protocole smtp; (smtp) [ICT TERM]	Simple Mail Transfer Protocol (SMTP) [ICT TERM]
protocole soap; (soap) [ICT TERM]	Simple Object Access Protocol (SOAP) [ICT TERM]
prototypage évolutif; prototypage évolutionnaire [ICT TERM]	evolutionäres Prototyping [ICT TERM]
prototypage expérimental [ICT TERM]	experimentelles Prototyping [ICT TERM]
prototypage exploratoire [ICT TERM]	explorative Prototyping [ICT TERM]
provenance des données f [VSA]	Datenherkunft f [VSA]
provenance territoriale [AdeF]	Standortprinzip, territoriale Provenienz [AdeF]
provenance [AdeF]	Vorbesitzer, Provenienz, Provenienzstelle [AdeF]
provenance [ICA]	Provenienz [ICA]
provenance [ISAD(G)]	Provenienz (Provenance) [ISAD(G)]
public [AdeF]	Archivische Öffentlichkeit [AdeF]
publication commémorative f [VSA]	Jubiläumsschrift f [VSA]
publication de documents [AdeF]	Veröffentlichung [AdeF]
publication du service éducatif [AdeF]	archivpädagogische Publikationen [AdeF]
publication en série f [VSA]	Serienpublikation f [VSA]
publication f [VSA]	Veröffentlichung f [VSA]
publication officielle f [VSA]	Veröffentlichung f, amtliche [VSA]
pupille m ou f [VSA]	Mündel n (für beide Geschlechter) [VSA]
quai de déchargement [AdeF]	Rampe [AdeF]
qualité de la prestation [ICT TERM]	Leistungsqualität [ICT TERM]
qualités de conservation [AdeF]	Qualität, Erhaltungszustand [AdeF]
questionnaire m [VSA]	Fragebogen m [VSA]
quittance f [VSA]	Empfangsquittung f [VSA]
quotidien m [VSA]	Tageszeitung f (journal) [VSA]
raccordement numérique asymétrique; rna; liaison numérique à débit asymétrique; ligne d'abonné numérique à débit asymétrique [ICT TERM]	Asymmetric Digital Subscriber Line (ADSL) [ICT TERM]
raccordement numérique symétrique (rns); liaison numérique à débit symétrique; ligne d'abonné numérique à débit symétrique [ICT TERM]	Symmetric Digital Subscriber Line (SDSL) [ICT TERM]
rafraîchissement de support [OAIS]	Refreshment [OAIS]
rangement à plat [AdeF]	Liegende Aufbewahrung, Horizontalablage [AdeF]

rangement discontinu [AdeF]	Magazinierung nach Provenienz, Magazinierung 'auf Lücke' [AdeF]
rangement vertical [AdeF]	Vertikalablage [AdeF]
rangement [AdeF]	Magazinierung, Einlagerung [AdeF]
rapatriement m, refoulement m [VSA]	Heimschaffung f [VSA]
rapport annuel m [VSA]	Jahresbericht m [VSA]
rapport d'activité des archives m, rapport d'archives m [VSA]	Archivbericht m [VSA]
rapport d'activité m [VSA]	Tätigkeitsbericht m [VSA]
rapport d'experts m [VSA]	Expertenbericht m [VSA]
rapport d'inspection m [VSA]	Inspektionsbericht m [VSA]
rapport de bonne vie et mœurs m [VSA]	Leumundsbericht m [VSA]
rapport de conduite m [VSA]	Führungsbericht m [VSA]
rapport de contrôle m [VSA]	Kontrollbericht m [VSA]
rapport de gestion m [VSA]	Geschäftsbericht m, Verwaltungsbericht m [VSA]
rapport de l'organe de contrôle relatif aux comptes d'etat m [VSA]	Kontrollstellenbericht m zur Staatsrechnung f [VSA]
rapport de police m [VSA]	Polizeirapport m [VSA]
rapport de révision m [VSA]	Revisionsbericht m [VSA]
rapport de séance m [VSA]	Verhandlungsbericht m [VSA]
ravitaillement m [VSA]	Verpflegungswesen n (im Militärdienst) [VSA]
rayonnage m [VSA]	Büchergestell n [VSA]
rayonnage mobile m [VSA]	Regal n, verstellbares [VSA]
rayonnage mobile, rayonnage compact, rayonnage dense [AdeF]	(Voll-) Kompaktusanlage [AdeF]
rayonnage [AdeF]	Regalanlage [AdeF]
rayonnement infrarouge m [VSA]	Infrarotstrahlung f [VSA]
rayonnement nuisible m [VSA]	Strahlungen, schädliche f [VSA]
rayonnement ultraviolet m [VSA]	Ultraviolettstrahlung f [VSA]
ré-empaquetage [OAIS]	Repackaging [OAIS]
reboisement m [VSA]	Aufforstung f [VSA]
récapitulatif m [VSA]	Auflistung f [VSA]
recensement de la population m [VSA]	Volkszählung f [VSA]
récépissé m [VSA]	Eingangsbestätigung f [VSA]
réception (de documents) f [VSA]	Uebernahme f (von Schriftgut) [VSA]
réception; recette [ICT TERM]	Abnahme [ICT TERM]
recès de la diète m [VSA]	Tagsatzungsabschied m [VSA]
recès m [VSA]	Abschied m [VSA]
recherche administrative [AdeF]	amtliche Recherche [AdeF]
recherche contre émoluments f [VSA]	Recherche f, kostenpflichtige [VSA]
recherche de l'information f, recherche documentaire f [VSA]	Retrieval n [VSA]
recherche documentaire f, recherche en base de données f [VSA]	Datenbankrecherche f [VSA]
recherche en ligne f [VSA]	Online-Recherche f [VSA]
recherche en texte libre f [VSA]	Freitextsuche f [VSA]
recherche f [VSA]	Fahndung f (Polizei), Forschung f (Nach-)forschung [VSA]

recherche par chaîne de caractères f [VSA]	Stringsuche f [VSA]
recherche scientifique, recherche documentaire [AdeF]	Recherche [AdeF]
recherche sur texte intégral f [VSA]	Volltextsuche f [VSA]
réclamation f [VSA]	Beschwerde f [VSA]
réclamer [VSA]	mahnen (ein Buch) [VSA]
récolement m [VSA]	Standort-, Stellkontrolle f [VSA]
récolement permanent [AdeF]	Magazinverzeichnis [AdeF]
récolement [AdeF]	Bestandsrevision, Bestandsaufnahme (mit Angabe fehlender oder zu restaurierender Stücke) [AdeF]
recommandation f [VSA]	Empfehlung f [VSA]
reconditionnement [AdeF]	Umbettung [AdeF]
reconnaissance de caractères f [VSA]	Zeichenerkennung f [VSA]
reconnaissance de dettes f [VSA]	Schuldschein m [VSA]
reconnaissance de paternité f [VSA]	Kindesanerkennung f [VSA]
recours administratif m [VSA]	Verwaltungsrekurs m [VSA]
recours de droit administratif m [VSA]	Verwaltungsgerichtsbeschwerde f [VSA]
recours fiscal m [VSA]	Steuerrekurs m [VSA]
recours m [VSA]	Berufung f [VSA]
recrutement m [VSA]	Rekrutierung f, Werbewesen n [VSA]
rectification de limites f [VSA]	Grenzregulierung f [VSA]
rectification de limites f, rectification des frontières f [VSA]	Grenzbereinigung f [VSA]
reçu m [VSA]	Empfangschein m [VSA]
recueil des lois m [VSA]	Gesetzessammlung f [VSA]
redevance f [VSA]	Abgabe f [VSA]
réduction de budget f [VSA]	Etatkürzung f [VSA]
référence f [VSA]	Signaturhinweis m, Zeichen n [VSA]
référence [ISAD(G)]	Signatur [ISAD(G)]
référentiel de données [ICT TERM]	Repository [ICT TERM]
refoulement [AdeF]	Auffüllen, Nachrücken [AdeF]
refus d'entrée m [VSA]	Einreiseverweigerung f [VSA]
régale (monopole) f [VSA]	Regalienmonopol n [VSA]
régale des postes (monopole postal) f [VSA]	Postregal n [VSA]
régale des poudres f [VSA]	Pulverregal n [VSA]
régale du sel f [VSA]	Salzregal n [VSA]
régie des alcools f [VSA]	Alkoholverwaltung f [VSA]
régime matrimonial m [VSA]	Güterrecht n (eheliches) [VSA]
région alpine f, zone de montagne f [VSA]	Bergzone f [VSA]
registrature partielle f [VSA]	Teilregistratur f [VSA]
registre d'appel m, registre de classe m [VSA]	Klassenbuch n [VSA]
registre d'état civil m [VSA]	Personenstandsregister n, Standesamtsregister n [VSA]
registre de baptême m [VSA]	Taufregister n [VSA]
registre de classement m, registre de mandats et d'ordonnances m [VSA]	Ordnungsbuch n [VSA]
registre de famille m [VSA]	Stammbuch n [VSA]

registre de l'état civil m [VSA]	Zivilstandregister n [VSA]
registre de notaire m [VSA]	Notariatsbuch n [VSA]
registre de servitudes m [VSA]	Servitutenregister n (Liegenschaftsverzeichnis n) [VSA]
registre des acquisitions m [VSA]	Akzessionsjournal n [VSA]
registre des assujettis à la taxe d'exemption de l'obligation de servir m [VSA]	Register der Ersatzpflichtigen m/pl [VSA]
registre des bourgeois m [VSA]	Bürgerrodel m [VSA]
registre des bourgeois m, registre des ressortissants m [VSA]	Bürgerregister n [VSA]
registre des communications [AdeF]	Benutzungsregister, Tagebuch, Ausleih (-tage) buch [AdeF]
registre des décès m [VSA]	Sterberegister n, Todesregister n, Totenregister n [VSA]
registre des délibérations m, registre des procès-verbaux m [VSA]	Protokollregister n [VSA]
registre des délimitations m [VSA]	Grenzurbar n [VSA]
registre des droits d'alpage m [VSA]	Seybuch n [VSA]
registre des eaux m [VSA]	Wasserbuch n [VSA]
registre des électeurs m [VSA]	Stimmregister n [VSA]
registre des enterrements m [VSA]	Beerdigungsverzeichnis n [VSA]
registre des entrées m [VSA]	Eingangsverzeichnis n [VSA]
registre des entrées [AdeF]	Zugangsbuch, Akzessionsbuch [AdeF]
registre des entrées [ICA]	Akzessionsjournal [ICA]
registre des étrangers m [VSA]	Ausländerregister n [VSA]
registre des familles m [VSA]	Familienregister n [VSA]
registre des fichiers m [VSA]	Register der Datensammlungen f/pl [VSA]
registre des habitants m [VSA]	Einwohnerregister n [VSA]
registre des immeubles m [VSA]	Objektregister n [VSA]
registre des impôts m, rôle des contributions m [VSA]	Steuerregister n [VSA]
registre des jugements pénaux m [VSA]	Vollzugsregister n [VSA]
registre des mariages m [VSA]	Eheregister n [VSA]
registre des naissances m [VSA]	Geburtsregister n [VSA]
registre des naturalisations m [VSA]	Einbürgerungsregister n [VSA]
registre des paraphes des notaires m [VSA]	Paraphenbuch n der Notarien m/pl [VSA]
registre des permis de séjour m [VSA]	Aufenthaltsregister n [VSA]
registre des personnes m [VSA]	Personenregister m [VSA]
registre des régimes matrimoniaux m [VSA]	Güterrechtsregister n [VSA]
registre des rentes m [VSA]	Rentenregister n [VSA]
registre des saisies m [VSA]	Pfändungsregister n [VSA]
registre des scellés m [VSA]	Siegelungsregister n [VSA]
registre des tutelles m [VSA]	Vogtsrodel m [VSA]
registre des votants en matière ecclésiastique m [VSA]	Stimmregister n, kirchliches [VSA]
registre distributeur m [VSA]	Verteilerregister n [VSA]
registre du bétail m [VSA]	Zuchtbuch n [VSA]
registre foncier fédéral m [VSA]	Grundbuch n, schweizerisches [VSA]
registre foncier m [VSA]	Grundbuch n [VSA]

registre m [VSA]	Amtsbuch n, Geschäftsbuch n [VSA]
registre m, rouleau m [VSA]	Rodel m [VSA]
registre m, volume m [VSA]	Register n [VSA]
registre paroissial m [VSA]	Kirchenbuch n [VSA]
registre unique m [VSA]	Einzelregister n [VSA]
registres hypothécaires m/pl [VSA]	Hypothekenbuch n [VSA]
règlement communal m [VSA]	Gemeindeordnung f [VSA]
règlement de construction m [VSA]	Bauordnung f [VSA]
règlement de consultation m, règlement d'utilisation m [VSA]	Benützungsreglement n [VSA]
règlement de plan de quartier m [VSA]	Überbauungsordnung f [VSA]
règlement de police m [VSA]	Polizeiordnung f [VSA]
règlement de service m [VSA]	Dienstreglement n [VSA]
règlement de zone m [VSA]	Zonenverordnung f [VSA]
règlement du prêt m [VSA]	Benutzungsordnung f, Leihordnung f [VSA]
règlement interne m [VSA]	Geschäftsreglement n [VSA]
règlement m [VSA]	Reglement n, Vorschrift f [VSA]
règlement m, statut m [VSA]	Satzung f [VSA]
règlement rural m [VSA]	Flurordnung f [VSA]
règlement sur les marchés m [VSA]	Marktreglement n [VSA]
règlement type m [VSA]	Musterreglement n [VSA]
règles ou conventions [ISAD(G)]	Verzeichnungsgrundsätze [ISAD(G)]
réimpression f [VSA]	Nachdruck m [VSA]
réintégration dans la nationalité f [VSA]	Wiedereinbürgerung f [VSA]
réintégration f [VSA]	Wiedereingliederung [VSA]
réintégration, remise en place [AdeF]	Rückordnung (1) / Zuordnung (2) / Reponieren (3) [AdeF]
relations consulaires f/pl [VSA]	Beziehungen f, konsularische [VSA]
relations d'affaires f/pl [VSA]	Beziehungen f, geschäftliche [VSA]
relations diplomatiques f/pl [VSA]	Beziehungen f, diplomatische [VSA]
relations économiques f/pl [VSA]	Beziehungen f, wirtschaftliche [VSA]
relevé m [VSA]	Auszug m [VSA]
relevé m, rôle m, état m [VSA]	Aufstellung f [VSA]
reliure d'éditeur f [VSA]	Verlagseinband m [VSA]
reliure de conservation f [VSA]	Konservierungseinband m [VSA]
reliure f [VSA]	Einband m [VSA]
reliure [AdeF]	Bindung, Binden [AdeF]
remaniement parcellaire de terrains à bâtir m [VSA]	Baulandumlegung f [VSA]
remaniement parcellaire m [VSA]	Güterzusammenlegung f [VSA]
remise conditionnelle de peine f [VSA]	Straferlass m, bedingter [VSA]
rendu des couleurs m [VSA]	Farbwiedergabe f [VSA]
renouvellement de l'air [AdeF]	Luftaustausch, Belüftung, Luftumwälzung [AdeF]
renvoi général m [VSA]	Verweisung f, Pauschal- [VSA]
renvoi m [VSA]	Wegweisung f [VSA]
renvoi nominal m [VSA]	Namensverweisung n [VSA]
répertoire d'actes m [VSA]	Aktenverzeichnis n [VSA]
répertoire d'archives m [VSA]	Archivverzeichnis n [VSA]

répertoire d'élimination m, tableau de destruction m, tableau d'éliminables m [VSA]	Kassationsverzeichnis n [VSA]
répertoire de versement m [VSA]	Ablieferungsverzeichnis n [VSA]
répertoire des noms m [VSA]	Namensverzeichnis n [VSA]
répertoire des surfaces m [VSA]	Flächenverzeichnis n [VSA]
répertoire méthodique [AdeF]	Methodisches Findmittel (unabhängig von der Signatur) [AdeF]
répertoire numérique [AdeF]	Verzeichnis nach Nummerfolge [AdeF]
répertoire [AdeF]	Repertorium, Findbuch [AdeF]
réponse f, rescrit m [VSA]	Bescheid m [VSA]
report m [VSA]	Übertrag m [VSA]
reproduction interdite f [VSA]	Nachdruck m verboten [VSA]
reproduction [AdeF]	Reproduktion [AdeF]
reproduire en format réduit [VSA]	verkleinern [VSA]
reprographie f [VSA]	Reprographie f [VSA]
reprographie [ICA]	Reprographie [ICA]
requête de remise d'impôts f [VSA]	Steuererlassgesuch n [VSA]
requêtes [OAIS]	Queries [OAIS]
réquisition f [VSA]	Beschlagnahme f [VSA]
réquisitoire m [VSA]	Antrag m, staatsanwaltlicher [VSA]
réseau à longue distance; (wan) [ICT TERM]	Wide-Area Network (WAN) [ICT TERM]
réseau de bibliothèques m [VSA]	Bibliotheksnetz n, Bibliotheksverbund m [VSA]
réseau de transmission m [VSA]	Übertragungsnetz n [VSA]
réseau d'informations de représentation [OAIS]	Representation Network [OAIS]
réseau global (gan) [ICT TERM]	Global Area Network (GAN) [ICT TERM]
réseau local d'entreprise; réseau lan; (lan) [ICT TERM]	Local Area Network (LAN); lokales Netzwerk [ICT TERM]
réseau m [VSA]	Netz n, Netzwerk n [VSA]
réseau métropolitain (man) [ICT TERM]	Metropolitan Area Network (MAN) [ICT TERM]
réseau neuronal [ICT TERM]	neuronales Netz [ICT TERM]
réseau virtuel privé; virtual private network; (vpn) [ICT TERM]	Virtual Private Network (VPN) [ICT TERM]
réseau [ICT TERM]	Netzwerk [ICT TERM]
réseaux interconnectés [ICT TERM]	Interconnected Networks [ICT TERM]
réserve naturelle f [VSA]	Naturschutzgebiet n [VSA]
résine naturelle f [VSA]	Harz n, natürliches [VSA]
résine synthétique f [VSA]	Harz n, synthetisches [VSA]
respect de l'ordre primitif [ICA]	Registraturprinzip [ICA]
respect de la provenance [AdeF]	Provenienzbeachtung [AdeF]
respect de la vie privée m [VSA]	Beachtung der Privatsphäre f [VSA]
respect de la vie privée [AdeF]	Persönlichkeitsrecht [AdeF]
respect de la vie privée [ICA]	Datenschutz [ICA]
respect de l'intégrité des fonds, intégrité des fonds [AdeF]	Unverletzlichkeit eines provenienzmäßigen Archivbestandes [AdeF]
respect de l'ordre primitif / originel, ordre primitif [AdeF]	Registraturprinzip [AdeF]
respect des fonds [AdeF]	Provenienz-, Fonds-, Herkunftsprinzip [AdeF]

respect des fonds [ICA]	Provenienzprinzip [ICA]
respect des fonds [ICA]	Fondsprinzip [ICA]
responsable du contrôle de gestion [ICT TERM]	Controller [ICT TERM]
responsable m [VSA]	Funktionsträger m [VSA]
ressort de compétence d'un service d'archives m [VSA]	Archivsprengel m [VSA]
ressources et ancrage institutionnel [KOST]	Ressourcen und institutionelle Verankerung [KOST]
restauration f [VSA]	Restaurierung f [VSA]
restauration [AdeF]	Restaurierung [AdeF]
restauration [ICA]	Restaurierung [ICA]
restauration; récupération [ICT TERM]	Recovery [ICT TERM]
restitution [AdeF]	Rückforderung, Rückgabe (von Archivgut), Restitution [AdeF]
restriction de communication [AdeF]	Benutzungsbeschränkung, Eingeschränktes Benutzungsrecht [AdeF]
restriction de consultation f [VSA]	Zugangsbeschränkung f [VSA]
résultat des votations m [VSA]	Wahlergebniss n [VSA]
retour (d'un livre) m [VSA]	Rückgabe f (eines Buches) [VSA]
retrait du permis de conduire m [VSA]	Führerausweisentzug m [VSA]
retraite f [VSA]	Ruhestand f [VSA]
réutilisabilité [ICT TERM]	Wiederverwendbarkeit [ICT TERM]
revendication [AdeF]	Rückforderung (von entfremdeten Archivgut) [AdeF]
réversibilité [AdeF]	reversible Restaurierung, Restaurierungsmabnahmen, die rückgängig zu machen sind [AdeF]
révision des comptes f [VSA]	Rechnungsrevision f [VSA]
révision f [VSA]	Überprüfung f [VSA]
révision totale de la constitution fédérale f [VSA]	Bundesverfassung f (Totalrevision) [VSA]
revue [ICT TERM]	Review [ICT TERM]
roc (reconnaissance optique des caractères) f [VSA]	OCR (optical character recognition) [VSA]
rôle des assistés f [VSA]	Unterstützungsrodel m [VSA]
rôle m [VSA]	Geschäftsverzeichnis n [VSA]
saisie de données [ICT TERM]	Datenerfassung [ICT TERM]
saisie des données f [VSA]	Datenerfassung f [VSA]
saisie f [VSA]	Pfändung f [VSA]
saisie rétrospective f [VSA]	Retrokonversion f [VSA]
salle de conférence [AdeF]	Vortragsraum [AdeF]
salle de désinfection, salle d'isolement [AdeF]	Desinfektionsraum [AdeF]
salle de lecture f [VSA]	Lesesaal m [VSA]
salle de lecture [ICA]	Benutzersaal (Lesesaal, Forscheraal) [ICA]
salle de lecture, salle de consultation, salle du public [AdeF]	Benutzersaal, Lesesaal [AdeF]
salle de réception des versements [AdeF]	Akzessionraum [AdeF]
salle des inventaires [AdeF]	Findbuchraum [AdeF]

salle des microfilms [AdeF]	Mikrofilmlesesaal [AdeF]
salle d'activités éducatives et culturelles [AdeF]	Vortragsraum (eventuell für Archivpädagogik oder Öffentlichkeitsarbeit reserviert) [AdeF]
salle d'exposition [AdeF]	Ausstellungsraum [AdeF]
salle virtuelle [ICT TERM]	virtueller Raum; E-Raum [ICT TERM]
sangle [AdeF]	Band, Gurt [AdeF]
sans date [VSA]	ohne Jahr [VSA]
sans titre [VSA]	ohne Titel [VSA]
saut de page m [VSA]	Seitenumbruch m [VSA]
sauvegarde des données [ICT TERM]	Datensicherung [ICT TERM]
sauvegarde f [VSA]	Sicherung f [VSA]
sauvegarde informatique; sauvegarde [ICT TERM]	Sicherung; Backup [ICT TERM]
sceau m [VSA]	Siegel n [VSA]
schéma de données [ICT TERM]	Datenschema [ICT TERM]
schéma de répartition des tâches m [VSA]	Geschäftsverteilungsplan m [VSA]
schéma entité-association (erd) [ICT TERM]	Entity Relationship Diagram (ERD) [ICT TERM]
secrétaire communal m [VSA]	Gemeindeschreiber m [VSA]
secure http; (https) [ICT TERM]	Secure HTTP; (HTTPS) [ICT TERM]
sécurité des données [ICT TERM]	Datensicherheit [ICT TERM]
sécurité f [VSA]	Sicherheit f [VSA]
sécurité informatique; sécurité ti [ICT TERM]	IT-Sicherheit; Informatiksicherheit [ICT TERM]
sécurité [ICT TERM]	Sicherheit [ICT TERM]
sélection [AdeF]	Auswahl [AdeF]
semi-tannage m [VSA]	Halbgerbung f [VSA]
sépia f [VSA]	Sepia f [VSA]
série alphabétique f [VSA]	Serie f, alphabetisch gegliederte [VSA]
série ancienne f [VSA]	Serie f, alte [VSA]
série close f [VSA]	Reihe f, abgeschlossene [VSA]
série contemporaine f [VSA]	Serie f, zeitgeschichtliche [VSA]
série continue f [VSA]	Serie f, fortlaufende [VSA]
série continue [AdeF]	Weiter geführte Abteilung [AdeF]
série d'actes f, série de pièces f [VSA]	Aktenserie f [VSA]
série de dossiers f [VSA]	Dossiererien f/pl [VSA]
série documentaire f [VSA]	Serie f, archivische, Serienakte f [VSA]
série f [VSA]	Serie f [VSA]
série iconographique f [VSA]	Bilderserie f [VSA]
série moderne f [VSA]	Serie f, moderne [VSA]
série organique [ISAD(G)]	Serie / Aktengruppe (Series) [ISAD(G)]
série [AdeF]	Abteilung, Serie [AdeF]
série [ICA]	Serie [ICA]
séries anciennes [AdeF]	Alte Abteilung [AdeF]
séries modernes [AdeF]	Moderne Abteilung [AdeF]
serre-livres m [VSA]	Bücherstutz m [VSA]
serveur apache [ICT TERM]	Apache-Server [ICT TERM]
serveur de messagerie [ICT TERM]	Mail Server [ICT TERM]

serveur de noms de domaine; serveur dns; (dns) [ICT TERM]	Domain Name Server (DNS) [ICT TERM]
serveur m [VSA]	Server m [VSA]
serveur mandataire; serveur proxy [ICT TERM]	Proxy [ICT TERM]
service de gestion des archives intermédiaires, centre de péarchivage, dépôt de préarchivage [AdeF]	Zwischenarchiv [AdeF]
service de messagerie multimédia (mms) [ICT TERM]	Multimedia Message Service (MMS) [ICT TERM]
service de messages courts; (sms) [ICT TERM]	Short Message Service (SMS) [ICT TERM]
service de renseignement au public [ICA]	Benutzung [ICA]
service de renseignements au public [AdeF]	Benutzerdienst, Beratung, Auskunftstätigkeit [AdeF]
service des usagers m [VSA]	Benutzungsabteilung f [VSA]
service d'archives, administration des archives [AdeF]	Archiv, Archivverwaltung [AdeF]
service éducatif [AdeF]	Archivpädagogik [AdeF]
service émetteur m [VSA]	Ausgabestelle f [VSA]
service étranger m [VSA]	Dienste m/pl, fremde [VSA]
service général de radiocommuni-cation en mode paquet; (gprs) [ICT TERM]	General Packet Radio Service (GPRS) [ICT TERM]
service informatique; service ti [ICT TERM]	IT-Service; Informatikdienst [ICT TERM]
service militaire m [VSA]	Dienstpflcht f/militärische [VSA]
service producteur m [VSA]	Archivbildner m [VSA]
service versant m [VSA]	Stelle, aktenabliefernde f [VSA]
service versant [AdeF]	Abliefernde Stelle [AdeF]
services de base [OAIS]	Common Services [OAIS]
services de communication de données [ICT TERM]	Datenkommunikationsdienste; Data Communication Services [ICT TERM]
services web [ICT TERM]	Web Services [ICT TERM]
servitude f [VSA]	Servitut n (Dienstbarkeit, Grundlast) [VSA]
session de recherche [OAIS]	Search Session [OAIS]
sigillographie [AdeF]	Siegelkunde, Sphragistik [AdeF]
signalement m [VSA]	Beschreibung f, Bezeichnung f [VSA]
signature électronique [ICT TERM]	elektronische Signatur [ICT TERM]
signature numérique [ICT TERM]	digitale Signatur [ICT TERM]
signe diacritique m [VSA]	Zeichen n, diakritisches [VSA]
signet [ICT TERM]	Lesezeichen [ICT TERM]
site m [VSA]	Ortsbild n [VSA]
société d'histoire f [VSA]	Geschichtsforschende Gesellschaft f [VSA]
société simple f [VSA]	Gesellschaft f, einfache [VSA]
solution [ICT TERM]	Lösung [ICT TERM]
sommaire d'un versement m [VSA]	Ablieferungsbericht m [VSA]
sommaire d'un versement [AdeF]	Gegliederte Abgabeliste [AdeF]
sommaire m [VSA]	Zusammenfassung f [VSA]
sort final des documents [KOST]	Aussonderung von Schriftgut [KOST]

sortie définitive [AdeF]	Rückgabe an abgebend Stelle bzw. an Eigentümer [AdeF]
soumission électronique; soumission en ligne [ICT TERM]	elektronische Ausschreibung; E-Submission [ICT TERM]
soumission f [VSA]	Angebot n, Befolgung f (von Vorschriften) [VSA]
sourçage; sourcing [ICT TERM]	Sourcing [ICT TERM]
source f [VSA]	Quelle f [VSA]
sources complémentaires [AdeF]	Ergänzende Überlieferung [AdeF]
sources complémentaires [ICA]	Ergänzungsdokumentation [ICA]
sources complémentaires [ISAD(G)]	Verwandte Verzeichnungseinheiten [ISAD(G)]
sources complémentaires [ISAD(G)]	Sachverwandte Unterlagen [ISAD(G)]
sous-chemise [AdeF]	Schürze [AdeF]
sous-dossier [AdeF]	Untereinheit einer Akte [AdeF]
sous-ensemble m, sous-unité f, subdivision f [VSA]	Untereinheit f [VSA]
sous-fonds [AdeF]	Teilbestand [AdeF]
sous-fonds [ISAD(G)]	Teilbestand (Sub-fonds) [ISAD(G)]
sous-programme; procédure; sous-routine [ICT TERM]	Subroutine; Unterprogramm [ICT TERM]
sous-série [AdeF]	Unterabteilung [AdeF]
sous-système [ICT TERM]	Subsystem; Untersystem [ICT TERM]
sous-titre m [VSA]	Untertitel m [VSA]
sous-vedette f [VSA]	Unterschlagwort n [VSA]
souscription f [VSA]	Subskription f, Vorbestellung f [VSA]
soutien informatique; soutien ti [ICT TERM]	IT-Support; Informatikunterstützung [ICT TERM]
soutien; assistance; support [ICT TERM]	Support; Unterstützung [ICT TERM]
souveraineté en matière d'archives f [VSA]	Archivhoheit f [VSA]
spécification des exigences [ICT TERM]	Anforderungsspezifikation [ICT TERM]
spécimen [AdeF]	Beispielarchivierung [AdeF]
spectre (lumière) m [VSA]	Spektrum (Licht) n [VSA]
spore m [VSA]	Spore f [VSA]
sprinkleur [AdeF]	Sprenkieranlage [AdeF]
stage m [VSA]	Praktikum n [VSA]
stagiaire m ou f [VSA]	Praktikant, -in m oder f [VSA]
standard des données [ICT TERM]	Datenstandard [ICT TERM]
sténographie f [VSA]	Stenographie f [VSA]
stockage [AdeF]	Aufbewahrung, Speicherung [AdeF]
stockage [OAIS]	Archival Storage [OAIS]
stratégie de recherche f [VSA]	Suchstrategie f [VSA]
stratégie informatique; stratégie ti [ICT TERM]	IT-Strategie; Informatikstrategie [ICT TERM]
structure de base de données [ICT TERM]	Datenbankstruktur [ICT TERM]
structure de données [ICT TERM]	Datenstruktur [ICT TERM]
structure f [VSA]	Gliederung f [VSA]
subdivision f [VSA]	Unterteilung f [VSA]
subordination f [VSA]	Unterordnung f [VSA]
subvention aux investissements f [VSA]	Investitionsbeitrag m [VSA]
suffrage blanc m [VSA]	Stimme f, leere [VSA]

suffrage nominatif m [VSA]	Kandidatenstimme f [VSA]
sulfate d'aluminium m [VSA]	Aluminiumsulfat n [VSA]
sulfate de fer m [VSA]	Eisensulfat n [VSA]
supplément m [VSA]	Beilage f [VSA]
support de données m [VSA]	Datenträger m [VSA]
support de premier niveau [ICT TERM]	First-Level-Support [ICT TERM]
support de substitution [AdeF]	Ersatzdokument, -daten bzw. -tonträger [AdeF]
support m [VSA]	Datenträger m, Medium n [VSA]
support multimédia m [VSA]	Datenträger m (Multimedia) [VSA]
support sonore m [VSA]	Tonträger m [VSA]
support [AdeF]	Beschreibstoff, Daten-, Speicherung [AdeF]
support [ICA]	Datenträger [ICA]
suppression des couvents f [VSA]	Klosteraufhebung f [VSA]
sûreté de l'information [ICT TERM]	Informationssicherheit [ICT TERM]
surveillance des prix f [VSA]	Preisüberwachung f [VSA]
survivant(s) m [VSA]	Hinterlassene/-r f oder m [VSA]
syndicat de communes m [VSA]	Gemeindeverband m [VSA]
système à base de connaissances (sbc); système expert [ICT TERM]	Expertensystem; wissensbasiertes System [ICT TERM]
système applicatif; système d'application [ICT TERM]	Applikationssystem [ICT TERM]
système assurance qualité ti [ICT TERM]	IT-Qualitätssystem; IT-QS-System [ICT TERM]
système d'aide à la décision (dss) [ICT TERM]	Decision Support System (DSS) [ICT TERM]
système d'assurance qualité; système aq [ICT TERM]	Qualitätssicherungssystem; QS-System [ICT TERM]
système d'enregistrement m [VSA]	Verbuchungssystem n [VSA]
système d'exploitation m [VSA]	Betriebssystem n [VSA]
système d'exploitation [ICT TERM]	Betriebssystem [ICT TERM]
système d'identification [ICT TERM]	Identifikationssystem [ICT TERM]
système d'information (si) [ICT TERM]	Informationssystem (IS) [ICT TERM]
système d'information de gestion (sig); système d'information de direction [ICT TERM]	Management-Informationssystem (MIS) [ICT TERM]
système de base de données [ICT TERM]	Datenbanksystem [ICT TERM]
système de classement m [VSA]	Ablagesystem n [VSA]
système de classement [KOST]	Ordnungssystem (OS) [KOST]
Système de classement [KOST]	Ordnungssystem (OS) [KOST]
système de contrôle interne [ICT TERM]	internes Kontrollsystem (IKS) [ICT TERM]
système de gestion de base de données (sgbd) [ICT TERM]	Datenbank-Managementsystem (DBMS) [ICT TERM]
système de gestion de contenu (cms) [ICT TERM]	Content Management System (CMS) [ICT TERM]
système de gestion de l'apprentissage; système de gestion de la formation; (lms) [ICT TERM]	Learning Management System (LMS) [ICT TERM]

système de gestion du contenu de l'apprentissage; learning content management system; (lcms) [ICT TERM]	Learning Content Management System (LCMS) [ICT TERM]
système de sécurité m [VSA]	Sicherheitssystem n [VSA]
système de traitement de texte m [VSA]	Textverarbeitungssystem n [VSA]
système de traitement des données m [VSA]	Datenverarbeitungssystem n [VSA]
système distribué [ICT TERM]	verteiltes System [ICT TERM]
système en temps réel [ICT TERM]	Echtzeit-System [ICT TERM]
système global de communication mobile (gsm) [ICT TERM]	Global System for Mobile Communication (GSM) [ICT TERM]
système informatique; système ti [ICT TERM]	IT-System; Informatiksystem; (IS) [ICT TERM]
système modulaire [ICT TERM]	modulares System [ICT TERM]
système ouvert d'archivage d'information (oais) [OAIS]	Open Archival Information System (OAIS) [OAIS]
système ouvert [ICT TERM]	offenes System [ICT TERM]
système qualité [ICT TERM]	Qualitätssystem [ICT TERM]
Systèmes d'information transversaux [KOST]	Ebenenübergreifende Informationssysteme [KOST]
tablar(d) m [VSA]	Regalboden m [VSA]
table de concordance [AdeF]	Konkordanz [AdeF]
table de concordance [ICA]	Konkordanz [ICA]
table des matières f [VSA]	Sachregister n [VSA]
table des matières [AdeF]	Inhaltsverzeichnis [AdeF]
table f, tableau m [VSA]	Tabelle f [VSA]
tableau de répartition des noms géographiques [AdeF]	Methodisches Ortregister [AdeF]
tableau d'archivage, tableau de conservation, tableau de tri et de conservation [AdeF]	Liste / Zusammenstellung von Aufbewahrungsfristen [AdeF]
tableau méthodique des mots-matières [AdeF]	Register der Hauptbegriffe [AdeF]
tablette [AdeF]	Regalbrett [AdeF]
tache d'humidité f [VSA]	Wasserflecken m [VSA]
tâche [ICT TERM]	Aufgabe [ICT TERM]
tanin m [VSA]	Gerbstoff m [VSA]
tannage à l'alun m [VSA]	Alaungerbung f [VSA]
tannage blanc m [VSA]	Weissgerbung f [VSA]
tannage m [VSA]	Gerbung f, Gerbverfahren n [VSA]
taux d'impôt m [VSA]	Steuerfuss m [VSA]
taux de pertinence m [VSA]	Trefferquote f [VSA]
taxation fiscale f [VSA]	Steuerveranlagung f [VSA]
taxation intermédiaire f [VSA]	Zwischenveranlagung f [VSA]
taxe à la valeur ajoutée (tva) f [VSA]	Mehrwertsteuer f [MWSt] [VSA]
taxe d'eau f [VSA]	Wasserzins m [VSA]
taxe d'exemption du service militaire f [VSA]	Militärpflichtersatz m [VSA]
taxe d'utilisation d'eau f [VSA]	Wasserverbrauchszins m [VSA]
taxe de donation f [VSA]	Schenkungssteuer f [VSA]
taxe de droit d'eau f [VSA]	Wasserrechtszins m [VSA]
taxe de transaction f [VSA]	Umsatzgebühr f [VSA]

taxe immobilière f [VSA]	Liegenschaftssteuer f [VSA]
taxe militaire f [VSA]	Wehr- und Ersatzpflicht f [VSA]
taxe personnelle f [VSA]	Personalsteuer f [VSA]
taxe sur les déchets f [VSA]	Kehrichtgebühr f [VSA]
technique de fenêtrage [ICT TERM]	Fenstertechnik [ICT TERM]
technique informatique; technique ti [ICT TERM]	IT-Technik; Informatiktechnik [ICT TERM]
techniques de conception [ICT TERM]	Design-Techniken [ICT TERM]
technologie de l'information; ti [ICT TERM]	Informationstechnologie; IT [ICT TERM]
technologie informatique; technologie ti [ICT TERM]	IT-Technologie; Informatiktechnologie [ICT TERM]
technologies de l'information et de la communication (tic) [ICT TERM]	Informations- und Kommunikationstechnologie (IKT) [ICT TERM]
teinture f [VSA]	Farbe f [VSA]
téléchargement [ICT TERM]	Download; Herunterladen [ICT TERM]
télécommunications f/pl [VSA]	Fernmeldeverkehr m [VSA]
télex m [VSA]	Fernschreiben m [VSA]
température de couleur f [VSA]	Farbtemperatur f [VSA]
température f [VSA]	Temperatur f [VSA]
temps d'accès m [VSA]	Zugriffszeit f [VSA]
temps de recherche m [VSA]	Suchzeit f [VSA]
temps réel [ICT TERM]	Echtzeit [ICT TERM]
tenue des registres f [VSA]	Registerführung f [VSA]
terme de recherche m [VSA]	Suchbegriff m [VSA]
terme générique m [VSA]	Oberbegriff m [VSA]
terme m [VSA]	Terminus m [VSA]
terme subordonné m [VSA]	Unterbegriff m [VSA]
terme technique m [VSA]	terminus technicus [VSA]
terminal intelligent m [VSA]	Terminal m, intelligentes [VSA]
terminal non intelligent m [VSA]	Terminal m, dummes [VSA]
terrain à vocation industrielle m [VSA]	Industrieland n [VSA]
test d'acceptation [ICT TERM]	Abnahme-Test, Akzeptanz-Test [ICT TERM]
test de régression [ICT TERM]	Regressionstest [ICT TERM]
test du double pli m [VSA]	Doppelfalztest m [VSA]
test du système [ICT TERM]	Systemtest [ICT TERM]
test formel [ICT TERM]	formeller Test [ICT TERM]
test informel [ICT TERM]	informeller Test [ICT TERM]
test m [VSA]	Testlauf m [VSA]
testament m [VSA]	Testament n [VSA]
testament olographe m [VSA]	Testament, eigenhändig geschriebenes n [VSA]
texte original m [VSA]	Originaltext m [VSA]
théorie des trois âges [AdeF]	Unterscheidung von laufendem Verwaltungsschriftgut, Zwischen - und Archivgut [AdeF]
thermo-hygrographe m [VSA]	Thermohygrograph m [VSA]
thermo-hygromètre m [VSA]	Thermohygrometer m [VSA]
thermolamination [AdeF]	Einbettung [AdeF]
thesaurus m [VSA]	Thesaurus m [VSA]

thésaurus [AdeF]	Thesaurus [AdeF]
thesaurus [ICA]	Thesaurus [ICA]
tilde m [VSA]	Tilde f [VSA]
timbrage m [VSA]	Stempel n [VSA]
timbre m [VSA]	Stempel m [VSA]
tiré à part m [VSA]	Sonderdruck m [VSA]
titre courant m [VSA]	Seitenüberschrift f, Titel m, laufender [VSA]
titre d'acquisition m [VSA]	Erwerbstitel m [VSA]
titre de collection m [VSA]	Reihentitel m, Serientitel m [VSA]
titre de couverture m [VSA]	Umschlagtitel m [VSA]
titre de dos m [VSA]	Rückentitel m [VSA]
titre de propriété m [VSA]	Eigentumsurkunde f [VSA]
titre de reliure m [VSA]	Einbandtitel m [VSA]
titre forgé [ISAD(G)]	Neugebildeter Titel (Supplied title) [ISAD(G)]
titre m [VSA]	Anrechtsschein m, Titel m [VSA]
titre [AdeF]	Rechtstitel (1) / Aktentitel (2) [AdeF]
titre [ISAD(G)]	Überlieferter Titel (Formal title) [ISAD(G)]
titularisation f [VSA]	Verbeamtung f [VSA]
toile [ICT TERM]	Web [ICT TERM]
tome m [VSA]	Band m (eines mehrbändigen Werkes) [VSA]
topographie nationale (office fédéral de la) f [VSA]	Landestopographie f (Bundesamt für) [VSA]
touche d'effacement f [VSA]	Löschtaste f [VSA]
touche de fonction f [VSA]	Funktionstaste f [VSA]
touche fléchée f [VSA]	Pfeiltaste f [VSA]
touche programmable f [VSA]	Taste f, belegbare [VSA]
traceur m [VSA]	Plotter m [VSA]
tract m [VSA]	Flugschrift f [VSA]
tradition de la conservation [AdeF]	Behördengeschichte, Bestandsgeschichte, Verwaltungsgeschichte [AdeF]
tradition orale f [VSA]	Überlieferung f, mündliche [VSA]
trafic en ligne [ICT TERM]	Online-Verkehr [ICT TERM]
traitement (des archives) [AdeF]	Archivierung, Archivische Tätigkeiten wie bewerten ordnen, verzeichnen [AdeF]
traitement automatique des données m [VSA]	Datenverarbeitung f, automatische [VSA]
traitement de texte m [VSA]	Textverarbeitung f [VSA]
traitement des archives [ICA]	Archivierung [ICA]
traitement des données informatiques m [VSA]	Datenverarbeitung f [VSA]
traitement des images m [VSA]	Bildbearbeitung f [VSA]
traitement distribué [ICT TERM]	verteilte Verarbeitung [ICT TERM]
traitement électronique des données (ted) [ICT TERM]	elektronische Datenverarbeitung (EDV) [ICT TERM]
traitement électronique des données m [VSA]	Datenverarbeitung f, elektronische [VSA]
traitement final [des documents], destination définitive (des documents), option de conservation [AdeF]	Bewertung, Entscheidung über die Archivwürdigkeit [AdeF]
traitement individuel des données; (tid) [ICT TERM]	individuelle Datenverarbeitung (IDV) [ICT TERM]

traitement individuel des informations [ICT TERM]	individuelle Informationsverarbeitung (IIV) [ICT TERM]
traitement par lots [ICT TERM]	Batchverarbeitung [ICT TERM]
traitement structuré de l'information [ICT TERM]	strukturierte Informations-verarbeitung [ICT TERM]
tranquillité publique f [VSA]	Ruhe f, öffentliche [VSA]
transaction en ligne [ICT TERM]	Online-Transaktion [ICT TERM]
transcription (enregistrement d'un acte) f [VSA]	Übertragung f (z. B. eines Grundstückes) [VSA]
transcription f [VSA]	Transkript n, Transkription f [VSA]
transfert de fichier [ICT TERM]	File-Transfer; Dateiübertragung [ICT TERM]
transfert des données m, transmission des données f [VSA]	Datenübertragung f [VSA]
transfert m, transmission f [VSA]	Übertragung f [VSA]
transfert m, transmission f, virement m [VSA]	Ueberweisung f [VSA]
transformation [OAIS]	Transformation [OAIS]
translittération f [VSA]	Transliteration f [VSA]
transmission des données f [VSA]	Datenaustausch m [VSA]
transmission [KOST]	Übernahme [KOST]
transport automatisé (des documents) [AdeF]	automatisierter Archivalientransport (aus dem Magazin) [AdeF]
travail de crise (chantiers nationaux) m, travail de secours m [VSA]	Notstandsarbeit f [VSA]
travail de groupe par ordinateur (cscw) [ICT TERM]	Computer-Supported Collaborative Work (CSCW) [ICT TERM]
travailler en coordination avec le réseau, travailler en réseau [VSA]	im Verbund m arbeiten [VSA]
travée f [VSA]	Regalabschnitt m [VSA]
travée [AdeF]	Regaleinheit [AdeF]
tréma m [VSA]	Trema n [VSA]
trésor des chartes m [VSA]	Schatzarchiv n [VSA]
triage [AdeF]	Bewertung [AdeF]
triage [ICA]	Bewertung, Aussonderung [ICA]
tribunal d'instance d'arrondissement m [VSA]	Kreisgericht n [VSA]
tribunal des baux à loyer m [VSA]	Mietgericht n [VSA]
tribunal des mineurs m [VSA]	Jugendgericht n [VSA]
tribunal militaire m [VSA]	Militärgericht n [VSA]
triptyque m [VSA]	Triptyk n [VSA]
trombone m [VSA]	Büroklammer f [VSA]
troncature f [VSA]	Trunkierung f [VSA]
tube [AdeF]	Rollen, gerollte Aufbewahrung [AdeF]
tutelle d'office f [VSA]	Amtsvormundschaft f [VSA]
tutelle f [VSA]	Bevormundung f [VSA]
type / rappel [ISAD(G)]	Form (Form) [ISAD(G)]
type de classement [AdeF]	Ordnungstyp, Klassifikationstyp [AdeF]
typologie documentaire, type de document [AdeF]	Formalbeschreibung [AdeF]
union des arts et métiers f [VSA]	Gewerbeverband m [VSA]
unité (intellectuelle) de description [AdeF]	Archiveinheit, Verzeichnungseinheit [AdeF]

unité archivistique, article [ICA]	Verzeichnungseinheit [ICA]
unité d'informations archivée (aiu) [OAIS]	Archival Information Unit (AIU) [OAIS]
unité de configuration [ICT TERM]	Konfigurationseinheit [ICT TERM]
unité de description [ISAD(G)]	Verzeichnungseinheit (Unit of description) [ISAD(G)]
unité matérielle de conditionnement, unité de conservation [AdeF]	Aufbewahrungseinheit [AdeF]
usabilité; utilisabilité [ICT TERM]	Usability [ICT TERM]
utilisateur final [ICT TERM]	End-User; Endbenutzer [ICT TERM]
utilisateur [ICT TERM]	User; Benutzer; Anwender [ICT TERM]
utilisateur [OAIS]	Consumer [OAIS]
utilisation [KOST]	Benutzung [KOST]
utilisation [KOST]	Benutzung [KOST]
utilitaire [ICT TERM]	Dienstprogramm [ICT TERM]
utilité administrative [ICA]	Primärzweck [ICA]
valeur primaire [AdeF]	Primärwert, Verwaltungs- und Rechtswert [AdeF]
valeur primaire [ICA]	Primärwert [ICA]
valeur secondaire [ICA]	Sekundärwert [ICA]
valeur secondaire, valeur de témoignage [AdeF]	Sekundärwert, wissenschaftlicher und historischer Wert [AdeF]
vedette-matière f [VSA]	Kartenaufstellung nach Materie f [VSA]
vélin m [VSA]	Velin n, Velinpapier n [VSA]
vente de bois f [VSA]	Holzverwertung f [VSA]
ventilation [AdeF]	Zuordnung, Aufteilung [AdeF]
ver m [VSA]	Wurm m [VSA]
vérification de la compatibilité informatique [ICT TERM]	Informatik-Verträglichkeitsprüfung [ICT TERM]
vérification [ICT TERM]	Verifikation; Verifizierung [ICT TERM]
verre filtrant m [VSA]	Filterglas m [VSA]
versement m [VSA]	Schriftgutablieferung f [VSA]
versement m, transmission f [VSA]	Ablieferung f [VSA]
versement [AdeF]	Ablieferung, Abgabe [AdeF]
versement [ICA]	Übergabe [ICA]
versement [ICA]	Ablieferung [ICA]
versement [KOST]	Übernahme [KOST]
version papier f [VSA]	Papierausgabe f [VSA]
version [ICT TERM]	Version; Release [ICT TERM]
viager m [VSA]	Verpfändungsvertrag m [VSA]
vidéocassette f [VSA]	Videokassette f [VSA]
vidéodisque m [VSA]	Bildplatte f, Videoplatte f [VSA]
vidéogramme m [VSA]	Videogramm n [VSA]
vidéotexte m [VSA]	Videotext m [VSA]
virus informatique [ICT TERM]	Computervirus [ICT TERM]
visa d'élimination m [VSA]	Kassationsvermerk m [VSA]
visa d'élimination [AdeF]	Freigabe zur Kassation [AdeF]
visa de publication [AdeF]	Publikationserlaubnis [AdeF]
visionneuse f [VSA]	Sichtgerät n [VSA]
visite décanale f [VSA]	Dekanatsvisitation f [VSA]

visite guidée f [VSA]	Führung f [VSA]
vitesse de transmission des données f [VSA]	Datenübertragungsgeschwindigkeit f [VSA]
vitesse de transmission f [VSA]	Übertragungsgeschwindigkeit f [VSA]
vitrine f [VSA]	Schaukasten m [VSA]
vocabulaire m [VSA]	Vokabular n [VSA]
vol m [VSA]	Diebstahl m [VSA]
volume à feuillets mobiles m [VSA]	Loseblattwerk n [VSA]
volume en prêt m [VSA]	ausgeliehenes Buch n [VSA]
volume m [VSA]	Band m [VSA]
volume m, registre m [VSA]	Aktenband m [Buch] [VSA]
votation f, vote m [VSA]	Abstimmung f [VSA]
vote électronique [ICT TERM]	elektronische Stimmabgabe [ICT TERM]
vote par correspondance m [VSA]	Korrespondenzverfahren n Stimmabgabe f [VSA]
vrillette f [VSA]	Holzwurm m / Wurm m / Made f [VSA]
vue logique [ICT TERM]	logische Sicht [ICT TERM]
web; (www); (w3) [ICT TERM]	World Wide Web; (WWW); (W3) [ICT TERM]
world wide web consortium; consortium w3c; (w3c) [ICT TERM]	World Wide Web Konsortium; W3C-Konsortium; (W3C) [ICT TERM]

Terme	Traduction
accès aux archives, accessibilité aux archives [ARC06]	accessibilità agli archivi [ARC06]
accès [ISAD(G)]	accesso [LGAA]
accessibilité publique [GEV09]	accessibilità pubblica [GEV09]
accessibilité [ICA, VSA]	accessibilità [StATI]
accord de versement [OAI13]	accordo di versamento [OAI13]
activité [GEV09]	attività [GEV09]
adapté pour l'archivage [GEV09]	adatto all'archivio, adatto all'archiviazione [GEV09]
affaire [GEV09]	affare [GEV09]
AIP dérivé [OAI13]	pacchetto di archiviazione derivato [OAI13], AIP derivato [OAI13]
ajout de documents [ARC06]	aggiunta di documenti [ARC06]
archivage [GEV09]	archiviazione [GEV09]
archivage autonome [ARC06]	archiviazione autonoma [ARC06]
archive, archives [GEV09, LGAA, OAI13]	archivio, archivi [GEV09, LGAA, OAI13]
archiver [GEV09]	archiviare [GEV09]
archiver durablement, conserver durablement [ARC06]	archiviare durevolmente, conservare durevolmente [ARC06]
archives coopérantes [OAI13]	archivi cooperativi [OAI13]
archives courantes [GEV09]	archivio corrente [GEV09]
archives courantes hybrides [GEV09]	archivio di deposito ibrido [GEV09]
archives historiques [ARC06]	archivio storico [ARC06]
archives intermédiaires, archives de l'office [GEV09]	archivio di deposito [GEV09]
Archives membres [KOST]	archivi responsabili [StATI, StAGR]
archives parallèles [ARC06]	archivio parallelo [ARC06]
archives publiques[KOST, ICA, VSA]	archivi pubblici [StATI]
archiviste [ARC06]	archivista [ARC06]
archivistique [KOST, ICA, VSA, ARC06]	archivistica [StATI, ARC06]
authenticité [GEV09, OAI13]	autenticità [GEV09, OAI13]
ayant une valeur archivistique, digne d'être archivé [GEV09]	di valore archivistico, degno di essere archiviato [GEV09]
base de connaissance [OAI13]	base di conoscenza [OAI13]
bordereau de versement [GEV09]	elenco di versamento [GEV09]
catalogage [KOST]	descrizione archivistica [StATI, StAGR]
Catalogue des formats de fichiers [KOST]	Catalogo dei formati di file d'archivio [StATI, StAGR]
CECO, Centre de coordination pour l'archivage à long terme de documents électroniques [KOST]	Centro di coordinamento per l'archiviazione a lungo termine dei documenti elettronici (CECO) [StATI, StAGR]
chemise [GEV09]	copertina [GEV09]
classeur [KOST, ICA, VSA]	raccoglitore [StATI]
Clôture de dossiers [KOST]	Chiusura dei dossier [StATI, StAGR]
collection d'informations archivée [OAI13]	raccolta di archiviazione [OAI13]
collection virtuelle [OAI13]	raccolta virtuale [OAI13]
commande [OAI13]	ordinativo specifico [OAI13]
communauté d'utilisateurs cible [OAI13]	comunità di riferimento [OAI13]

communauté élargie [OAI13]	comunità globale [OAI13]
communauté locale [OAI13]	comunità locale [OAI13]
communication [ARC06]	comunicazione [ARC06]
compétence en matière d'archivage [ARC06]	competenza in materia di archiviazione [ARC06]
conditionnement [KOST, ICA, VSA]	immagazzinamento; stoccaggio [StATI]
conservation [GEV09, LGAA]	conservazione [GEV09, LGAA]
constitution (des fonds) f, tradition f, transmission (des fonds) f [VSA]	tradizione [LGAA]
constitution des dossiers [GEV09]	costituzione dei dossier [GEV09]
consultation [ARC06]	consultazione [ARC06]
consultation [LGAA]	utilizzazione [LGAA]
contenant [GEV09]	contenitore [GEV09]
contenu d'information [OAI13]	contenuto informativo [OAI13]
contexte de création des documents, contexte des affaires, contexte d'affaires [GEV09]	contesto di creazione, contesto dell'affare [GEV09]
contrôle de flux [GEV09]	controllo del flusso [GEV09]
contrôle des affaires, suivi des affaires [GEV09]	controllo degli affari [GEV09]
copie de substitution [OAI13]	copia [OAI13]
date d'élimination [GEV09]	data d'eliminazione [GEV09]
date d'enregistrement [GEV09]	data di registrazione [GEV09]
date d'envoi [GEV09]	data di invio [GEV09]
date d'ouverture [GEV09]	data d'apertura [GEV09]
date de clôture [GEV09]	data di chiusura [GEV09]
définition des droits d'accès [KOST], condition d'accès [ISAD(G)]	diritti di accesso [StATI, StAGR]
délai de conservation [GEV09, LGAA]	termine di conservazione [GEV09, LGAA]
délai de proposition [GEV09]	termine ultimo di offerta [GEV09]
délai de protection ordinaire, délai de protection [GEV09]	termine di protezione ordinario, termine di protezione [GEV09]
délai de protection prolongé [GEV09]	proroga del termine di protezione [GEV09]
délai de triage [GEV09]	termine di scarto [GEV09]
demande d'abonnement [OAI13]	ordinativo automatico [OAI13]
dépôts [ARC06]	depositi [ARC06]
description archivistique [ICA] [AdeF],	descrizione archivistica [StATI, StAGR]
description d'élément	descrizione dell'elemento [OAI13]
description d'unité [OAI13]	descrizione dell'unità [OAI13]
description de collection [OAI13]	descrizione della raccolta [OAI13]
description de la propriété d'information [OAI13]	descrizione della proprietà informativa [OAI13]
description de paquet [OAI13]	descrizione del pacchetto [OAI13]
description globale [OAI13]	descrizione complessiva [OAI13]
description, description archivistique [GEV09]	descrizione, descrizione archivistica [GEV09]
dictionnaire de données [OAI13]	dizionario dei dati [OAI13]
directives d'organisation, prescriptions d'organisation [GEV09]	direttive organizzative [GEV09]
division décimale libre [GEV09]	suddivisione decimale libera [GEV09]
document officiel [GEV09]	documento ufficiale [GEV09]

document [GEV09]	documento [GEV09]
documentation [GEV09]	documentazione [GEV09]
documents archivables [ARC06]	documenti atti all'archiviazione, documenti archiviabili [ARC06]
documents de service [ARC06]	documenti di servizio [ARC06]
documents de travail personnels [GEV09]	documenti di lavoro personali [GEV09]
documents, actes [GEV09]	documenti, record [GEV09]
domaines administratifs [KOST]	pubblica amministrazione [StATI, StAGR]
données de gestion [OAI13]	dati gestionali [OAI13]
données [OAI13]	dati, dato [OAI13]
dossier [GEV09]	dossier, fascicolo [GEV09]
dossier en série [GEV09]	dossier in serie [GEV09]
dossiers de série [KOST]	fascicoli seriali [StATI, StAGR]
dossiers personnels[KOST, ICA, VSA]	incarti personali [StATI]
durée de validité [KOST]	periodo di validità [StATI, StAGR]
édition AIP [OAI13]	edizione AIP [OAI13]
élimination [GEV09]	eliminazione [GEV09]
emplacement [GEV09]	ubicazione [GEV09]
enregistrement [GEV09]	registrazione [GEV09]
enregistrer [GEV09]	registrare [GEV09]
entité fonctionnelle accès [OAI13]	entità funzionale accesso [OAI13]
entité fonctionnelle administration [OAI13]	entità funzionale amministrazione [OAI13]
entité fonctionnelle de stockage [OAI13]	entità funzionale di archiviazione [OAI13]
entité fonctionnelle planification de la pérennisation [PIN]	entità funzionale pianificazione della conservazione [OAI13]
entité fonctionnelle réception [OAI13]	entità funzionale ricevimento [OAI13]
entité gestion de données [OAI13]	gestione dei dati [OAI13]
étape de travail [GEV09]	fase di lavoro [GEV09]
évaluation [GEV09]	valutazione [GEV09]
évaluation prospective [GEV09]	valutazione prospettiva [GEV09]
évaluation prospective [KOST]	valutazione preliminare [StATI, StAGR]
exploitabilité [GEV09]	utilizzabilità, possibilità d'utilizzo [GEV09]
foliotation, pagination[ICA, VSA]	foliazione, paginazione [StATI]
fonds [GEV09]	fondo [GEV09]
génération du cadre de classement [ARC06]	generazione del piano di registrazione [ARC06]
gestion des documents [GEV09]	gestione dei documenti [GEV09]
gestion des processus d'affaires, gestion des processus d'entreprise, gestion des processus métiers [GEV09]	gestione dei processi d'affari, gestione dei processi aziendali [GEV09]
gestion documentaire, gestion des actes, records management [GEV09]	gestione documentale, gestione degli atti, records management [GEV09]
gestion électronique des affaires (GEVER) [GEV09]	gestione elettronica degli affari (GEVER) [GEV09]
groupe [GEV09]	gruppo [GEV09]
groupement d'archives [OAI13]	archivi consorziati [OAI13]
immédiatement compréhensible [OAI13]	comprensibile in maniera autonoma [OAI13]
imprescriptibilité [ARC06]	inusucapibilità, imprescrittibilità [ARC06]
inaliénabilité [ARC06]	inalienabilità [ARC06]
index [ICA, VSA]	indice [StATI]

information d'emballage [OAI13]	informazioni sull'impacchettamento [OAI13]
information d'identification	informazioni sull'identificazione [OAI13]
information d'intégrité [OAI13]	informazioni sull'integrità [OAI13]
information de contexte [OAI13]	informazioni sul contesto [OAI13]
information de description [OAI13]	informazioni descrittive [STATI, StAGR]
information de description [OAI13]	informazioni descrittive [OAI13]
information de pérennisation [OAI13], Preservation Description Information [OAI13]	informazioni sulla conservazione [OAI13]
information de provenance [OAI13]	informazioni sulla provenienza [OAI13]
information de représentation [OAI13]	informazioni sulla rappresentazione [OAI13]
information de structure [OAI13]	informazioni sulla struttura [OAI13]
information sémantique [OAI13]	informazione semantica [OAI13]
information [OAI13, KOST, ICA, OAI13]	informazione [STATI, OAI13]
informations sur les droits d'accès [OAI13]	informazione sui diritti di accesso [OAI13], informazioni sui diritti di accesso [OAI13]
instrument de recherche [GEV09]	strumento di ricerca [GEV09]
intégrité [GEV09]	integrità [GEV09]
interface de versement [GEV09]	interfaccia di versamento [GEV09]
inventaire [KOST, ICA, VSA]	inventario [STATI]
inventaire, répertoire [KOST, ICA, VSA]	repertorio [STATI]
l'archivage électronique [KOST]	archiviazione elettronica [STATI, StAGR]
la formation de dossiers [KOST]	La creazione dei dossier [STATI, StAGR]
la réception [KOST]	consegna [STATI, StAGR]
legs [ARC06]	lascito [ARC06]
limiter la consultation [ARC06]	limitare la consultazione [ARC06]
liste de diffusion, liste de distribution [GEV09]	lista di diffusione [GEV09]
liste négative [GEV09]	lista negativa [GEV09]
logiciel d'accès [OAI13]	software d'accesso [OAI13]
logiciel de restitution de la représentation [OAI13]	software di restituzione della rappresentazione [OAI13]
long terme [OAI13]	lungo termine [OAI13]
L'échantillonnage [KOST]	il campionamento [STATI, StAGR]
management [OAI13]	responsabile [OAI13], management [OAI13]
manuscrit [ICA, VSA]	manoscritto [STATI]
mappage [KOST]	mappatura [STATI, StAGR]
métadonnées [GEV09, OAI13]	metadati [GEV09, OAI13]
migration [GEV09]	migrazione [GEV09]
migration du format de fichier, conversion du format de fichier, conversion [GEV09]	migrazione del formato di file, conversione del formato di file, conversione [GEV09]
migration du support [GEV09]	migrazione del supporto [GEV09]
migration numérique [OAI13]	migrazione digitale [OAI13]
modèle de référence [OAI13]	modello di riferimento [OAI13]
niveau structurel du classement [KOST]	livello della struttura di classificazione [STATI, StAGR]
notice descriptive [OAI13]	descrizione associata [OAI13]
numéro de contenant [GEV09]	numero del contenitore [GEV09]
numéro de la position [GEV09]	numero della posizione [GEV09]
numéro de versement [GEV09]	numero di versamento [GEV09]
numéro de volume [GEV09]	numero del volume [GEV09]

objet [GEV09]	oggetto [GEV09]
objet numérique [OAI13]	oggetto digitale [OAI13]
objet physique [OAI13]	oggetto materiale [OAI13]
objet-contenu de données [OAI13]	oggetto-dati del contenuto [OAI13]
objet-données [OAI13]	oggetto-dati [OAI13]
objet-information [OAI13]	oggetto informativo [OAI13]
obligation d'archivage [ARC06]	obbligo di archiviazione [ARC06]
obligation de proposer les documents [GEV09]	obbligo di offerta di documenti [GEV09]
opération [GEV09]	operazione [GEV09]
opération de diffusion de données [OAI13]	sessione di distribuzione
opération de versement [OAI13]	sessione di versamento [OAI13]
outil de commande [OAI13]	strumento per gli ordinativi [OAI13]
outil de recherche [OAI13]	strumento di ricerca [OAI13]
outil de récupération [OAI13]	strumento di recupero [OAI13]
outil d'accès [OAI13]	strumento di accesso [OAI13]
pagination, foliotation [ICA, VSA]	foliazione, paginazione [StATI]
paquet d'à verser, SIP [OAI13]	pacchetto di versamento [OAI13]
paquet d' diffusé [OAI13]	pacchetto di distribuzione [OAI13]
paquet d'information [OAI13]	pacchetto informativo [OAI13]
paquet d'informations archivé [OAI13]	pacchetto di archiviazione [OAI13]
Paquets d'informations archivé [OAI13]	pacchetti di informazioni archivistiche [StATI, StAGR]
passerelle [KOST]	passerella [StATI, StAGR]
pérennisation [OAI13]	conservazione a lungo termine [OAI13]
période de conception [KOST]	la data di creazione [StATI, StAGR]
pertinent pour une affaire [GEV09]	pertinente a un affare [GEV09]
plan d' archivage [VSA]	piano di classificazione [StATI, StAGR]
plan d'enregistrement [GEV09]	piano di registrazione [GEV09]
plan de classement [ICA]	piano di classificazione [StATI, StAGR]
plan de succession [OAI13]	piano di successione [OAI13]
position [GEV09]	posizione [GEV09]
présentant une valeur archivistique [KOST]	potenzialmente archiviabili [StATI, StAGR]
principe de pertinence [KOST, ICA, VSA]	principio della pertinenza [StATI]
prise en charge des documents [ARC06]	tutela dei documenti [ARC06]
prise en charge [AdeF, ICA], transmission [KOST]	ripresa [LGAA]
prise en charge [ICA]	acquisizione [StATI, StAGR]
processus [GEV09]	processo [GEV09]
processus d'affaires, processus d'entreprise [GEV09]	processo d'affari, processo aziendale [GEV09]
producteur [OAI13]	produttore [OAI13]
propriété d'information transformationnelle [OAI13]	proprietà informativa trasformativa [OAI13]
propriété d'information [OAI13]	proprietà informativa [OAI13]
protocole de commande [OAI13]	condizioni di distribuzione [OAI13]
rafraîchissement de support [OAI13]	rinnovo del supporto [OAI13]
rangement [StATI]	immagazzinamento, stoccaggio [StATI]
ré-empaquetage [OAI13]	reimpacchettamento [OAI13]
référence [GEV09]	riferimento [GEV09]

règlement du prêt m [VSA], (règlement de salle de lecture) [ICA]	regolamento di consultazione [LGAA]
reproduction numérique [ARC06]	riproduzione digitale [ARC06]
reproduction photographique [ARC06]	riproduzione fotografica [ARC06]
reproduction photomécanique [ARC06]	riproduzione fotomeccanica [ARC06]
reprographie [KOST, ICA, VSA]	riproduzione [StATI]
réseau d de représentation [OAI13]	rete di informazioni sulla rappresentazione [OAI13]
restauration [KOST, ICA, VSA]	restauro [StATI]
rubrique [GEV09]	rubrica [GEV09]
sans valeur archivistique [ARC06]	senza valore archivistico, privo di valore archivistico [ARC06]
série [KOST, ICA, VSA]	serie [StATI]
service d'enregistrement [GEV09]	servizio di registrazione [GEV09]
service de gestion des actes [GEV09]	servizio di gestione degli atti [GEV09]
service producteur de documents [GEV09]	servizio produttore di atti, soggetto produttore [GEV09]
service qui archive lui-même [ARC06]	servizio che archivia in maniera autonoma [ARC06]
service tenu de proposer les documents [GEV09]	servizio tenuto a offrire i documenti [GEV09]
service versant [GEV09]	servizio versante, servizio mittente, ente versante [GEV09]
services de base [OAI13]	servizi generali [OAI13]
session de recherche [OAI13]	sessione di ricerca [OAI13]
signature électronique, signature numérique [GEV09]	firma elettronica, firma digitale [GEV09]
sort final des documents [KOST]	soppressione dei documenti [StATI, StAGR]
sous-dossier [GEV09]	sotto-dossier [GEV09]
sous-fonds [GEV09]	sub-fondo [GEV09]
système de classement [GEV09]	sistema di ordinamento [GEV09]
Système de classement [KOST]	Sistema di classificazione [StATI, StAGR]
système de gestion de documents (DMS) [GEV09]	sistema di document management (DMS) [GEV09]
système de records management, système d'archivage [GEV09]	sistema di records management, sistema di gestione documentale [GEV09]
système ouvert d'archivage d'information [OAI13], Open Archival Information System [OAI13]	sistema informativo aperto per l'archiviazione [OAI13]
Systèmes d'information transversaux [KOST]	Sistemi informativi intersettoriali [StATI, StAGR]
thesaurus [KOST, ICA, VSA]	thesaurus [StATI]
traçabilité [GEV09]	tracciabilità [GEV09]
traitement archivistique [GEV09]	trattamento archivistico [GEV09]
transformation irréversible [OAI13]	trasformazione irreversibile [OAI13]
transformation réversible [OAI13]	trasformazione reversibile [OAI13]
transformation [OAI13]	trasformazione [OAI13]
triage [GEV09]	scarto [GEV09]
type de document [GEV09]	tipo di documento [GEV09]

ulterieure Information de représentation [OAI13]	ulteriore Informazione di rappresentazione [OAI13]
unité d'informations archivée [OAI13]	unità di archiviazione [OAI13]
unité d'organisation responsable [GEV09]	unità organizzativa responsabile [GEV09]
utilisateur [OAI13]	utente [OAI13]
utilisation [KOST]	consultazione [StATI, StAGR]
valeur archivistique [ARC06]	valore archivistico [ARC06]
versement [GEV09]	versamento [GEV09]
versement [KOST]	Versamento [StATI, StAGR]
version AIP [OAI13]	versione [OAI13]